

LE SOLEIL

EXTRA

www.lesoleil.com

La guerre au cancer

Portrait d'une force de la nature,
D^{re} Marie Larochelle, chef du
service de radio-oncologie du CHUQ.

En pages 2 et 3

LE LUNDI 30 AVRIL 2001



ARTS 5

Le pianiste russe Arcadi
Volodos sera de la
prochaine saison du
Club musical de Québec



SPORTS 29

Schumacher profite des
malheurs de Hakkinen



SPORTS 30

Les Flames éliminent
les Citadelles

SOMMAIRE EXTRA

RENCONTRE	2 et 3
ARTS SPECTACLES	4 à 7
LA SCÈNE CLASSIQUE	5
TÉLÉVISION	6
AGENDA	8
DIVERTISSEMENT	9 et 10
ANNONCES CLASSÉES	11 à 15, 18 et 19
SPORTS	16 à 31
WEEK-END SPORTIF EN IMAGES	16 et 17
STATISTIQUES	20 à 23
MÉTÉO	32

COTES D'ÉCOUTE NIELSEN

Top 30 des émissions francophones
Du 2 au 8 avril 2001



Mon meilleur ennemi

Émission	Réseau	Nombre de téléspectateurs*
1 4 et demi...	SRC	1 994 000
2 Le retour	TVA	1 795 000
3 Km/h	TVA	1 677 000
4 Histoires de filles	TVA	1 506 000
5 Tribu.com	TVA	1 428 000
6 Emma	TVA	1 390 000
7 La vie la vie	SRC	1 386 000
8 Mon meilleur ennemi	SRC	1 356 000
9 La facture	SRC	1 144 000
10 Virginie	SRC	1 136 000
11 Bouscotte	SRC	1 114 000
11 La Fureur	SRC	1 114 000
13 Musicographie Lynda Lemay	TVA	1 111 000
14 Un gars, une fille	SRC	1 100 000
15 Avoir su...	TVA	962 000
16 Meilleur ennemi (dim.)	SRC	949 000
17 Caserne 24	SRC	936 000
18 Ciné-dimanche Au-delà de nos rêves	TVA	877 000
19 Poule aux oeufs d'or	TVA	875 000
20 Un monde de fous	TVA	870 000
21 Arcand	TVA	845 000
22 J. E.	TVA	813 000
23 TVA Édition réseau	TVA	776 000
24 Planète animale	TVA	758 000
25 Enjeux	SRC	751 000
26 Histoire vraie Le retour d'Alex Kelly	TVA	730 000
27 L'Écuyer	SRC	728 000
28 Le Grand Journal	TQS	712 000
29 TVA 18h	TVA	702 000
30 Fred-Dy	SRC	699 000

*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +

Source: NIELSEN

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

Pas de répit pour

Chef du service de radio-oncologie du CHUQ, Dr^e Marie Larochelle reçoit à elle seule au-delà de 400 nouveaux patients par année

■ QUÉBEC — Débit ultrarapide. Les mots se bousculent, sortent dru. « Je veux que vous me promettiez une chose. Si vous ne trouvez rien d'intéressant à écrire, abstenez-vous. » Cela dit, après s'être présentée comme une femme ordinaire. Et pourtant...



Anne-Marie Voisard

AMVoisard@lesoleil.com

Dr^e Marie Larochelle est un être d'exception, une force de la nature qui inspire confiance. Demandez à Marcelle, à Louise, à Michel, qui ont eu à lutter contre le cancer, ou à d'autres, telles Ginette ou Ruth, qui continuent le combat, chacun vous le confirmera. « Moi, je ne change pas. Je la garde », a décidé Ruth, qui préfère attendre parce que Dr^e Marie Larochelle est fort occupée et que les rendez-vous sont longs à obtenir. « J'aime beaucoup son contact humain. »

D'UNE SEULE VOIX

Témoignages unanimes de tous ceux qui la connaissent. « Mon Dieu, que vous avez donc les yeux tristes », a-t-elle glissé à l'oreille de Ginette, un jour où elle a eu envie d'abandonner. Et puis, non. « Moi, je l'aime beaucoup. » Marcelle la trouve « très efficace ». Elle constate qu'« avec elle, c'était clair et net, pas le temps de taponner; mais elle m'a écoutée, elle ne m'a pas envoyée promener ».

Quoi dire à ceux qui pleurent? Le regard des enfants malades. Le chagrin des parents. C'est ça le pire, d'après son expérience

À Michel, elle laisse l'image d'une personne « très présente, très intense. Elle réussit à communiquer ». Louise a, pour sa part, été frappée par « son courage ». L'un et l'autre en rajoutent : « Très chaleureuse. Très compréhensive. Accueillante. D'une simplicité désarmante. » Vous comprendrez qu'après tous ces commentaires, on ait le goût d'en savoir plus. Là voilà donc qui s'amène, comme convenu au téléphone, au Portofino. C'est à deux pas de son travail, comme les Frères de la Côte



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Marie Larochelle a de qui tenir, elle a suivi les traces de son père et de sa mère, tous deux médecins.

te où elle va aussi à l'occasion casser la croûte. Pressée, il lui arrive de se présenter sans son manteau. Mais pas aujourd'hui. Marie Larochelle savait qu'elle allait se prêter au jeu de l'interview. À cette fin, elle avait prévu de consacrer l'heure du lunch. Bien sûr, on a manqué de temps. C'est ce qui fait qu'on s'est revues, cette fois sur les lieux mêmes où elle exerce son art. À l'Hôtel-Dieu de Québec.

Fragile! Curieusement, après tant de paroles sur l'énergie qui l'anime et malgré le ton déterminé de son discours — certains diront « un peu bourru » —, la fragilité, c'est ça aussi l'impression qu'on retient. La précarité des choses. D'ailleurs, elle en convient. « Nous sommes bien placés, dit-elle, pour savoir que la vie est précieuse. » Chef du service de radio-oncologie du CHUQ, Marie Larochelle reçoit à elle seule au-delà de 400 nouveaux patients par année. Une femme passe dans le corridor en fauteuil roulant. Elle vient pour son traitement. « Bonjour M^{me} Brisson... » La conservation s'engage. Comment fait-elle pour retenir ainsi les noms? Quel le mémoire! Elle répond qu'il en faut pour apprendre la médecine.

FILLE DE MÉDECINS

Marie Larochelle a de qui tenir. Ceux qui connaissent sa famille n'ignorent pas qu'elle est allée à bonne école. Et ce, dès le plus jeune âge. Son père,

Louis-Napoléon, était médecin. Pendant 38 ans, il a pratiqué à l'Hôtel-Dieu et, plus longuement encore, à l'Hôpital Général, où il fut directeur des services professionnels (DSP). Poste qu'il occupait toujours, quand il est mort, « le chapeau sur la tête », à 78 ans. C'était en 1983.

La mère de Marie Larochelle est nulle autre qu'Yvette Brissette, première étudiante admise à la faculté de médecine de l'Université Laval. Cette dame, maintenant âgée de 86 ans, a ouvert la voie à toutes les filles qui ont suivi, de plus en plus nombreuses. Longtemps, elle s'est occupée de l'admission des étudiants. Mais au début de sa carrière, de concert avec son mari, elle a eu son cabinet dans la maison du 80, rue Saint-Louis.

Cette grande maison, où chacun des cinq enfants avait sa chambre, Marie Larochelle en parle avec conviction. Assez pour inciter à passer devant. Une plaque est bel et bien fixée au mur, à gauche de l'entrée principale. On peut y lire que la demeure s'élève à la place de l'ancien hôtel de ville de Québec. Voilà donc une page d'histoire intégrée au quotidien. La cour arrière s'ouvre sur la ruelle des Ursulines. Assez pour imaginer que la future docteure a fréquenté l'institution de la rue du Parloir. Erreur. Comme sa mère et comme sa propre fille, Marie-Hélène, ensuite, elle a étudié à Jésus-Marie. Même qu'elle y

l'oncologue

fut deux ans pensionnaire. A suivi le collégial chez les Jésuites de Saint-Charles-Garnier. « Mon premier choix: j'aimais l'histoire. » L'influence maternelle — « T'es bonne en sciences » — a agi. « Je n'ai jamais regretté; c'est du nouveau tout le temps. »

Ils sont trois dans la fratrie à avoir suivi les traces des parents. Louis a été doyen de la faculté de médecine de 1995 à 1999, époque où fut créé le CHUQ. Pierre, spécialiste en pharmacologie clinique, est attaché à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Restent Annie, qui a l'oeil sur les finances à la Mutuelle des fonctionnaires, et Paul, l'avocat, qui s'intéresse aux affaires municipales, via les comités de citoyens. « C'est notre idéaliste, observe Marie, qui s'est donné, pour sa part, comme mission de « faire de mon mieux, autant que possible, et accepter d'en laisser passer. »

TOUJOURS SE BATTRE

Plus facile à dire qu'à faire. Car la tâche est lourde. Et ça ne s'arrange pas avec le temps. À preuve, les listes d'attente qui datent de 1986.

Quand elle est revenue de Londres, en 1978, fraîchement diplômée en radio-oncologie, Marie Larochelle était la 28^e au Québec à entrer dans la profession. Ils sont une quarantaine actuellement. « Mais le travail a doublé », dit-elle. « On croyait que la chimiothérapie finirait par tout régler. » Ce n'est pas ce qui s'est produit. Les 3400 nouveaux patients (16 500 au Québec), que se partagent annuellement les huit radio-oncologues de l'Hôtel-Dieu, sont là pour le démontrer. Sans compter que soigner ne suffit pas. « Ah! si on n'avait pas eu tant à se battre. » Pas assez de ressources. « La maladie va plus vite que nous. » Et le gouvernement qui se bouche les yeux.

D^{re} Marie Larochelle est contente d'annoncer que l'espace réservé à la radiothérapie est sur le point d'être multiplié par deux. Les travaux achèvent. L'édifice des 40 et 42, Couillard, qu'un tunnel relie au centre Carlton-Auger, rue Charlevoix, va s'ajouter. Mais il a fallu pour ça qu'elle se fâche.

Elle raconte comment, un samedi matin, elle a interrompu Luc Deschêches, sous-ministre de la Santé, dans son petit déjeuner croissant-café, pour lui dire qu'il fallait intervenir, que ça n'avait plus de bon sens. C'était en 1999. On venait d'apprendre la maladie de Jean Roy, ce médecin foudroyé par le cancer du côlon, dont la photo reste accrochée au babillard. « C'était notre plus beau »,

« On croyait que la chimiothérapie finirait par tout régler. » Ce n'est pas ce qui s'est produit. Les 3400 nouveaux patients que se partagent annuellement les huit radio-oncologues de l'Hôtel-Dieu sont là pour le démontrer

dit-elle d'une voix triste en parlant de celui qu'elle a remplacé comme chef du service, après avoir déjà occupé le poste de 1991 à 1995, jusqu'à ce qu'elle prenne en charge le programme des étudiants résidents.

À l'époque, les patients étaient envoyés en autobus aux États-Unis. « Jean Rochon niait le problème », alors que « Pauline Marois a été fantastique ». L'arrivée d'un nouveau titulaire, Rémy Trudel, inquiète la radio-oncologue. « On ne le connaît pas. Ça brise la continuité. »

N'empêche! Les listes d'attente ont baissé. De 540 à 380 noms actuellement. On ne va plus aux États-Unis, mais à Trois-Rivières. Les délais, pour les cas les moins urgents, qui répondent au code 4, sont de 10 ou 11 semaines, comparativement à 22, il y a deux ans. Le code 3, c'est moins d'un mois d'attente. « On est conscients qu'il faut se dépêcher. » D'où la fatigue, l'épuisement, jusqu'à en « avoir des points dans le ventre, dans le cœur ».

HARRY POTTER À LA RESCOUSSE

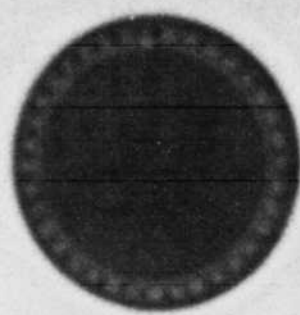
Marie Larochelle ne souhaite pas qu'on étale son dossier médical. Notons tout de même qu'elle est particulièrement bien placée pour comprendre ses malades. Chimio. Radio. « J'ai fait le trajet. J'ai eu peur. J'ai été chanceuse. » Le côté humain en sort grandi. Mais le boulot, lui, ne laisse pas de répit. Quoi dire à ceux qui pleurent? Le regard des enfants malades. Le chagrin des parents. C'est ça le pire, d'après son expérience. « Des visages restent dans nos

têtes. » Celui d'une femme, en particulier, qui savait qu'elle allait mourir. Elle lui a souhaité « bonne chance ».

L'humour. Dans les cas extrêmes, ça aide à dédramatiser. Marie Larochelle, le croiriez-vous?, est une fan d'Harry Potter. À cause de sa baguette magique, de sa façon de lutter contre le mal. Elle en conseille la lecture à tout le monde. Mais elle dira aussi que dans les moments de grande tension, quand le souci pour les patients la tenaille, « ça prend un médecin pour comprendre ». Elle a nommé son mari, Louis Béland, chirurgien au CHUL. Ils se sont connus, elle avait 16 ans et demi et lui, 18. « Un coup de foudre durable », qui leur aura donné deux enfants. Forts en sciences eux aussi. Sauf que Marie-Hélène est avocate. Son frère Louis est en 2^e année de droit, à McGill.

Ainsi va la vie pour D^{re} Marie Larochelle, qui a 50 ans cette année. « Une femme ordinaire », avait-elle dit.

MEVATRON



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

**Marie Larochelle
est une fan
d'Harry Potter.**

Portrait de famille au seuil du grand saut

Monsieur Bovary: un feu d'artifices verbal polisson

JEAN ST-HILAIRE

JSaintHilaire@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Folle agonie au Trident. Loin de la mort pleurée, *Monsieur Bovary*, de Robert Lalonde, institue un colloque burlesque, lyrique et grotesque entre la réalité et la fiction, déclenche un feu d'artifices verbal polisson qui, sans être probant sous tous rapports, éclate en un fier tribut à Gustave Flaubert et, à travers lui, à la grandeur de l'office du chercheur artistique.

Lorraine Pintal a fait une mise en scène colorée et vibrante des heures ultimes d'un Flaubert pressé dans son délire de s'expliquer avec ses amis et proches et les personnages de son œuvre, des reflets des premiers, on le devine. Expressionniste à certains égards, par moments brechtienne, sa lecture est néanmoins amusée.

D'entrée, une marionnette à l'effigie du héros suggère que le célèbre manipulateur littéraire est désormais manipulé par ses souvenirs. De fait, par un cadrage savant le vaste espace de la scène de la salle Octave-Crémazie a été réduit à la dimension symbolique du cerveau du moribond. Le décor de Carl Fillion appuie éloquentement la metteur en scène dans sa démonstration. C'est un univers aux rouges lascifs de trappes, de « portes-levis » et de fenêtres secrètes qui sert bien le caractère fantasmagorique du texte. Un praticable à glissière et de simples voiles s'ajoutent pour créer un environnement scénique propices aux apparitions, aux escamotages, aux tableaux vivants et à la division ingénieuse de l'espace en mini-scènes.

Par ces ouvertures naissent et s'évanouissent les pensées d'une vie bordélique expirante, encore que rugissante. Porté par Gilles Renaud, le lion de Normandie meurt comme il a vécu : en rôle fantastique. L'acteur se dépasse. Dans l'affolement de la chair, son Flaubert reste terriblement pugnace. Et quelle verdeur ravageuse dans le verbe ! Il est en bonne compagnie. Hugues Frenette est touchant en Bouilhet et suavement drôle en Tourgueniev. Lorraine Côté va de Salammbo à Caroline, la nièce de l'écrivain, avec une incollable justesse expressive. Tout comme Marie Tifo en Madame Bovary et Louise Colet.

Maupassant est le passeur de Flaubert vers l'au-delà. Gabriel Sabourin lui prête la moue sombre de mise. Fils d'une amie d'enfance du grand romancier, il en était le poulain et un peu le rival tout de même. On le voit inquiet, frappé par les signes avant-coureur de la folie dans laquelle il ne tardera pas à sombrer. Il s'entend que la mort dans la hargne d'un auteur qui a beaucoup souffert pour la littérature frappe un émule doué, mais fragile.

Quant aux inénarrables Bouvard et Pécuchet, qui trouvent une bonne paire en Jacques Leblanc et Jean-Jacqui Boutet, ce sont les m.e. de ce carnaval d'adieu au monde. Normal, Flaubert



Porté par Gilles Renaud, le lion de Normandie meurt comme il a vécu : en rôle fantastique.

cherchait à terminer le roman les concernant quand il a été surpris par la mort. Il tombe sous le sens qu'il ait été hanté jusqu'à la fin par ces censeurs publics qui incarnaient à ses yeux la quintessence de la bêtise et du conformisme.

Ce spectacle est une belle réussite plastique, tant au plan sonore que visuel, et la mise en scène témoigne avec intelligence de la dimension épique que prend toute vie d'art éclairée et intègre. *Monsieur Bovary* souffre, ceci dit, de passages où le mouvement s'alanguit, où le sens se fait plus diffus. En première partie, car au retour, le plaisir ne fléchit pas. C'est pure spéculation de notre part, mais on peut se demander si le texte — et possiblement la mise en scène — n'aurait pu arriver à une intensité plus égale. L'auteur expose avec brio l'immixtion de la fiction dans la réalité et les rapports un peu troubles qui l'unissent à ses personnages fétiches. N'aurait-il pu, pour répit comiques, dans cette première partie où on n'en est pas à l'agonie de l'agonie, provoquer quelques immixtions de la fiction dans la fiction, c'est-à-dire de courts moments d'interaction des personnages de Flaubert entre eux ? Il eut été piquant de voir la Bovary ou une Salammbo en découdre avec les ineffables Bouvard et Pécuchet.

Le sort en étant jeté, la proposition est facile... et *Monsieur Bovary* se défend bien de lui-même.

MONSIEUR BOVARY, texte de Robert Lalonde. Mise en scène de Lorraine Pintal. Avec Gilles Renaud, Marie Tifo, Jean-Jacqui Boutet, Jacques Leblanc, Patricia Nolin, Lorraine Côté, Hugues Frenette, Gabriel Sabourin, Lou Babin et Édith Paquet. Décor de Carl Fillion, costumes de Marie-Chantal Vaillancourt, éclairages de Luc Prairie, musique de Michel Smith, chorégraphies de Dulcinée Langfelder, accessoires de Normand Blais, maquillages de Jacques-Lee Pelletier, assistance à la mise en scène de Julie Beauséjour et régie de John Applin. Une production des théâtres du Trident, du Nouveau Monde et français du CNA vue jeudi, à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre. À l'affiche jusqu'au 19 mai. Réservations au 643-8131.

À gagner:

L'un des 30 livres LA MENUISERIE de Black & Decker



Pour participer, vous devez être abonné au Soleil, remplir le coupon de participation et le retourner avant le mardi 15 mai 12 h

LE SOLEIL

Sur mesure pour vous

Abonnez-vous!
686-3344
1 866 686-3344

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

Postez votre coupon à :
Concours LA MENUISERIE, Case postale
15180, Québec (Québec) G1K 7X2

ou
déposez-le au quotidien Le Soleil,
925 chemin Saint-Louis, Québec.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (jour) : _____ Tél. (soir) : _____

Tirage le 15 mai à 14 h.

1513312

LA SCÈNE CLASSIQUE

Québec suffit désormais à Louise Samson

RICHARD BOISVERT

Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Après plus d'un demi-million de kilomètres parcourus sur l'autoroute 40 entre Québec et Joliette, Louise Samson a décidé qu'il était temps de rendre son tablier et laisse à d'autres le soin de veiller sur l'avenir du Festival international de Lanaudière. Québec, dorénavant, sera le siège de ses activités.



Jian Wang, le violoncelliste chinois qu'on aperçoit dans le documentaire « De Mao à Mozart ».

Fini donc les allers-retours continuels pour celle qui dit n'avoir pas défait ses valises depuis des années. «Après 10 ans, je suis convaincue qu'un directeur artistique a donné le meilleur de lui-même», confiait-elle au cours d'une récente entrevue.

Surtout, pas de regrets. «J'aime beaucoup Québec. La ville offre assez de possibilités pour dépenser mon trop plein d'énergie.»

Et comment! Les Violons du Roy viennent de lui confier la responsabilité de leur développement international. Parallèlement, elle met sur pied un nouveau réseau de salles de concerts, auquel neuf centres culturels québécois se sont jusqu'à maintenant associés. Quand il lui reste du temps, elle participe à différents jurys lors de concours de musique.

Tout cela sans compter son implication auprès des patients admis en chirurgie bariatrique à l'hôpital Laval. «On vient de mettre le groupe de soutien sur pied. À la première réunion, 156 patients se sont présentés. Ça démarre sur les chapeaux de roue!» s'exclame-t-elle. La chirurgie bariatrique est un traitement relativement nouveau qui a jusqu'ici soulagé de nombreuses personnes souffrant d'obésité. Déjà 2000 d'entre elles ont subi l'intervention, à Laval seulement.

Enfin, Louise Samson continue à assumer la direction artistique du Club musical de Québec, vénérable institution, née il y a déjà 110 ans, à laquelle elle collabore bénévolement depuis 1970. «Je commence à faire partie des meubles», lance-t-elle tout de go, avant de donner, à notre demande, un aperçu de ce que sera la prochaine saison:

□ Jian Wang, violoncelliste chinois: «C'est lui qu'on aperçoit dans le documentaire *De Mao à Mozart* avec le violoniste Isaac Stern. Il est de la même race de musiciens que Yo-Yo Ma. Je suis ravie de le faire connaître aux Québécois.»

□ Arcadi Volodos, pianiste russe: «On tenait absolument à ce qu'il revienne, le temps qu'on peut encore se l'offrir.»

□ Marc-André Hamelin, pianiste québécois, et le Quatuor Arthur-Leblanc: «J'adore faire l'entremetteuse. Ça fait partie de mes petits plaisirs. J'ai sug-



Le pianiste russe Arcadi Volodos.

géré la formule du concert. Marc-André Hamelin et le Quatuor Arthur-Leblanc joueront chacun de leur côté une partie de récital, puis ils formeront un quintette.»

□ Ben Heppner, ténor canadien: «Il est au sommet de son art. C'est un *Heldentenor* (ténor dramatique) absolu. Il n'a pas d'équivalent sur la planète. Sa voix est comme une vague qui roule et qui finit par t'emporter.»

□ Radu Lupu, pianiste roumain: «Tous les grands pianistes disent vénérer Radu Lupu. C'est un artiste dont on ne peut se passer bien longtemps.»

□ Donna Brown, soprano canadienne, et le Wiener Klaviertrio: «Ce trio est en train de prendre le haut du pavé. Ils interpréteront un répertoire qu'on n'entend jamais (entre autres Haydn) et pour lequel la voix de Donna Brown convient parfaitement.»

Renseignements et abonnements au (418) 643-2131.



Le ténor canadien Ben Heppner

Le Requiem de Verdi à l'OSQ

■ Déjà, la saison de l'OSQ s'achève. Doué d'un sens dramatique certain, le chef Yoav Talmi a réservé le meilleur pour la fin. Sous sa baguette, l'orchestre et le chœur exécuteront cette semaine la *Messa da Requiem* de Giuseppe Verdi. J'ose, pour une fois, vous recommander ce concert qui a toutes les chances de figurer parmi les moments forts de la saison. Avec les solistes Christiane Riel, soprano, Sonia Racine, mezzo, Marc Hervieux, ténor, et Alain Coulombe, basse. Au Grand Théâtre, demain et mercredi, à 20 h.

L'événement Morel

■ À vrai dire, le tout dernier concert de l'OSQ aura lieu le mardi 29 mai, au Palais Montcalm. Programmé sur le tard à la suite de l'annulation du festival *Musiques au présent*, cet événement hors-série sera l'occasion de rendre hommage au compositeur François Morel, qui souligne cette année son 75^e anniversaire de naissance. On en reparle bientôt.

Er'ella Talmi au Musée du Québec

■ Plusieurs savent que Er'ella Talmi, l'épouse du directeur musical de l'OSQ, joue de la flûte. Ce qu'on sait moins, c'est qu'elle en joue en véritable professionnelle. On pourra l'entendre samedi, à 20 h, au Musée du Québec, en compagnie du hautboïste Philippe Magnan, du claveciniste Richard Paré et de quelques membres de l'OSQ. Notez que ce concert, qui propose entre autres des œuvres de Rameau, de Telemann et de Chopin, sera présenté dans une des salles d'expositions du Musée. La qualité de l'acoustique, faut-il le préciser, y est de loin supérieure à celle de l'auditorium.



Les « Drôles de dames » Farrah Fawcett, Kate Jackson...



LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

Drôles de dames à Canal D

■ Par l'intermédiaire d'un concours, les téléspectateurs ont choisi la version française de *Charlie's Angels* comme série-culte de l'été à Canal D. Voilà une émission qui a propulsé ses trois vedettes au sommet de la gloire, lors de sa première diffusion aux États-Unis, en 1976. Quarante millions de téléspectateurs étaient ravis à leur petit écran pour suivre les aventures des trois détectives très sexy jouées par Farrah Fawcett, Jaclyn Smith et Kate Jackson, qui n'hésitaient jamais à jouer de leurs charmes pour dénouer les enquêtes. En rafale, tous les jours de la semaine. *Drôles de dames*, Canal D à 17 h et à 22 h.



... et Jaclyn Smith

Un jeu cruel

■ Un nouveau jeu qui fait beaucoup jaser, surtout à cause de son animatrice, la très cruelle Anne Robinson, bête comme ses pieds avec les concurrents. Lorsqu'ils perdent, elle les expulse froidement du studio, sans pitié. Il faut être fort cultivé pour bien répondre, puisqu'il n'y a aucun choix de réponses. On aime ou on déteste. *The Weakest Link*, NBC et CTV à 20 h.

Nicholson en marin

■ Jack Nicholson, Otis Young et Randy Quaid sont les vedettes de ce film où deux marins sont chargés d'accompagner un matelot malfaisant en prison. En chemin, ils se prendront toutefois d'affection pour le coupable... *Cinéma: La dernière corvée*, Télé-Québec à 20 h.

Les choix en bref

■ *Le grand blond avec un show surnois*, TVA à 22 h 30 : Marc reçoit Edgar Fruitier, Sylvie Mo-

reau, le chanteur Adam Chaki et, au Club, Marie-Josée Taillefer.

■ *Flash*, TQS à 18 h 30 et à 23 h 30 : des nouvelles de Kevin Parent et de Claude Dubois.

■ *Comédie comédies: De jungle en jungle*, Radio-Canada à 19 h 30 : le remake américain du film *Un indien dans la ville*, avec Tim Allen et Martin Short.

■ *Ce qui fait débat*, TV5 à 19 h 30 : Jean-Marie Messier, président de Vivendi Universal et symbole du capitalisme en France, affronte José Bové, leader de la Confédération paysanne. Sans bombes lacrymogènes...

■ *Ally McBeal*, CTV et Fox à 21 h : pour voir Robert Downey Jr avant qu'il soit chassé de la série.

■ *Grands reportages*, RDI à 20 h : voyez comment, à travers l'expérience de Pavel Bure des Panthers de la Floride, la mafia russe exerce son pouvoir sur le monde du hockey.

Le hockey dans la mire de la mafia russe

« Jeu de puissance mafieux »

CE SOIR
AUX GRANDS REPORTAGES
20 h



LUNDI SOIR À LA TÉLÉ												
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2) (TQS)	13	Flash	CNM	Anecdotes	Cinéma faits vécus: TRAHIE PAR LE PASSÉ				Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
(3) (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	King Of Queens	Yes, Dear	Everybody loves...	Becker	Family Law		News	David Letterman
(4) (TVA)	7	Piment fort	Le déco show	Un monde de fous	Ally McBeal: Le procès		Rue L'Espérance: Le bonheur		Le TVA réseau	Grand blond: Edgar Fruitier, Sylvie Moreau	Sports/Lotos	
(5) (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	The Weakest Link		Dateline NBC		Third Watch		News	Jay Leno
(15)	15	Journal suisse	Journal France 2	Ce qui fait débat: Les nouveaux rois de monde? Invité: José Bové			L'hebdo			Bibliotheca	Journal beige	Soir 3
(5) (CBC)	12	18h-Canada Now	Hockey Night: Les Sabres de Buffalo affrontent les Penguins à Pittsburgh						Hockey Night: L'Avalanche du Colorado c. les Kings de Los Angeles			
(11) (R.-C.)	6	18h-Qc ce soir	Tam tam	Comédie comédies: DE JUNGLE EN JUNGLE					Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/Jamais sans mon livre	
(12) (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Everybody Loves...	King Of Queens	Yes, Dear	Ally McBeal		Third Watch		CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQC)	8	Taxi pour l'Amérique	Les 400 coups	Parlementaires	Cinéma: LA DERNIÈRE CORVÉE				Vidéaste recherchée	Les 400 coups	Taxi pour l'Amérique	Le présent du passé
(20) (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Mysterious Island	Ent. Tonight	Boston Public		3 ^e Rock From The Sun		Family Law		Prime Business	Sports
(22) (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Movie: ARMAGEDDON						News	Nightline
(57) (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Antiques Roadshow		Shakers: Hands To Work, Hearts To God		CEO Exchange		BBC World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Mer et monde: Marins à temps partiel		Les colères du ciel: Le feu et la pluie		Biographies: Iman, la perle noire		Drôles de dames		Science surnaturelle: Les zombies	
Canal Savoir	46	18h-PME	Planète terre		Concordia Univ.	Imagine	Information internationale		Cinéma américain	Branche-toi qc.ca		Formation à dist.
Canal Vie	35	Les copines d'abord	Hot forme	Maigrir aujourd'hui	Quelques secondes	Médecine d'enquête	Jeux de société		Salut beauté!	Les copines d'abord	Le magazine santé	
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca		Wild Discovery		Champ. Of the Wild	Canadians Rivers	Frontiers Of Construction		@Discovery.ca	
Évasion	23	Plaisirs champêtres	D'ici & d'ailleurs	Rough Guide	À votre santé	Escapades nature	S.O.S. vacances		Golf du monde	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide	
Fox	34	3 ^e Rock	Seinfeld	Drew Carey	Boston Public		Ally McBeal		Popular		Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Hist. maritime	L'histoire à la une		Le nord et le sud 1/24		Cinéma: L'AFFAIRE CAPONE					Tournants de l'hist.
MusiMax	32	Rythmes du monde	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Whitney Houston		Génération 60		Max Lounge		Musicographie: Whitney Houston	
Musique Plus	30	Clip			D.	Clip		Fax	1-2-3 Punk	Watt		Clip
RDI	19	Capital-actions	Journal RDI	Maisonnette	G. R.: Jeux de puissance mafieux		Le Téléjournal et Le Point		Maisonnette	Canada aujourd'hui	Médias	
RDS	33	Sports 30 mag	Hockey: Les Sabres de Buffalo affrontent les Penguins à Pittsburgh						Sports 30 mag		Mag des Expos	Plein air
Séries +	24	18h-Direction Sud	Medicopter: Preuves accablantes		La Crim': Le sergent		Brigade spéciale: Stéphanie Jordan		Romance: UN COEUR POUR DEUX			
Sportsnet	38	Sportscentral	NHL Cool shots	Jim Rome	Soccer: English Premier League				Sportscentral		NHL Cool Shots	Jim Rome
Télé-Mag	63	Jardiner avec Hamel	Spécial magazine	Santé longue vie	Table d'hôte	Les amants de la nature	Phone nature		Confort visuel	En piste...		Cuisine art de vivre
Télétoon	36	Nascar Racers	Max Steel	Starship Troopers	Angela Anaconda	Archie	Les Simpson	Super zéro	X-Men	Y'en a marre	Les Simpson	Angela Anaconda
TLC	39	18h-48 Hours	The Secrets Of Forensic Science	Junkyard Wars			Police Force II		Vietnam - Stories From the Wall		Junkyard Wars	
TSN	28	Sportsdesk	That's Hockey	HBO Championship Boxing (combats à communiquer)			WWF Raw Is War				Sportsdesk	
Vox	9	18h-Cité mag	Le guide de l'auto		Micro-info		Cité mag		Lien direct	Action emploi	Infocomm	
Vrak-TV	16	Godzilla	Dans une galaxie	Le loup-garou	Dawson		La vie à cinq					
Z	26	Mystères au-delà	Revanche NerdZ	Le futur en marche	C'est mathématique! Services publics		Babylone 5: Compagnons d'âmes		Au-delà du réel: Josh		Revanche NerdZ	Highlander

FESTIVAL DE CANNES

Coup de jeune pour la Quinzaine des réalisateurs

■ PARIS (AFP) — Avec une bonne moitié de débutants sur 21 longs métrages, la Quinzaine des réalisateurs, qui a contribué à révéler des cinéastes comme Wim Wenders, Martin Scorsese ou André Téchiné, prend un sérieux coup de jeune.

Marie-Pierre Macia, aux commandes pour la troisième année de cette section parallèle du Festival de Cannes, entend ainsi conforter son « rôle traditionnel de tête chercheuse de talents ».

« À qualité égale ou semblable, je préfère prendre un premier film plutôt qu'un nom connu ou reconnu », dit-elle en entrevue.

La 33^e Quinzaine, qui se tiendra du 10 au 20 mai, offre un tour du monde avec escales en Asie, en Tunisie, en Roumanie, en Palestine et en Italie. De la misère à Moscou aux couloirs de la mort américains, le ton s'annonce « austère et grave », reconnaît M^{me} Macia.

Martha... Martha de Sandrine Veysset, découverte dans cette section avec *Y aura-t-il de la neige à Noël ?*, lève le rideau le 10 mai au Noga-Hilton, le quartier général de la Quinzaine. « C'est l'un des films les plus bouleversants de la sélection », selon Marie-Pierre Macia. La Quinzaine se

conclura sur une note plus légère avec *Queenie in Love* d'Amos Kollek.

Des États-Unis, où Marie-Pierre Macia s'est longtemps occupée du festival de San Francisco, viennent trois œuvres, dont deux films d'acteurs mariés tous deux à des actrices. Ethan Hawke, le mari d'Uma Thurman, a planté sa caméra au mythique Chelsea Hotel, où l'on retrouvera, outre Uma, Kris Kristofferson, Christopher Walken, etc. Quant à *Big Bad Love* d'Arliiss Howard, avec Rosanna Arquette et Angie Dickinson, il a été produit par sa femme Debra Winger.

LA PLUS DYNAMIQUE

L'Asie est encore cette année la région « la plus dynamique », avec quatre films.

Un de ses « plus grands plaisirs » a été de sentir un « frémissement venu des pays de l'Est où, depuis la chute du communisme, les structures étatiques

qui aidaient les cinéastes se sont complètement écroulées ». Outre *Slogans* de Gjergj Xhuvani venu d'Albanie, la Quinzaine présente un premier film roumain, de Cristi Puiu, le deuxième film d'Arthur Aristakisjan (Russie), « très en marge de tous les systèmes de production. Il vit avec les gens qu'il

filme, c'est-à-dire les miséreux de Moscou ».

Parmi les autres découvertes après visionnage de 1500 films, dont 800 longs métrages, Marie-Pierre Macia cite *Ce vieux rêve qui bouge* d'Alain Guiraudie, qui a reçu mercredi soir dernier, à Paris, le prix Jean-Vigo.

Luciano Pavarotti fête ses 40 ans de carrière

ROME (AFP) — Luciano Pavarotti, *big Luciano*, comme l'appellent familièrement les Italiens, fêtait hier ses 40 ans de carrière lors d'un concert exceptionnel réunissant les stars du lyrique.



Pavarotti et la Roumaine Angela Gheorghiu dans « Dunque e' proprio finita », de « La Bohème » de Puccini.

Pendant trois heures autour de Pavarotti, Jose Carreras, Renata Scotto, Roberto Alagna et sa femme Angela Gheorghiu, Carol Vaness et bien d'autres ont chanté arias et duos les plus connus. Placido Domingo, qui a dû subir une légère intervention chirurgicale, a annulé sa participation à la dernière minute.

Lauréat d'un concours lyrique, Luciano Pavarotti débute avec le rôle de Rodolphe dans *La Bohème* de Puccini, sur la scène de l'opéra de Reggio Emilia. Ce fut un triomphe. La même année, il chante *La Traviata* à Belgrade. De concerts en festivals, les scènes d'Europe puis du monde entier l'accueillent.

Doté d'un timbre exceptionnel, Luciano Pavarotti est né le 12 octobre 1934. La silhouette rabelaisienne (1,90 m et un poids variant de 85 à 135 kg), arborant une barbe brune qui souligne un sourire radieux, il a enregistré des dizaines d'albums et donné sans compter, de sa voix et de sa présence.

C'est à lui qu'on doit d'avoir brisé l'isolement des ténors chacun dans leur théâtre en lançant les concerts des « trois ténors » avec Jose Carreras et Placido Domingo.

LE CABARET DU CAPITOLE
PRÉSENTE

LE DERNIER DES
DON JUAN

EN VENTE
AUJOURD'HUI
9H!

UNE ŒUVRE DE NEIL SIMON
ADAPTÉE PAR GILLES LATULIPPE MISE EN SCÈNE DE GILLES LACHANCE
FRANÇOIS RENY
AVEC MARIE CARMEN • DIANE JULES • SYLVIE CANTIN

DU 18 JUILLET AU 2 SEPTEMBRE

Réservations : 694-4444 • 1 800 261-9903

TANGUAY RAYMOND COTE TELE 4 CHRCBO



La comédie sentimentale
«*Quelqu'un comme toi*», avec Ashley Judd et Greg Kinnear, est à l'affiche aux Cinéplex Odeon Beauport (v.f.) et Sainte-Foy (v.f. et v.o.a.)

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT (661-9494). À toute vitesse (I) 13h, 15h30, 18h40, 21h10 (G). Le journal de Bridget Jones (4) 13h15, 15h45, 19h10, 21h35 (G). L'ennemi aux portes (4) 12h40, 15h25, 18h45, 21h30 (13 ans). Le masque de l'araignée (5) 13h30, 16h15, 19h20, 21h55 (13 ans). Un soir au bar McCool's (4) 12h35, 14h45, 16h50, 19h05, 21h25 (13 ans). Cartel (4) 13h20, 16h, 19h, 21h40 (13 ans). Va te faire foutre

Freddy! (6) 13h40, 16h10, 18h20, 20h30 (13 ans). Josie et les Pussycats (5) 13h25, 15h50, 18h55, 21h20 (G). La ronde des cocus (5) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (G). Le prince du Pacifique (I) 12h30, 14h55, 17h15, 19h25, 21h35 (G). Quelqu'un comme toi (5) 13h50, 16h05, 18h50, 21h15 (G). Tigre et dragon (3) 13h10, 15h55, 18h30, 21h05 (G). Espions en herbe (4) 12h45, 15h, 17h05, 19h15 (G). Trafic (3) v.f. 12h35, 15h35, 18h35, 21h45 (13 ans). Chocolat (4) 13h05, 15h40, 18h15, 21h (G). Hannibal (4) v.f. 22h (16 ans). Sacrés machos (6) 18h, 20h10 (13 ans). Pokémon 3 (I) 12h50, 15h05 (G). Tarifs: 9,75\$: 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). À toute vitesse (I) 13h05, 16h, 18h50, 21h25 (G). Cartel (4) 13h10, 15h45, 18h25, 21h05 (13 ans). Espions en herbe (4) 13h40, 15h50, 18h20 (G). Josie et les Pussycats (5) 20h40 (G). Va te faire foutre Freddy! (6) 13h50, 16h20, 19h10, 21h30 (13 ans). Le masque de l'araignée (5) 13h30, 16h10, 18h40, 20h50 (13 ans). Le journal de Bridget Jones (4) 13h20, 15h35, 19h, 21h15 (G). Un soir au bar McCool's (4) 12h55, 15h15, 17h25, 19h40, 21h45 (13 ans). La ronde des cocus (5) 12h45, 15h05, 17h15, 19h35, 21h50 (G). Tarifs: 7,50\$: âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODEON SAINTE-FOY (871-1550). Le prince du Pacifique (I) 12h35, 14h55, 17h10, 19h30, 21h50 (G). Driven (I) v.o.a. 13h35, 16h15, 18h55, 21h35 (G). Town & Country (5) v.o.a. 12h30, 14h50, 17h15, 19h35, 21h55 (G). Le journal de Bridget Jones (4) 13h10, 15h45, 18h50, 21h15 (G). Cartel (4) 13h05, 15h50, 18h45, 21h35 (13 ans). Pokémon 3 (I) 12h45, 15h (G). Quelqu'un comme toi (5) 13h20, 15h40, 18h30, 21h05 (G). Someone Like You (5) v.o.a. 18h35, 20h50 (G). Le tailleur de Panama (4) 12h55, 15h25, 19h05, 21h45 (13 ans). Joe Dirt (6) v.o.a. 13h40, 16h, 19h15, 21h20 (G). Chocolat (4) 12h50, 15h35, 18h40, 21h30 (G). Josie et les Pussycats (5) 13h, 15h30, 18h25, 20h55 (G). Tigre et dragon (3) 13h30, 16h10, 19h, 21h40 (G). Mon ami Spot (6) 13h25, 15h55 (G). Treize jours (4) 13h15, 16h20, 20h30 (G). Les rivières pourpres (4) 18h20, 20h45 (16 ans). Tarifs: 11\$: 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 7\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 7\$. Avant 18h sam. dim. et jours fériés: 8,50\$.

CLAP (650-CLAP). Amours chiennes (3) 12h10, 15h15, 18h10, 21h20 (16 ans). Cartel (4) 12h30, 18h50 (13 ans). Le cercle (2) 11h50, 19h30 (G). Là-bas mon pays (4) 12h50, 17h10, 21h30 (13 ans). Memento (3) 21h10 (13 ans). Le placard (4) 11h50, 13h45, 15h40, 17h40, 19h40, 21h40 (G). Les silences du désir (2) 14h45 (G). Un temps pour l'ivresse des chevaux (3) v.o. kurde, s.t.f. 16h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). *15 minutes (5) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h15, 16h10, 19h20, 21h55. Lun. Jeu. 19h20, 21h55 (13 ans). *Miss Personnalité (5) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h, 15h40, 19h10, 21h35. Lun. Jeu. 19h10, 21h35 (G). *Seul au monde (3) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h, 16h, 19h05, 22h. Lun. Jeu. 19h05, 22h (G). *Les deux pieds sur terre (6) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h10, 15h25, 17h30, 19h45, 21h55. Lun. Jeu. 19h45, 21h55 (G). *Mon ami Spot (6) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h25, 15h50, 19h, 21h20. Lun. Jeu. 19h, 21h20 (G). *Ce que femme veut (4) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h20, 16h10, 19h10, 21h45. Lun. Jeu. 19h10, 21h55 (G). Espions en herbe (4) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h,

15h15, 17h20, 19h30. Lun. Jeu. 19h30 (G). Le masque de l'araignée (5) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h50, 16h30, 19h20, 21h40. Lun. Jeu. 19h20, 21h40 (13 ans). Le placard (4) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h05, 15h30, 17h25, 19h25, 21h30. Lun. Jeu. 19h25, 21h30 (G). Josie et les Pussycats (5) 21h35 (G). Le journal de Bridget Jones (4) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h05, 15h15, 17h20, 19h40, 21h50. Lun. Jeu. 19h40, 21h50 (G). À toute vitesse (I) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h40, 16h25, 19h10, 21h55. Lun. Jeu. 19h10, 21h55 (G). Un soir au bar McCool's (4) Ven. à dim. Mar. Mer. 13h10, 15h25, 17h40, 19h55, 22h. Lun. Jeu. 19h55, 22h (13 ans). *Films à rabais.

LIDO (837-0234). À toute vitesse (I) 13h, 19h, 21h30 (G). Le prince du Pacifique (I) 13h, 19h, 21h30 (G). Le journal de Bridget Jones (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Josie et les Pussycats (5) 13h, 19h (G). Le placard (4) 21h30 (G). La ronde des cocus (5) 13h, 19h, 21h30 (G). Un soir au bar McCool's (4) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Va te faire foutre Freddy! (6) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Cartel (4) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). Le tailleur de Panama (4) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$: 13 à 20 ans: 6,50\$: 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$: 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$: 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$: 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). À toute vitesse (I) 12h, 12h45, 13h30, 14h30, 15h15, 16h, 17h, 17h45, 19h, 19h40, 20h15, 21h30, 22h, 22h45 (G). Un soir au bar McCool's (4) 12h40, 15h, 17h15, 19h30, 21h45 (13 ans). La ronde des cocus (5) 14h, 16h40, 19h30, 22h (G). Va te faire foutre Freddy! (6) 12h55, 15h10, 17h25, 19h35, 22h (13 ans). Crocodile Dundee in L.A. (5) v.o.a. 12h50, 15h15, 17h35, 19h55, 22h15 (G). Bridget Jones's Diary (4) v.o.a. 12h35, 14h55, 17h15, 19h35, 22h (G). Le placard (4) 12h30, 13h10, 14h40, 15h20, 16h50, 17h30, 19h, 19h40, 21h10, 21h50 (G). Along Came a Spider (5) v.o.a. 15h10, 21h40 (13 ans). Le masque de l'araignée (5) 12h35, 13h30, 16h, 18h50, 19h25, 22h10 (13 ans). Blow (4) v.o.a. 19h30, 22h10 (13 ans). Espions en herbe (4) 12h40, 13h15, 13h45, 14h55, 15h30, 16h25, 17h10, 17h30, 19h25 (G). Sacrés machos (6) 21h40 (13 ans). L'ennemi aux portes (4) 12h45, 13h45, 15h50, 16h45, 18h45, 19h55, 21h45, 22h45 (13 ans). Trafic (3) 12h30, 15h50, 19h30, 22h35 (13 ans).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). À toute vitesse (I) 19h30 (G). Tarifs: 7,25\$: 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$: 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$: 12 ans et moins: 3,50\$.

CONFÉRENCES

SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE. «Outils de jardinage», par Rock Giguère et Réjean Turgeon. À 19h30, au local 1240, pavillon Environnement, 2480, boul. Hochelaga. Coût: 5\$ (membres: 3\$). Info: 656-3410.

LA ZOOThÉRAPIE, par Guylaine Desjardins de l'Institut de zoothérapie. À 19h30 à la Bibliothèque municipale de Charlesbourg, 7950, 1re avenue. Info: 624-7742.

LES SOIRÉES RELATIONS. Sujet: «Au lendemain du Sommet des Amériques: le lien entre la conquête des marchés et les conflits armés». Invités: Jacques B. Gélinas, sociologue; Azia Fall, politologue; Nathalie Miglioli, du CDDHAL; Steven Guibault, de la campagne Climat et énergie de Greenpeace Canada. À 19h au Tam Tam Café, 421, boul. Langelier. Entrée: 5\$.

RÉUNIONS

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BEAUPORT. De 13h à 16h, au centre de loisirs Le pavillon Royal: activités récréatives, sportives et culturelles pour les personnes handicapées physiques. Info: 666-2371.

LE TRAIT D'UNION, groupe de discussion pour femmes homosexuelles. Thème: «Comment composez-vous avec vos désirs et besoins sexuels, comblés ou non?». À 19h, RRSSS (Centre François-Charron), salle Véronique-Morin, 525, boul. Hamel Est. Inf.: 877-4074

LE CENTRE RESSOURCES POUR FEMMES DE BEAUPORT (CRFB). Café-rencontre «La communication interpersonnelle», avec Francine Simard. À 13h, au 30 des Cascades, Beauport. Info: 666-2294.

LE TREMPIN, groupe de discussion pour hommes gais. Thème: «Les gais et l'ésotérisme». À 19h30, à l'école Frs-Perrault, 100, chemin Sainte-Foy, local 004. Gratuit. Info: 683-9430.

ASSOCIATION LIENS PÈRES-ENFANTS DE QUÉBEC. Café-rencontre à 19h30, les lundis, au restaurant Pizzeria Royale, 2390, 1re Avenue, Limoilou. Inf.: 842-3069.

OUTREMANGEURS ANONYMES. Groupe du Nouveau. Les lundis à 19h30 au 815, rue Joffre, Québec. Inf. 666-9884.

ÉMOTIFS ANONYMES. Les lundis à 20h: groupe Sentier du bonheur. Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, local 103. Inf. 647-7147.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. À 19h30 à la Bibliothèque municipale de Beauport, 2100, rue Deblois, 2e étage. Inf.: 871-0131.

TOASTMASTERS. Déjeuner tous les mardis à 7h, au 4300, boul. de la Rive-Sud, Lévis. Info: 802-9494.

BIENTÔT À QUÉBEC

Les billets pour les spectacles sont en vente sur Billetech (643-8131) sauf avis contraire. Renseignements: Le Capitole (et Cabaret): 694-4444. Palais Montcalm (et Café-spectacles): 670-9011. Salle Albert-Rousseau: 659-6710. Grand Théâtre, Le D'Auteuil: 643-8131. Colisée: 691-7211 ou 1-800-900-SHOW. Maison de la chanson (Théâtre Petit Champlain): 692-2631. L'Anglicane: 838-6000. Centre de foires (ExpoCité): 691-7211. Musée de la civilisation: 643-2158. Domaine Forget: 1 888 336-7438. La Bordée: 694-9631. Périscope: 529-2183. Salle Dina-Bélanger: 687-1016. Centre d'art La Chapelle: 686-5032. La Rotonde: 640-9218. Méduse: 524-757. Aux Oiseaux de passage: 524-0555. Vieux bureau de poste de St-Romuald: 839-1018. Centre Jacques Duval: 622-6222.

MAI

Orchestre symphonique de Québec: «À la mémoire de Verdi», 1er mai, Grand Théâtre.

Je suis un saumon (théâtre), 2 au 5 mai Théâtre Périscope.

Steve Normandin, 3 mai, Vieux bureau de poste...

Ancre Coulombe, 4 mai, Vieux bureau de poste...

Médecin improvisé (théâtre), 4 au 6 mai, Centre La Chapelle.

Julie Darnal, 4, 5 mai, Aux Oiseaux de passage.

Paule-Andrée Cassidy, 4, 5 mai, Maison de la chanson.

Réal Bocage, 5 mai, Vieux bureau de poste...

Michel Cusson, 5 mai, L'Anglicane.

Jean-Michel Ancill, 5, 6, 15 au 17 mai, 1 et 2 juin, Salle Albert-Rousseau.

Carole Cyr, 6 mai, Vieux bureau de poste...

Gilles Bernard, 6 mai, Vieux bureau de poste...

Classique & Compagnie: Trio Chantal Juliet, Antonio Lysy, Pascal Rogé, 7 mai, Palais Montcalm.

La Sinfonia, 10 mai, Centre La Chapelle.

Geneviève Paris, 11 mai, Vieux bureau de poste...

Claudette Dion, 11 mai, Centre Jacques Duval.

Laurence Jalbert, 11, 12 mai, L'Anglicane.

Martin Petit, 11, 12 mai, Cabaret du Capitole.

Club musical de Québec, Maxim Vengerov, violon; 11 mai, Grand Théâtre.

Une autre pièce (théâtre), 12 mai, Centre La Chapelle.

Tosca (opéra), 12, 15, 17, 19 mai, Grand Théâtre.

Lapointe/Duval, brunch musical de la Fête des mères, 13 mai, Capitole.

Riffsud, 12 mai, Vieux bureau de poste...

Raphaël Torr, hommage à Joe Dassin, 13 mai, Maison de la chanson.

Isotope, 13 mai, Vieux bureau de poste...

Nathalie de Bourget, 17 mai, Vieux bureau de poste...

Jean Rabouin, 18 mai, Vieux bureau de poste...

Maxime Farago, 18 mai, Centre Jacques Duval.

Dominic et Martin, 18, 19 mai, Salle Albert-Rousseau.

Bon Jovi, 19 mai, Colisée.

Lise Hanick et Tooksee Groove, 19 mai, Vieux bureau de poste...

Standard, 20 mai, Vieux bureau de poste...

Frédéric Gosselin, 24 mai, Vieux bureau de poste...

Daniel Boucher, 25 mai, Salle Albert-Rousseau.

Jim Corcoran, 25 mai, Grand Théâtre.

Joël Denis, 25 mai, Centre Jacques Duval.

Malade imaginaire (théâtre), 25 au 27 mai, 1 au 3 juin, Centre La Chapelle.

René d'Antoine, 25 mai, Vieux bureau de poste...

Alain Souchon, 26 mai, Grand Théâtre.

Québec Musica: Les Rhapsodes, 26 mai, Palais Montcalm.

John McGale, 26 mai, Vieux bureau de poste...

Linda Racine et le sextet de Daniel Marcoux, 27 mai.

Maintenant ouvert !
Le nouveau cinéma
CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clémenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494

CINEPLEX ODEON STE-FOY
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550
sur toutes représentations avant 18h00

PLACE CHAREST
Du Pont Et Boulevard Charest
529-9745

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓A TOUTE VITESSE En attente de classement 12:00 12:45 1:30 2:30 3:15 4:00 5:00 5:45 7:00 7:40 8:15 9:30 10:00 10:45

✓ESPION EN HERBE (G) lun, mer, jeu 12:40 1:15 1:45 2:55 3:30 4:25 5:10 5:30 7:25 mar 12:40 1:15 1:45 3:30 5:30 7:25

✓LE MASQUE DE L'ARRAIGNEE (13+) Violence 12:35 1:30 4:00 6:50 7:25 10:10

✓LA RONDE DES COCUS En attente de classement 2:00 4:40 7:30 10:00

✓LE PLACARD (G) 12:30 1:10 2:40 3:20 4:50 5:30 7:00 7:40 9:10 9:50

✓L'ENNEMI AUX PORTES (13+) Violence 12:45 1:45 3:50 4:45 6:45 7:55 9:45 10:45

✓ALONG CAME A SPIDER (13+) Violence 3:10 10:40

✓BLOW (13+) 7:30 10:10

✓CROCODILE DUNDEE IN LOS ANGELES (G) 12:50 3:15 5:35 7:55 10:15

✓UN SOIR AU BAR MCCOOL'S (13+) Violence 12:40 3:00 5:15 7:30 9:45

✓BRIDGET JONES'S DIARY (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:35 2:55 5:15 7:35 10:00

✓SACRÉS MACHOS (13+) Langage vulgaire 9:40

✓TRAFIC (V.F.) (13+) 12:30 3:50 7:30 10:35

✓VA TE FAIRE FOUTRE FREDDY! (13+) Langage vulgaire 12:55 3:10 5:25 7:35 10:00

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓A TOUTE VITESSE En attente de classement lun, jeu 7:10 9:55 mar, mer 1:40 4:25 7:10 9:55

✓LE PLACARD (G) lun, jeu 7:25 9:30 mar, mer 1:05 3:30 5:25 7:25 9:30

✓UN SOIR AU BAR MCCOOL'S (13+) Violence lun, jeu 7:55 10:00 mar, mer 1:10 3:25 5:40 7:55 10:00

✓ESPION EN HERBE (G) lun, jeu 7:30 mar, mer 1:00 3:15 5:20 7:30

✓JOSIE ET LES PUSSYCATS (G) 9:35

✓LE JOURNAL DE BRIDGET JONES (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun, jeu 7:40 9:50 mar, mer 1:05 3:15 5:20 7:40 9:50

✓LE MASQUE DE L'ARRAIGNEE (13+) Violence lun, jeu 7:20 9:40 mar, mer 1:50 4:30 7:20 9:40

25 Super Trks

✓15 MINUTES (V.F.) (13+) Violence lun, jeu 7:20 9:55 mar, mer 1:15 4:10 7:20 9:55

✓CE QUE FEMME VEUT (G) lun, jeu 7:10 9:45 mar, mer 1:20 4:10 7:10 9:45

✓MON AMI SPOT (V.F.) (G) lun, jeu 7:00 9:20 mar, mer 1:25 3:50 7:00 9:20

✓MISS PERSONNALITE (V.F.) (G) lun, jeu 7:10 9:35 mar, mer 1:00 3:40 7:10 9:35

✓SEUL AU MONDE (V.F.) (G) lun, jeu 7:05 10:00 mar, mer 1:00 4:00 7:05 10:00

✓LES DEUX PIEDS SUR TERRE (G) lun, jeu 7:45 9:55 mar, mer 1:10 3:25 5:30 7:45 9:55

GUIDE HORAIRES du 30 avril au 3 mai
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

MICHAEL JORDAN Tous les jours 10h • 13h • 15h • 17h 20h • 22h

MAX

UNE AVENTURE EXTRA-TERRESTRE

Tous les jours 11h • 14h • 16h 19h • 21h

Programme double disponible tout au long de la journée

Réervations sur carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB
627-4688 (trais de services en sus)

Aussi à l'affiche : **DAUPHINS** Tous les jours à 12h et 18h.

IMAX LE THÉÂTRE À Québec

Bélie

Aujourd'hui l'amitié. V. particulièrement relations conduites votre intuition. Une pers. rejoindre voyage.

Taure

Vous avez qui occa occupation privilégiée mine d'or dans une personne profiter de

NO 4071

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — VAISSELLERIE

assiette	dressé	laver	plateau	table
astiquer		Limoges	pot	tagine
	évier	litre		tasse
bol		louche	réchaud	tisanière
broc	faim		reçoit	tourtière
	fête	mâché	reçu	
cafetière	flûte	marli	repas	usage
canard		menu		
carafe	godet	mets	saucière	vasque
cassiolette		moque	sauteuse	verre
coupe	hanap	moutardier	sautoir	
couvert			servi	
cruche	jatte	nappe	soupe	

Solution du problème précédent: mandrill

E	B	S	A	U	T	E	U	S	E	G	O	M	I	L
U	C	O	U	P	E	A	J	S	O	S	O	A	U	S
Q	N	A	I	V	R	E	S	A	E	U	S	D	A	A
O	M	E	N	E	E	E	S	T	T	S	P	A	E	U
M	L	A	M	A	R	R	T	A	I	T	U	E	T	T
V	I	E	R	D	R	E	R	E	U	Q	E	O	A	O
A	T	U	R	L	L	D	T	E	H	C	U	O	L	I
S	R	E	C	O	I	T	D	A	O	R	I	E	P	R
Q	E	U	S	E	E	R	N	U	T	U	E	E	R	I
U	P	S	R	F	R	A	V	I	A	C	C	V	R	N
E	A	A	E	L	P	E	E	M	G	H	E	O	A	E
C	S	G	V	U	R	R	A	I	E	C	P	R	L	
E	R	E	I	T	E	F	A	C	N	A	P	E	O	B
F	E	T	E	E	P	O	T	H	E	E	F	B	R	A
E	F	A	R	A	C	E	R	E	I	N	A	S	I	T

NO 1237

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

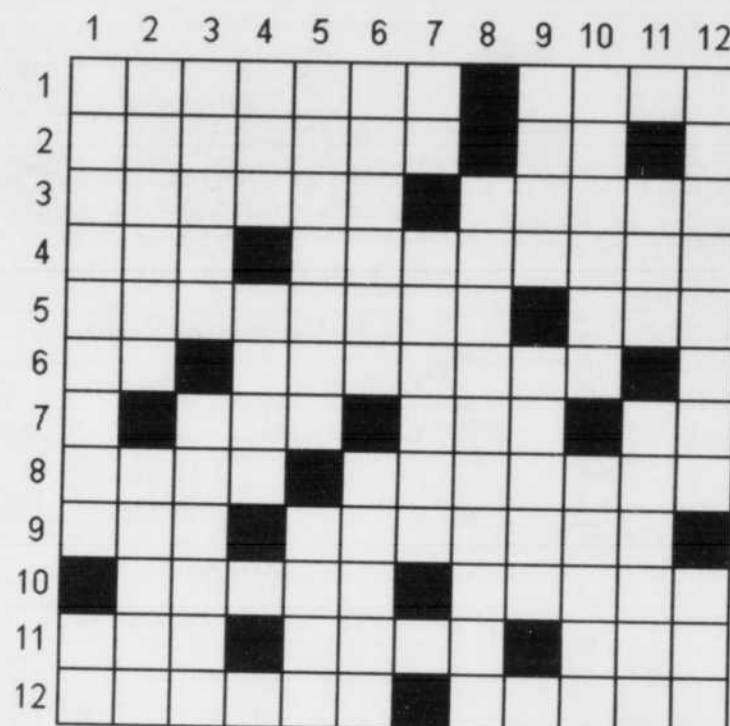
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Fait le récit de - Mets créole, antillais.
- 2 - Cavale - Nobélium.
- 3 - Larbins - Il sert à filer la laine.
- 4 - Saison - Oreille.
- 5 - Frisèrent - Adj. poss.
- 6 - Erbium - Spongieuse.
- 7 - Pron. pers. - Colère - Fer.
- 8 - Meurtri, en parlant d'un fruit - Propre à l'âne.
- 9 - Corps de tout blason - Sortit d'un lieu (s').
- 10 - Éditorial - Vrais.
- 11 - Exécre - Bord - Place.
- 12 - Arbres des régions équatoriales - Tamise.

VERTICALEMENT

- 1 - Vénération - Hectare.
- 2 - Événement fâcheux - Ponant.
- 3 - Savants - Salle de répétition de danse.
- 4 - Scabreux - Un cor.
- 5 - Port du Brésil - Foyer de la cheminée.
- 6 - Frapper contre qqch sous l'effet de la houle, en parlant d'un navire - Être dans une situation désespérée (aux).
- 7 - De là - Une roche.
- 8 - Qui ne sont pas nobles (f.).
- 9 - Dieu suprême du panthéon sumérien - Filet de pêche.
- 10 - Marathon - Éléments d'un ensemble.
- 11 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Loyales, fidèles.
- 12 - Puits qui donne un liquide jaillissant - Sainte.



SOLUTION DU PROBLEME 1236

1	D	O	D	O	N	O	M	M	E	N	T
2	E	M	E	U	T	E	S	A	P	I	A
3	T	I	C	O	O	S	T	E	M	S	
4	A	C	U	P	U	N	C	T	U	R	E
5	C	R	R	E	M	I	T	O	S	E	
6	H	O	M	E	R	E	P	I	N		N
7	A	N	E	T	L	I	E	N	A	S	
8	I	N	O	T	E	R	A	C	M	E	
9	S	A	T	I	R	E	P	L	I	E	R
10	D	I	R	A	A	L	D	U	R		
11	C	E	R	E	M	O	N	I	E	T	E
12	D	R	A	E	S	S	E	N	C	E	S

LE LUNDI 30 AVRIL 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Aujourd'hui, vous mettez l'accent sur l'amitié. Vos pouvoirs de persuasion seront particulièrement mis en évidence dans vos relations sentimentales. Au niveau de la conduite de vos affaires, vous sentez que votre intuition est dans la bonne voie et qu'elle vous permettra d'atteindre le but fixé. Une personne pourrait tenter de vous rejoindre afin de discuter d'un projet de voyage.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Vous avez le cœur à l'ouvrage bien fait ce qui occasionnera certains retards dans votre occupation. Mais, une information privilégiée pourrait s'avérer une véritable mine d'or si vous misez un peu d'argent dans une affaire. La loi est de votre côté. Une personne âgée pourrait bien vous faire profiter de son expérience.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Votre jugement et votre intuition s'avèrent précis et justes. Vous saurez ce qu'il faut faire. Vous serez au bon endroit au moment voulu et votre popularité augmentera. Vous sentirez s'épanouir en vous un fort sentiment de fierté. Un appel téléphonique au sujet d'un voyage vous semble destiné. Mais, ne vous surprenez pas s'il ne se réalise pas.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Sur le plan sentimental, la journée vous promet des émois, de la passion et de l'intensité. Au travail, méfiez-vous de la jalousie que vous inspirez. Cela risque de nuire à votre avancement et de perturber la concentration des autres. Dans vos déplacements, faites preuve de prudence notamment sur la route.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Votre insatisfaction et votre insécurité face à la vie risquent de déclencher des réactions verbales agressives et acerbes avec ceux qui vous entourent. Votre sensibilité et votre émotivité seront mises à rude épreuve.

Heureusement, une personne aimée vous aidera à faire preuve de patience et de lucidité devant le destin.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

La colère et la frustration vous guettent au travail et dans vos relations avec vos collègues. Il vous faudra surmonter certaines faiblesses humaines et ne pas exiger la perfection à tout prix. Vous serez peut-être dans l'obligation de finir plus tard votre boulot. Évitez autant que possible des décisions d'ordre monétaire. Le moment n'y est peu propice.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

La journée ne sera pas trop profitable aux natifs de ce signe qui envisagent d'effectuer une transaction immobilière. En amour, votre partenaire est plutôt maussade et agressif. Vous devrez user de beaucoup de patience afin qu'il manifeste de meilleurs sentiments à votre égard. L'insomnie vous guette.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Un collègue avec qui vous travaillez depuis

longtemps aura plusieurs suggestions positives à apporter afin d'améliorer et votre relation et vos réalisations. La personne aimée aura des griefs contre vous. Elle ne demande pas mieux que de vous en parler. Écoutez-la. Cela ne vous sera peut-être pas très agréable à entendre, mais au moins vous saurez à quoi vous en tenir.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Votre ciel astral favorise la création aujourd'hui. Que ce soit au niveau des arts ou dans d'autres domaines, des idées nouvelles jailliront de vous les unes après les autres. Ou bien dans le domaine sentimental, où vous amènera la personne aimée à vivre avec vous des expériences qui vous étaient inconnues et fort réjouissantes.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Tout va pour le mieux au travail. Vous serez très satisfait de vos réalisations et les gens qui vous entourent apprécieront le fruit de vos labeurs. Dans votre enthousiasme, vous

serez enclin à augmenter votre temps de travail. Cela peut être bien, mais attention à votre santé. Le corps a ses limites et il peut bien se révolter.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Une rencontre inopinée pourra avoir des conséquences fâcheuses ultérieurement au plan des affaires ou dans l'immobilier. Vous aimeriez faire un voyage mais vous n'êtes pas certain si le moment est propice, car vous avez du retard à combler pour terminer une besogne précise. Évitez les folles dépenses que l'on fait parce qu'un gros chagrin vous tenaille. Vous le regretterez.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Une festivité à l'occasion de l'anniversaire d'un proche parent se terminera dans l'allégresse et la joie au foyer. Il y aura bien quelques remarques désobligeantes à votre endroit de la part de certaines personnes, mais vous n'en ferez peu de cas. D'ailleurs, rien ne vous menace. Soyez modéré dans vos libations.

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



LES JUNGLES



LES NINOU



BEN



LES GRIZZLIS



DILBERT



GARFIELD



BLONDINETTE



3 lignes, 3 jours

174\$/par jour
(sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Pour vendre vite

votre usagée

5 parutions 23³⁸\$*
pour seulement (plus taxes)

* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi et jeudi

Pour
vendre
Par **téléphone**
844-4444Rive-Sud et Côte de Beauport
686-3311
sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30Par **télécopieur**
686-3322Par **courrier**
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6Sur **place**
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30Sur **internet**
www.lescliks.com

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

veuillez lire attentivement notre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus

tôt possible, car notre responsabilité est

limitée à la première parution. Nous ne

sommes responsables que du montant

facturé pour la période précisée.

LE SOLEIL se réserve le droit de

refuser ou d'annuler la publication de

toute annonce pour toute raison jugée

valable par la direction.

Délais requis
de parutionAnnonces classées
ordinaires :

avant 17 h 30 du lundi au jeudi : avant 13 h

le vendredi pour publication du samedi.

Annonces classées
grands formats :

avant 15 h (un jour ouvrable) avant la date

de publication. Ajouter une journée de plus si

une annonce est nécessaire.

Corrections, annulations :
une journée ouvrable avant publication.

098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette 100

Beauport 101

Cap-Rouge/St-Augustin 102

Centre-ville 103

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Côte-de-Beauport/Le Mesnil 106

Dubouge/Les Saules 107

Lebourgneuf/Le Mesnil 108

Charlesbourg-Ouest 109

Limouliou 110

Loretteville/Neuchâtel 111

Montcalm 112

Rive-Sud 113

St-Émile/Lac-St-Charles 114

Stoneham/Lac-Beauport 115

Saint-Jean-Baptiste 116

Saint-Sauveur 117

Sainte-Foy 118

Sillery 119

Val-Bélair 120

Vanier 121

Vieux-Port/Champlain 122

Vieux-Québec/Haute-ville 123

Banlieue et autres secteurs 124

RECHERCHE/ÉCHANGE 125

Reprises de finance 126

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette 150

Beauport 151

Cap-Rouge/St-Augustin 152

Centre-ville 153

Charlesbourg 154

Côte-de-Beauport/Le Mesnil 155

Dubouge/Les Saules 156

Lebourgneuf/Le Mesnil 157

Charlesbourg-Ouest 158

Limouliou 159

Loretteville/Neuchâtel 160

Montcalm 161

Rive-Sud 162

St-Émile/Lac-St-Charles 163

Stoneham/Lac-Beauport 164

Saint-Jean-Baptiste 165

Saint-Sauveur 166

Sainte-Foy 167

Sillery 168

Val-Bélair 169

Vanier 170

Vieux-Port/Champlain 171

Vieux-Québec/Haute-ville 172

Banlieue et autres secteurs 173

Résidences personnes retraitées 174

RECHERCHE/ÉCHANGE 175

Reprises de finance 176

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature 200

Fermes 202

Maisons de campagne 204

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 208

Terres 210

Villégiature hors Québec 212

RECHERCHE/ÉCHANGE 214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

ET INDUSTRIELLES

Bureaux 230

Bureaux à frais partagés 232

Commerces 234

Entrepôts 236

Locaux 238

Propriétés commerciales 240

RECHERCHE/ÉCHANGE 242

Services immobiliers 245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette 250

Beauport 251

Cap-Rouge/St-Augustin 252

Centre-ville 253

Charlesbourg 254

Condominiums à louer 255

Côte-de-Beauport/Le Mesnil 256

Dubouge/Les Saules 257

Lebourgneuf/Le Mesnil 258

Charlesbourg-Ouest 259

Limouliou 260

Loretteville/Neuchâtel 261

Montcalm 262

Rive-Sud 263

St-Émile/Lac-St-Charles 264

Stoneham/Lac-Beauport 265

Saint-Jean-Baptiste 266

Saint-Sauveur 267

Sainte-Foy 268

Sillery 269

Val-Bélair 270

Vanier 271

Vieux-Port/Champlain 272

Vieux-Québec/Haute-ville 273

Banlieue et autres secteurs 274

Maisons à louer 275

Résidences personnes retraitées 276

À partager : maison ou logement 277

RECHERCHE 278

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette 300

Beauport 301

Cap-Rouge/St-Augustin 302

Centre-ville 303

Charlesbourg 304

Côte-de-Beauport/Le Mesnil 305

Dubouge/Les Saules 306

Lebourgneuf/Le Mesnil 307

Charlesbourg-Ouest 308

Limouliou 309

Loretteville/Neuchâtel 310

Montcalm 311

Rive-Sud 312

St-Émile/Lac-St-Charles 313

Stoneham/Lac-Beauport 314

Saint-Jean-Baptiste 315

Saint-Sauveur 316

Sainte-Foy 317

Sillery 318

Val-Bélair 319

Vanier 320

Vieux-Port/Champlain 321

Vieux-Québec/Haute-ville 322

Banlieue et autres secteurs 323

Résidences personnes retraitées 324

Chambres et pensions 325

RECHERCHE 326

Ameublement/appareils ménagers 399

Animaux 400

Antiquités 403

Appareils orthopédiques 404

Artisanat 407

Assurances 409

Bois de chauffage 410

Cabans 411

Cellulaires 412

Coin du bébé 413

Cours/perfectionnement 415

Covoiturage 416

Croissance personnelle 417

Déménagement/transport 418

Échanges téléphoniques 419

Équipement de bureau, 420

commerce et restaurant 421

Entreposage divers 422

Foyers/poëles à bois 423

Généralistes 424

Machines à coudre 425

Marchandises diverses 427

Marchandises en gros 428

Marchés aux puces 429

Mariages/réceptions 430

Massages - thérapeutes 431

Massages - autres 432

Médecines alternatives 433

Escortes 435

Noël 436

Ordinateurs/Internet 440

Outillage 442

Piscines et accessoires 443

Photographie 444

Remboursement 445

Santé-Esthétique 446

Services spécialisés 447

Souffleurs-tondeuses 448

Systèmes de son/ 449

télévision 450

Tableaux-encadrements 451

Tapis-carrelages 452

Traiteurs 453

Transport demandé 454

Ventes de garage 456

Vêtements 457

Vidéos 458

RECHERCHE/ÉCHANGE 459

Articles de sport/ 461

conditionnement physique 462

Bicyclettes 463

Camping 465

Chasse/pêche 467

Collectionneur 468

Jeux/jouets 472

Livres/timbres/monnaie 474

Musique 475

Planches à voile 476

Vacances-voyages 477

RECHERCHE 479

Offres d'emplois 481

Placement étudiant 483

Service à l'emploi 485

Services domestiques 486

et garderie 487

Service d'aide aux aînés 488

Tenue de livres 489

comptabilité 488

Emploi recherché 489

Accessoires de parterre 395

Alimentation/aliments naturels 397



490-499

FINANCE

Argent à prêter 491

Occasions d'affaires 493

Prêts hypothécaires 495

RECHERCHE 497



500-599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes 503

Autos à vendre 505

Autos à louer 558

4 x 4 559

Avions 560

Camionnettes et minivans 561

Camions à vendre 562

Camions à louer 563

Équipement de ferme 564

Garages à vendre 565

Garages/stationnement 566

à louer/entreposage 567

Machinerie 567

Pièces/accessoires/ 568

remorques 569

Réparations/entretien/ 569

dépannage 570

RECHERCHE/ÉCHANGE 570



580-592

VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

Motoneiges 580

Motocyclettes 583

Roulottes/tentes-roulottes/ 587

motorisées 587

Véhicules tout-terrain 589

Yachts et bateaux 590

RECHERCHE/ÉCHANGE 592



600-629

AVIS

Activités diverses 603

Agences de rencontre 607

Avis de naissance 611

Avis divers et légaux 615

Bénévolat 616

Billets 617

Carnet mondain 618

Clubs sociaux 619

Encans/Ventes 621

Messages personnels 623

Perdu/trouvé 625

Esotérisme 626

Souhaits 627

Les nouveautés

Appelez-nous vite!

844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Immobilier

COMMERCE À VENDRE
GARDERIE 56 places, toutes à \$5
871-9347GRAND 615, solarium, Calixa-Lavalée,
chauffe eau chaude, jui. 9905, 658-9302

5 jours pour 5\$

Annonces classées
844-4444 LE SOLEILPour des articles de 100\$ et moins.
Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

LES ANNONCES CLASSÉES

844-4444

www.lescliks.com

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

105

Condominiums à vendre

LOFT St-Roch, 1200 p.c., parking int., planchers bois, 648-1503
web pages.globetrotter.net/loft

MONTCALM, CONDO sur 3 étages, 1850 p.c., 4 chambres, bois franc, 2 terrasses, parking, 94 500\$, 418-268-5800.
MONTCALM, indivis, 1 724 p.c., 3e étage, 110 000\$, 529-8418, 649-0844

SILLERY

Le Samos, 1141 p.c., 2e, ensoleillé, stationnement int., ascenseur. Libre juin, 129 000\$. Agents s'abstiennent, 648-1352

ST-ROCH, Pl. de la Rivière, (arrière Palais Justice), 41, beaucoup de rangement, 1 stationnement ext., juillet, 529-8775.



STE-FOY, 41/2, solarium, 5e, près université + cégep + tout, très belle vue, parking int., air climatisé, 634-3138

STE-FOY, Le Garnier, près de Myrand, grand 3 chambres coin, stationnement int., libre, urgent, 99 500\$. DAVID GAGNON, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004.

STE-FOY, 1200 p.c., 2 chambres 2 salles bains, four encastré, plaque chauffante, verrière, ascenseur, stationnement int., rangement, luxe, sécurité, confort, 105 000\$, prix révisé: 99 500\$ ferme, 657-4272.

STE-FOY, Jardins Duplessis, 41/2 au 2e, côté jardins, béton, piscine, ascenseur, stationnement, 74 900\$, 651-0220

STE-FOY, rue Maricourt, grand 4 1/2, 2 chambres, remises, piscine ext., au prix d'un loyer, 66 000\$, 651-0570.

Les Immeubles Charlevoix
Courtier immobilier
www.imcha.com

VIEUX-PORT

• Condominium de prestige, 1344 p.c., avec mezzanine, foyer, murs de pierre et briques, poutres apparentes, offre une vue panoramique sur le Vieux-Port.
LOUISE BÉDARD, 692-2908
www.imcha.com

VIEUX-PORT superbe condo 51/2, 1000 p.c., mur brique, cheminée, stationnement, terrasse, 125 000\$, 694-0616
www.directduproprio.com 4130

VIEUX-PORT, condo loft divisé, 2 niveaux, murs pierre et briques, foyer, cuisine et salle bains grand, 692-0509

VIEUX-PORT, grand 41/2, vue fleuve / Château, garage, 180 000\$, s. agents s'abstiennent, 646-3708 laisser message

VIEUX-PORT, condo loft divisé, 2 niveaux, murs pierre et briques, foyer, cuisine et salle bains grand, 692-0509

VIEUX-PORT, grand 41/2, vue fleuve / Château, garage, 180 000\$, s. agents s'abstiennent, 646-3708 laisser message

106

Côte de Beaupré Ile d'Orléans

MONT STE-ANNE, jumelé sur 2 étages, 2 chambres, planchers bois flottant salon et salle à manger, libre imm. 61 750\$, 819-536-4339

URGENT, Ste-Petronille, magnifique propriété, sans voisin arriéré, terrain 17 500 p.c. Danielle Desrosiers, Trans-Action Carrefour courtier 666-3000.

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
Appelez-nous vite!
3 lignes • 3 jours
1745 par jour
(tarif de 100 \$ et moins)
LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
844-4444

108

Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest

MAISON à vendre ou à louer avec option d'achat; 3 chambres, bachelor sous-sol, Charlesbourg ouest. Visible 8555 Place Bonne-Entente. Pour visiter: 1 (800) 463-5282

MAISON de ville, planchers bois, 2 salles bains, très ensoleillé, avec beaucoup d'extra, 626-7733, cell. 564-3890.

109

Limoulu

11/2 ÉTAGE, rénovation, 4 chambres, salle de bains refaite, garage, cour clôturée, piscine, 74 500\$, Raymond Rodrigue 627-3120, RE/MAX Capitale courtier

11/2 ÉTAGE, rénovation, 4 chambres, salle de bains refaite, garage, cour clôturée, piscine, 74 500\$, Raymond Rodrigue 627-3120, RE/MAX Capitale courtier

110

Loretteville / Neufchâtel

COTTAGE 4 chambres, sans tapis, garage 2 étages, cabanon, piscine 24 pi, terrain 14 800 pi. clôturé, patio couvert 400pi, foyer, intimité, 563-8928

DU PROPRIÉTAIRE, Loretteville, 24 x 36, sous-sol fini, grand terrain, bien arrosé, 843-1827, 563-8733.

DU PROPRIÉTAIRE, Loretteville, jumelé 2 étages, 3 chambres, 843-2042

NEUFCHÂTEL, jumelé 24x40, 2 étages, 3 chambres, garage 12x40 intégré, entrée 24x32, terrain 5000 p.c., portes et fenêtres neuves, 73 500\$, 845-8166

A CHARLESBOURG, rue de la Corne, cottage 3 chambres, verrière, bois franc, boisé, juin, STONEHAM, rue Bon Air chalet 3 chambres, meublé, juillet, foyer, 261-2234.

A LAC BEAUPORT, 82, ch. des Lacs, 3 chambres, 2 salles bains, foyer, four encastré, coin tranquille, 95 000\$, 655-5593, 849-0530

A Stoneham et Lac Delage, choix de maisons, 2 à 4 chambres, grand terrain. Immeuble Nord-Vest 848-6673

LAC BEAUPORT, vue et accès lac, maison 3 chambres 108 000\$, cause: déménagement urgent, 41-3007

LAC BEAUPORT, près du golf, vue imprenable et accès au lac 3 chambres, foyer, 118 000\$, 849-9791

A STE-ANNE, bungalow 25x42, 3 chambres, garage annexé, cabanon, superbe terrain aménagé de 100'x238', situé au centre du village, libre rapidement: 889-8269

A STE-ETIENNE, 46 Desjardins, style moderne, 26x34, 4 chambres, terrain paysagé, ensoleillé, à 10 min. des ponts: 449-4817, 1-888-576-4817

A STE-JEAN CHRYSOSTOME, bungalow, 12 ans, 36x26, bois franc, sous-sol semi-fini, terrain 7121 p.c., 89,500\$, 500\$, 836-3652.

A STE-AGATHE, de Lotbinière, maison centenaire rénovée, très propre, planchers de bois, grandes pièces, 5 chambres, terrain 2900 p.c., 74,500\$, 599-2694

A STE-ETIENNE, cottage 3 chambres, 3 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, garage, terrain 10 000 p.c., sans voisin arriéré, 105 000\$, 836-3652.

A 839-2045
BORD DU FLEUVE
5 Min. ponts, piscine creusée, 199 000\$

A LEVIS, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, très bien entretenue, direct du propriétaire: 833-1678. A voir!

A LEVIS, en rangée, sur 3 étages, rénovation, bois franc, piscine, garage, près services, 833-2837, 834-1235

A VENDRE ou à louer Breakersville 3 chambres, aire ouverte, patio, cabanon 2 salles de bain 824-8244 654-4394

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500\$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736

A LEVIS, sur la falaise, vue fleuve 229 000\$ nég. 833-8468

AU: 835-2157, bord du fleuve, 258' de front, superbe vue, 6 km de Ste-Foy!

LEVIS bungalow 271/2 x 371/2, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, 99 000\$, 835-2951

PINTENDRE, secteur Bois des Arts, bungalow, 4 chambres, entrée sous-sol, possibilité revenu et d'une 3e chambre, 838-1834.

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

RESIDENCE D'ACCUEIL à Ste-Marie, 7 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, 1 salle à manger, 2 salons, salle de lavage, cuisinette, cuisine, 387-7168.

ST-APOLLINAIRE, bungalow, garage double, 10 min. ponts, tranquille, grand terrain, à voir, 140 000\$, 881-2357

ST-JEAN CHRYSOSTOME, split-level 8 ans, 4 chambres, 3 salles bains, sous-sol fini, cabanon, 94 900\$, 834-4046

ST-NICOLAS, superbe jumelé, 2 salles de bains, 3 chambres, 3 étages, bois céramique, 836-0038

ST-REDEMPTEUR, familiale 1963, 91/2 pièces, terrain 11 320 p.c., beauté refaite, près des services, 831-0582.

ST-ROMUALD 2901 bd de la Rivière-Sud, grande maison, 3 chambres, bois franc, rénovation, grand terrain, 83 000\$ ou à louer avec option d'achat, 881-2625

ST-ROMUALD, quartier paisible, maison ancestrale, à proximité fleuve et piste cyclable, 839-6636

SUR bord du fleuve, Ste-Anne-de-Tilly, construction supérieure 1994 (Maurice Bilodeau), grande fenestration, grand garage, beaucoup d'extra. A voir absolument! 886-2258, 571-8586.

GRANDE MAISON, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 8 ans, 34' x 70', sous-sol, garage double, terrain 120' x 300', foyer, équipée handicapés, idéal pour garder. A qui la chance! 143 800\$, 875-2686.

LAURIER STATION, maison 2 étages, garage double, grand terrain, 835-6742

A STONEHAM, superbe bungalow split, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain paysagé: 35 000 p.c., piscine 27', grand cabanon 2 patios, entrée asphaltée 8 places, garage pour bricoler, incl. poêle combustion lente, air et c., 160 000\$ pour 115 000\$ WOW! 848-9718 / 655-1311

A CHARLESBOURG, rue de la Corne, cottage 3 chambres, verrière, bois franc, boisé, juin, STONEHAM, rue Bon Air chalet 3 chambres, meublé, juillet, foyer, 261-2234.

A LAC BEAUPORT, 82, ch. des Lacs, 3 chambres, 2 salles bains, foyer, four encastré, coin tranquille, 95 000\$, 655-5593, 849-0530

A Stoneham et Lac Delage, choix de maisons, 2 à 4 chambres, grand terrain. Immeuble Nord-Vest 848-6673

LAC BEAUPORT, vue et accès lac, maison 3 chambres 108 000\$, cause: déménagement urgent, 41-3007

LAC BEAUPORT, près du golf, vue imprenable et accès au lac 3 chambres, foyer, 118 000\$, 849-9791

A STE-ANNE, bungalow 25x42, 3 chambres, garage annexé, cabanon, superbe terrain aménagé de 100'x238', situé au centre du village, libre rapidement: 889-8269

A STE-ETIENNE, 46 Desjardins, style moderne, 26x34, 4 chambres, terrain paysagé, ensoleillé, à 10 min. des ponts: 449-4817, 1-888-576-4817

A STE-JEAN CHRYSOSTOME, bungalow, 12 ans, 36x26, bois franc, sous-sol semi-fini, terrain 7121 p.c., 89,500\$, 500\$, 836-3652.

A STE-AGATHE, de Lotbinière, maison centenaire rénovée, très propre, planchers de bois, grandes pièces, 5 chambres, terrain 2900 p.c., 74,500\$, 599-2694

A STE-ETIENNE, cottage 3 chambres, 3 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, garage, terrain 10 000 p.c., sans voisin arriéré, 105 000\$, 836-3652.

A 839-2045
BORD DU FLEUVE
5 Min. ponts, piscine creusée, 199 000\$

A LEVIS, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, très bien entretenue, direct du propriétaire: 833-1678. A voir!

A LEVIS, en rangée, sur 3 étages, rénovation, bois franc, piscine, garage, près services, 833-2837, 834-1235

A VENDRE ou à louer Breakersville 3 chambres, aire ouverte, patio, cabanon 2 salles de bain 824-8244 654-4394

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500\$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736

A LEVIS, sur la falaise, vue fleuve 229 000\$ nég. 833-8468

AU: 835-2157, bord du fleuve, 258' de front, superbe vue, 6 km de Ste-Foy!

LEVIS bungalow 271/2 x 371/2, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, 99 000\$, 835-2951

PINTENDRE, secteur Bois des Arts, bungalow, 4 chambres, entrée sous-sol, possibilité revenu et d'une 3e chambre, 838-1834.

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

QUADRUPLEX, unité de bout, 3 chambres, terrain 30x212, vue sur rivière, pas de voisin arriéré, 69 000\$, 842-8650

ST-APOLLINAIRE, bungalow, garage double, 10 min. ponts, tranquille, grand terrain, à voir, 140 000\$, 881-2357

ST-JEAN CHRYSOSTOME, split-level 8 ans, 4 chambres, 3 salles bains, sous-sol fini, cabanon, 94 900\$, 834-4046

ST-NICOLAS, superbe jumelé, 2 salles de bains, 3 chambres, 3 étages, bois céramique, 836-0038

ST-REDEMPTEUR, familiale 1963, 91/2 pièces, terrain 11 320 p.c., beauté refaite, près des services, 831-0582.

ST-ROMUALD 2901 bd de la Rivière-Sud, grande maison, 3 chambres, bois franc, rénovation, grand terrain, 83 000\$ ou à louer avec option d'achat, 881-2625

ST-ROMUALD, quartier paisible, maison ancestrale, à proximité fleuve et piste cyclable, 839-6636

SUR bord du fleuve, Ste-Anne-de-Tilly, construction supérieure 1994 (Maurice Bilodeau), grande fenestration, grand garage, beaucoup d'extra. A voir absolument! 886-2258, 571-8586.

GRANDE MAISON, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 8 ans, 34' x 70', sous-sol, garage double, terrain 120' x 300', foyer, équipée handicapés, idéal pour garder. A qui la chance! 143 800\$, 875-2686.

LAURIER STATION, maison 2 étages, garage double, grand terrain, 835-6742

A STONEHAM, superbe bungalow split, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain paysagé: 35 000 p.c., piscine 27', grand cabanon 2 patios, entrée asphaltée 8 places, garage pour bricoler, incl. poêle combustion lente, air et c., 160 000\$ pour 115 000\$ WOW! 848-9718 / 655-1311

A CHARLESBOURG, rue de la Corne, cottage 3 chambres, verrière, bois franc, boisé, juin, STONEHAM, rue Bon Air chalet 3 chambres, meublé, juillet, foyer, 261-2234.

A LAC BEAUPORT, 82, ch. des Lacs, 3 chambres, 2 salles bains, foyer, four encastré, coin tranquille, 95 000\$, 655-5593, 849-0530

A Stoneham et Lac Delage, choix de maisons, 2 à 4 chambres, grand terrain. Immeuble Nord-Vest 848-6673

LAC BEAUPORT, vue et accès lac, maison 3 chambres 108 000\$, cause: déménagement urgent, 41-3007

LAC BEAUPORT, près du golf, vue imprenable et accès au lac 3 chambres, foyer, 118 000\$, 849-9791

A STE-ANNE, bungalow 25x42, 3 chambres, garage annexé, cabanon, superbe terrain aménagé de 100'x238', situé au centre du village, libre rapidement: 889-8269

A STE-ETIENNE, 46 Desjardins, style moderne, 26x34, 4 chambres, terrain paysagé, ensoleillé, à 10 min. des ponts: 449-4817, 1-888-576-4817

A STE-JEAN CHRYSOSTOME, bungalow, 12 ans, 36x26, bois franc, sous-sol semi-fini, terrain 7121 p.c., 89,500\$, 500\$, 836-3652.

A STE-AGATHE, de Lotbinière, maison centenaire rénovée, très propre, planchers de bois, grandes pièces, 5 chambres, terrain 2900 p.c., 74,500\$, 599-2694

A STE-ETIENNE, cottage 3 chambres, 3 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, garage, terrain 10 000 p.c., sans voisin arriéré, 105 000\$, 836-3652.

A 839-2045
BORD DU FLEUVE
5 Min. ponts, piscine creusée, 199 000\$

A LEVIS, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, très bien entretenue, direct du propriétaire: 833-1678. A voir!

A LEVIS, en rangée, sur 3 étages, rénovation, bois franc, piscine, garage, près services, 833-2837, 834-1235

A VENDRE ou à louer Breakersville 3 chambres, aire ouverte, patio, cabanon 2 salles de bain 824-8244 654-4394

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500\$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736

A LEVIS, sur la falaise, vue fleuve 229 000\$ nég. 833-8468

AU: 835-2157, bord du fleuve, 258' de front, superbe vue, 6 km de Ste-Foy!

LEVIS bungalow 271/2 x 371/2, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, cabanon, piscine, 99 000\$, 835-2951

PINTENDRE, secteur Bois des Arts, bungalow, 4 chambres, entrée sous-sol, possibilité revenu et d'une 3e chambre, 838-1834.

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

MAISON À VENDRE 45 000\$ jour: 842-6405, soir: 875-0954

QUADRUPLEX, unité de bout, 3 chambres, terrain 30x212, vue sur rivière, pas de voisin arriéré, 69 000\$, 842-8650

ST-APOLLINAIRE, bungalow, garage double, 10 min. ponts, tranquille, grand terrain, à voir, 140 000\$, 881-2357

ST-JEAN CHRYSOSTOME, split-level 8 ans, 4 chambres, 3 salles bains, sous-sol fini, cabanon, 94 900\$, 834-4046

ST-NICOLAS, superbe jumelé, 2 salles de bains, 3 chambres, 3 étages, bois céramique, 836-0038

ST-REDEMPTEUR, familiale 1963, 91/2 pièces, terrain 11 320 p.c., beauté refaite, près des services, 831-0582.

ST-ROMUALD 2901 bd de la Rivière-Sud, grande maison, 3 chambres, bois franc, rénovation, grand terrain, 83 000\$ ou à louer avec option d'achat, 881-2625

ST-ROMUALD, quartier paisible, maison ancestrale, à proximité fleuve et piste cyclable, 839-6636

SUR bord du fleuve, Ste-Anne-de-Tilly, construction supérieure 1994 (Maurice Bilodeau), grande fenestration, grand garage, beaucoup d'extra. A voir absolument! 886-2258, 571-8586.

GRANDE MAISON, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 8 ans, 34' x 70', sous-sol, garage double, terrain 120' x 300', foyer, équipée handicapés, idéal pour garder. A qui la chance! 143 800\$, 875-2686.

LAURIER STATION, maison 2 étages, garage double, grand terrain, 835-6742

A STONEHAM, superbe bungalow split, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain paysagé: 35 000 p.c., piscine 27', grand cabanon 2 patios, entrée asphaltée 8 places, garage pour bricoler, incl. poêle combustion lente, air et c., 160 000\$ pour 115 000\$ WOW! 848-9718 / 655-1311

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

208

Terrains

ST-EMILE, terrains, grandeurs variées, dans 800, cottages anglais, 843-4624.

ST-NICOLAS

Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-5555, 563-5006.

TERRAIN résidentiel 10.500 p.c. Vermont Sur le Lac, 84005, 659-1709
TERRAIN à vendre ou louer, avec plan Lac Mégantic, M. Dubé 819-583-3893

VUE FLEUVE
LÉVIS, 7700 p.c., l'une des plus belles vues sur le Château, le Vieux-Port et le fleuve. Site révé. JACQUES DIONNE 835-3535 agent immobilier affilié RE/MAX Avantage courtier immobilier

210

Terres

Terre à bois, Bellechasse 430 arpents, 235 000\$, 837-5086

212

Villégiature hors Québec

À LOUER - condo Floride, Waterside Village : 418-259-2209

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
TERRAINS commerciaux de 10 à 1 million de mètres carrés, plage, prêt à construire plusieurs régions, 514-814-0963

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, Cabarets
condo à louer, accès mer, 527-1629

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230

Bureaux

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS

COMINAR

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458

500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins
SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

GMG
GESTION IMMOBILIÈRE
A 687-3020
Bureaux, commerces, entrepôts; QUÉBEC, STE-FOY, BEAUPORT

A CHARNY

1100 p.c., 1er planches, ensoleillé, bien situé, juil., 653-0955, 832-6123.

À 917 MGR GRANDIN
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Bureaux existants ou construits selon vos spécifications, jusqu'à 2000 p.c., 683-8162

À 67 RENE-LEVESQUE EST PRES GRAND-THEATRE
Env. 1,200' ca., idéal professionnel, 800 \$/mois, 529-8135.

À 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé, 240 à 1200 p.c., tout inclus, stationnements, 658-6322.

À 5350 HENRI-BOURASSA
PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE
600 p.c. et plus, climatisé, tout inclus, 55 PIED CARRÉ ET PLUS. 627-2052.

A 694-1185
De 500 à 40 000 p.c. dans choix d'édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taxes compétitives.

À ST-PIERRE ILE D'ORLÉANS
BUREAUX neufs, 800 à 1600 p.c., 683-8102

A 2860, Quatre-Bourgeois (coin de l'église), 800 p.c. déjà aménagé, climatisé, stationnement, 653-1242.

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services.

A Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2,000 à 6,500 p.c., bon site, 653-3273.

À BEAUPORT, près d'Estimauville, 850 p.c. 750 \$/mois chauffé, 666-2868

ACCÈS FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest, 687-4422. www.1175charst.ca

AU 1415 BL. CHAREST OUEST
Valro inc.
688-1865
Bureaux, commerces, entrepôts 900 à 3,200 p.c.
Gicleurs, climatisation
Visibilité et accès direct de l'autoroute # 40

AU 895, Charest O., bureau, local, 3000 p.c., accessible, près St-Sacrement, tout fenestré, 651-9443, Anne Bailey.

IVEC, VUE et accès au Lac Sergent
piste cyclable, 35 minutes de Québec
grands terrains boisés, cadastrés 15,000 \$ 875-1128 ou 571-7729

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.

CLIMATISÉ, 4765, 1re Avenue, 613 p.c. libre 1er juil. ou avant, 4255/mois tout inclus, 1000 à 2500 p.c., 2625 ch. Ste-Foy, (entre du Vallon et hôp. Laval), Visibilité assurée, 651-1616

ESPACE boutiques, bureaux, rez-de-chaussée ou sous-sol, 1000 à 2500 p.c., 2625 ch. Ste-Foy, (entre du Vallon et hôp. Laval), Visibilité assurée, 651-1616

GRANDE-ALLÉE / CARTIER
• 325 p.c. avec vitrine
• 140 et 1000 p.c. 649-1022.

PRES du Musée de la Civilisation, bureau à louer jusqu'à 9500 p.c., 492-2678

RENE-LEVESQUE, près des Érables, 600 /200 p.c., service, administration, professionnels, médecine douce, 681-9609

232

Bureaux à frais partagés

A STE-FOY - BOUL. LAURIER
Meublé, fax, photocopie, secrétariat, salle de conférence, prix compétitif. Tél. 653-7458

A STE-FOY, bureaux fermés, meublés, fax, photocopie, 653-1242.

A PLACE DE LA CITÉ, fax, photocopie, salle de conférence, etc., 657-6920

BUREAUX fermés et à aires ouvertes disponibles, meubles ou non, tous services disponibles (secrétariat, comptabilité). Occupants actuels: consultants et services internet. Mme Sylvie Paradis 624-8544 poste 101.

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNIA
4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

EDIFICE DE VERCHÈRES
Neuf, prestigieux, 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 4505/mois, 682-2929.

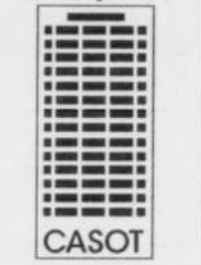
INCOMPARABLE !
Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755, 687-4422. www.1175charst.ca

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 2005/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234

Commerces

À 687-1123
Espace commercial à louer à Sillery
1464 pi. ca.



www.casot.com

À vendre commerce de remorquage, affilié aux clubs transport et location de containers. Cause retraite bien méritée. 125 000\$ neg. possibilité de financement par le proprio jusqu'à concurrence de 50% 1-888-666-1130

À VENDRE Commerce de VTT et motos, 3 agences, cause retraite. St-Georges, Beauce, acheteur sérieux seulement. 418-228-0039

AUBERGE restaurant/motel, rentable, région de Québec, 418-827-4988

BOULOGNE disques laser. Clé en main, 49 500\$ négociable. Claude 664-2323

CHARLEVILLE, auberge et restaurant, 10 ans, 6 chambres, fine cuisine, permis 67 places, ouvert à l'année, petit bijou! La réussite vous motive. 418-665-3047 soir

Créez votre emploi, dépanneur à vendre bon chiffre d'affaires, 520-0638

DÉPANNEUR / BOUCHERIE, Agence Sears, vidéo, logement propriétaire, chiffre d'affaires 1 million, situé à Scott-Johnson, cause maladie. 418-386-6166

DÉPANNEUR à vendre à Thetford-Mines avec logement 6 pi. pièces, bon prix. 418-335-9343

DÉPANNEUR à St-Nicolas, occasion d'affaires, 831-9619, 831-5642

EQUIPEMENT de ligne de stationnement, traitement de pavage, avec inventaire, clientèle, véhicule. (418) 466-2105 cell (418) 386-0203

FRIPRIERIE, RUE ST-JEAN, RENTABLE, ABORDABLE, ACHALANDÉE, 666-4164

GARDERIE 56 places, toutes à 55 871-9347

IDÉAL couple, très belle boutique de cadeaux, Vieux-Québec, 694-7935

"INCOMPARABLE"
Commerce multifonctionnel, investissement très intéressant, financement sur place. Info: M. Thomas

595-2231

PERSONNES AGÉES
Chambres, tous prix - secteurs, Québec et extérieur, 1 non imposable, 8 à 90 chambres. D. Côté courtier immobilier 660-2666

RESTAURANT DE 104 PLACES
Bâtisse et fonds de commerce Situé dans une belle région de l'Estrie Bon chiffre d'affaires, pour acheteurs sérieux Jacqueline Desjardins Groupe Sutton de l'Estrie (819) 823-7474

RESTAURANT À VENDRE
200 places, très bien situé, bon chiffre d'affaires, cause: retraite. Tél.: 819-380-8065 À voir!

RESTAURANT À ST-NICOLAS
occasion d'affaires, 831-9619, 831-5642

RESTAURANT sur Grande-Allée, 60 places int. + 40 sur terrasse. 527-4849

ST-ETIENNE, bâtisse commerciale, incluant restaurant licencé, terrasse, + vente de voitures usagées, 831-6728

RESTO casse-croûte, vue fleuve, Rte 138, Neuville, bâtisse, équipement, 89 500\$. DAVID GAGNON, RE/MAX Carrefour Duplessis. D.G. courtier immobilier 657-8004.

SUR la rive du fleuve, Camping Le St-Laurent Inc., à louer casse-croûte, dépanneur, chalet, (418) 884-2962

VRAIMENT RENTABLE
RIVE-SUD, commerce de décoration et couvre-plancher, établi depuis 30 ans, excellente rentabilité, bilan au dossier. JACQUES DIONNE 835-3535 agent immobilier affilié RE/MAX Avantage courtier immobilier

236

Entrepôts

A 681-8151



www.casot.com

À vendre commerce de remorquage, affilié aux clubs transport et location de containers. Cause retraite bien méritée. 125 000\$ neg. possibilité de financement par le proprio jusqu'à concurrence de 50% 1-888-666-1130

À VENDRE Commerce de VTT et motos, 3 agences, cause retraite. St-Georges, Beauce, acheteur sérieux seulement. 418-228-0039

AUBERGE restaurant/motel, rentable, région de Québec, 418-827-4988

BOULOGNE disques laser. Clé en main, 49 500\$ négociable. Claude 664-2323

CHARLEVILLE, auberge et restaurant, 10 ans, 6 chambres, fine cuisine, permis 67 places, ouvert à l'année, petit bijou! La réussite vous motive. 418-665-3047 soir

Créez votre emploi, dépanneur à vendre bon chiffre d'affaires, 520-0638

DÉPANNEUR / BOUCHERIE, Agence Sears, vidéo, logement propriétaire, chiffre d'affaires 1 million, situé à Scott-Johnson, cause maladie. 418-386-6166

DÉPANNEUR à vendre à Thetford-Mines avec logement 6 pi. pièces, bon prix. 418-335-9343

DÉPANNEUR à St-Nicolas, occasion d'affaires, 831-9619, 831-5642

EQUIPEMENT de ligne de stationnement, traitement de pavage, avec inventaire, clientèle, véhicule. (418) 466-2105 cell (418) 386-0203

FRIPRIERIE, RUE ST-JEAN, RENTABLE, ABORDABLE, ACHALANDÉE, 666-4164

GARDERIE 56 places, toutes à 55 871-9347

IDÉAL couple, très belle boutique de cadeaux, Vieux-Québec, 694-7935

"INCOMPARABLE"
Commerce multifonctionnel, investissement très intéressant, financement sur place. Info: M. Thomas

595-2231

PERSONNES AGÉES
Chambres, tous prix - secteurs, Québec et extérieur, 1 non imposable, 8 à 90 chambres. D. Côté courtier immobilier 660-2666

RESTAURANT DE 104 PLACES
Bâtisse et fonds de commerce Situé dans une belle région de l'Estrie Bon chiffre d'affaires, pour acheteurs sérieux Jacqueline Desjardins Groupe Sutton de l'Estrie (819) 823-7474

RESTAURANT À VENDRE
200 places, très bien situé, bon chiffre d'affaires, cause: retraite. Tél.: 819-380-8065 À voir!

RESTAURANT À ST-NICOLAS
occasion d'affaires, 831-9619, 831-5642

RESTAURANT sur Grande-Allée, 60 places int. + 40 sur terrasse. 527-4849

ST-ETIENNE, bâtisse commerciale, incluant restaurant licencé, terrasse, + vente de voitures usagées, 831-6728

A LOUER COMMERCIAL INDUSTRIEL-BUREAUX

SAINT-FOY
Quatre-Bourgeois
Route de l'Église
Chemin Sainte-Foy
(près Hôpital Laval)
CHARLESBOURG-DUBERGER
Henri-Bourassa-
Père-Lelievre
LIMOULOU-VANIER
Angle Lavoie et Godin
BEAUPORT
Boul. Rochette (angle Seigneurielle)
2 rue Gagné
Boul. des Chutes



652-9220

3500 PIEDS, atelier, bureau, grand porte, pour usiner, réparer, entreposer, près aéroport, 872-6866

À LOUER - 1er mai, 1000 p.c., 5 bureaux fermés avec fenêtres, rénové, 125/p.c. 561-4860

À QUÉBEC Parc St-Malo 7,000 p.c., divisible, porte de garage 12; débardière, chauffé éclairé, 527-3885 8103

À 718 ST-JEAN, 1100 p.c., juillet, 683-7474

A 467 St-Jean, 665 p.c. + sous-sol, vitrine, aspirateur central. 522-7077

À LOUER - rue Royale, Beaufort, 400 p.c., grand stationnement. 667-5133

A face Hôpital St-François, bureau ou local, 868 p.c., 527-1559

500 À 13 000 p.c., commercial ou à bureaux, vaste parking, 655-2358.

À 317 St-Jean, près Cartier 650 p.c. grande vitrine. Bon. Prix. 529-2073

À LAC St-Charles face Caisse Populaire. 1000 p.c. à louer. 499-6596, 841-0006

À LOUER 18 000'p.c. - pour usiner ou entrepôt, 30 min. ponts. 418-599-2442

AGORA S.I. INC.
Boul. Hamel ouest sortie Henri IV bureaux - locaux, entrepôt 11 000 p.c. avec débardière 877-6446

ATELIER + salle montre, autre immeuble 3 espaces de bureaux 12x12, 871-7566

AU 1130, 3e Avenue, 800 p.c. bien situé, 6505 chauffé. 522-8847, 655-4494

AUBAINE, Ste-Anne, Beauséjour, gratuite bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Batouque. 847-2342, 843-8032.

AUBAINE! Local 120x42, dernière Copies de la Capitale, 1505/mois, 640-7437

AVANTAGEUX, Chemin Ste-Foy, près Duplessis, 400 à 2000 p.c. 652-1234

BUREAUX et entrepôts à louer: Charlesbourg, Québec, Vanier, 627-2734

CENTRE-VILLE, bureau ou local, 500 ou 1000 p.c., prix imbattables, 831-6225.

CHUTE MONTMORENCY 400 p.c., idéal commerce ou bureau, 822-1422

COMMERCIAL 1200, rez-de-chaussée, grandes vitrines, 20 des Navigateurs, Vieux-Port, site exceptionnel. Libre 1er mai. 694-7498.

COTE Pente Douce, 2000 p.c., vitrines, épreuve feu/vol, bon prix. Soir 687-2362

DUBERGER, local pour atelier ou salle de cours, 750p.c. bien éclairé, voisin centre achats, 5505/mois, 527-7849, 687-4075

ESPACE commercial à louer, 1500 p.c., rue St-Jean, Vieux Québec, idéal professionnel, informatique, etc., 648-2301

LOCAL 1200 p.c., pour commerce ou bureau, bien situé, refait à neuf, air climatisé, alarme, 650 \$ Hydro non inclus, possibilité 3 parkings privés, 681-1144.

LOCAL commercial, 2500 p.c., Ste-Foy, 900 p.c., vitrine, prix à discuter, 580-0234

LOCAL commercial, 2500 p.c., Ste-Foy, 900 p.c., vitrine, prix à discuter, 580-0234

PLACE-ROYALE

Près de la fauque, local pour entre au détail, 1020 p.c., climatisé, avril 2001. Visite sur rendez-vous, un jour à l'avance. Informations: 643-2581 poste 226, le jour seulement.

QUÉBEC, 1238, 1ère Avenue, beau grand local, 1050 p.c. + sous-sol, complètement rénové cette année, stationnement, 7005, Info 647-1138

STE-FOY, Quatre-Bourgeois, Carrefour La Pêrade, très achalandé, 650 p.c., idéal pour bar laitier, 13005/mois. Immeubles Félix Roussin 650-2121

VIEUX LEVIS, commercial 800 p.c. rue Bégin, libre immédiatement 561-1961 802-8707

240

Propriétés commerciales

À louer / à vendre: St-Étienne 3000 p.c., 5 min. ponts, grand terrain. 831-2400

AUBAINE! Louer ou Acheter 16,000 p.c., bureaux, locaux, salle de montre, entrepôt, grande vitrine, 500 stationnements, 132, ave. Plante, Vanier, 522-3711, Claude

BATISSE INDUSTRIELLE 2,600 p.c. + 400 p.c. bureau, terrain 80,000 p.c., près autoroute 73 à Breakaville. A vendre 79,500\$ ou à louer 65/p.c. 1-800-463-1787

EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES
Hôtel 10 chambres, au coeur du Vieux-Québec, très rentable et en très bonne condition. Prix 700 000\$ Comptant: 280 000 \$. Courtiers s'abstenir. C.P. 1221, Haute-Ville, Québec (Qué.) Canada G1R 5A7.

LOCAL commercial 1500 p.c., + 2 x 4 x 4; idéal bricoleur; 67 000\$. 682-6902

245

Services immobiliers

NOUS OFFRONS: les services de gestion immobilières, reprises hypothécaires et faillites, 623-4820

250-288

À LOUER LOGEMENTS

250

Ancienne-Lorette

A Absolutement Rénové P.V.C. Patio (418-5155) (115-3255) (318-4255) 872-5958 (bien divisé) 622-2053

Grand 4 1/2, insonorisé, près de tous les services, 4905, 872-2194 À voir!

3 1/2 ÉCLAIRÉ, chauffé, non meublé, 3955/mois, juillet, 864-4489

250-288**À LOUER
LOGEMENTS****256****Côte-de-Beaupré /
Île d'Orléans**

CHÂTEAU-Richer, beau 4^e, moderne, 2e, 325 \$, libre sept., 529-1170

CHÂTEAU-Richer, 5^e chauffés, éclairés, 450\$ et 500\$. 824-3637

MONT STE-ANNE, jumelé 2 chambres, meublé, cabanon, foyer, vue panoramique, 5855, 826-1629

MONT STE-ANNE, studio, meublé, chauffé, gym, billard, réunion, sauna. Piscine et tennis ext. 400\$, 833-5002

MONT STE-ANNE, petit semi-détaché, à louer, grand terrain, 4855 tout compris, 658-5908.

STE-ANNE-de-Baupré, grand 4^e, non chauffé, non éclairé, 425 \$, 827-2689.

257**Duburger / Les Saules****A 688-9472**

4^e juillet, chauffé, eau chaude, patio neuf, balcon, bon service. Concierge temps plein. Duburger, accès facile université.

A 527-7052, 4^e jui, chauffé, éclairé, eau chaude lav. séch., parking, 495 \$

AUX SAULES**4^e, PRÈS DE TOUT**

juillet, balcon 8x30, piscine, paisible
872-7836, 871-6980

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, près du Vallon. Après 18h, 527-7266.

RUE de Neptune, duplex, rez-de-chaussée, 5 1/2, avec sous-sol, 2 stations, grand terrain, 725 \$/mois, libre 1er jui, 681-1046.

RUE Lermieux, triplex récent, 4 1/2, près des services, 877-1197, 573-3232.

TRES beaux 3 1/2 4 1/2 tout inclus, près de tous les services, 682-8055.

258**Lebourgneuf / Le Mesnil
Charlesbourg-Ouest****A VOIR !!!**

3 1/2 semi-meublé, lave-vaisselle, planchers béton, aspirateur central, buanderie. Excellent prix, 628-0362

LEBOURGNEUF 3 1/2, entrée privée, entrée lav./séch., parking, jui, 622-5986.

259**Limoulo**

A Accès à un choix de Qualité

4^e Sapinière Dorion 627-9739

4^e des Lias 624-2806

4^e des Bouleaux 622-9977

3 1/2 4 1/2, 2E Rue 523-4457

2 1/2 (Libre) 8e Avenue 802-1553

5^e Card Villeneuve 524-6417

4^e Mgr Gosselin 802-1364

622-2053 Bureau www.dcmp.qc.ca

A STE-ODILE, 4 1/2
SPÉCIAL
Rénové, béton
626-5468, 623-8621
628-2797

A LIMOILOU
524-0762, 261-5040

3 1/2 prix abordable, à pied tous services (autobus 800, banque, épicerie), parking, service poêle, frigo gratuits

A VOIR! VASTE 4 1/2 dans sous-sol de unifamiliale, près Enfant-Jésus, tranquille, grande cour, 500\$/mois tout inclus. Soir 640-0139

A 663-4610, 561-0760
4^e chauffé, eau chaude, rue Adjutor Rivard, balcon, planchers bois franc, face Parc Baidy. Libre juillet.

A 623-3125, PRES CEGEP, HOPITAL
Rénové. Bois franc. Intercom. Parking.
1 1/2 : 2755 3 1/2 : 3755 - 5 1/2 : 5155

A SAPINIÈRE-DORION O.
3 1/2 insonorisé, béton, parking
628-9018, 653-1242

A 2550, 2ème Ave, 3 1/2 demi-sous-sol, chauffé, éclairé, stationnement, 340\$/mois, 626-7436, 628-4232

A STE-ODILE, rénové: grand 2 1/2 semi-meublé, 3155; 3 1/2 : 4505, chauffés, non éclairés, 622-8444 après 17h

A 663-4610, 561-0760
5^e chauffé, grand logis, rue De Grandville, parking, juillet.

A 12 Des Bouleaux Ouest #1, demi-sous-sol 6 1/2 chauffé, eau chaude, stationnement, cour, 5505, jui, 686-3091

A 2131 Des Intendants, superbe 4 1/2 refait, bois franc, porte-patio, balcon, parking, 4505, 661-1881, 572-0029

A ST-PIE X, grand 5 1/2 chauffé, bois franc, 5405, juillet, 523-8913

A 658-1506, 3 1/2 rénové, intercom dépanneur, cégep, hospital, paisible.

A St-Albert, 4 1/2, bois franc, 6 logis, près services, 623-9713, 682-9481

A 648-8900 soit, 3 1/2 tout compris, poêle et réfrigération, près de tout.

A accès cégep, 1 1/2 2 1/2, buanderie, parking, bois, céramique, 656-9137

A Ste-odile, 527-5973, 4 1/2 chauffé, près de tous les services.

A 750 des Chênes est, 4 1/2, demi-sous-sol, tranquille, 626-0296

A St-Pie X, 4 1/2 rénové, bois franc, tranquille, bien situé, 822-3778

A 475, des Bouleaux Est, 4 1/2, demi-sous-sol maison, 4305, jui, 875-0330.

A STE-ODILE, 5 1/2 jui, bois franc, chauffé, beau site, parking, 627-3085

AUBAINE! 7e Rue, 5 1/2 très propre, 4955, jui, Elysée 522-5441 / 254-1565

AV. BERGEMONT, 5 1/2 chauffé, 2ème, ensolleillé parking, 5105 Soir 523-6396

AVE BERGEMONT, grand 4 1/2, bois franc, stationnement, 626-8888, 647-6839.

4 1/2, 3e Avenue - 8e Rue, coquet, petit idéal couple ou seul, bois pin, non chauffé, 3755, 523-4175.

BEAU 4 1/2 bois franc, tranquille, bien situé Ste-Pascal, 3955, 524-8660, 455-1305

BERNOIT XV, 3 1/2, 4 1/2 rénové, chauffés, eau chaude fournie, insonorisés, belle fenestration, grand balcon, stationnement, 649-7209.

CHAMPELLEUR, très beau et très grand 5 1/2 bois, balcon, parking, tranquille, 5955 chauffé, juillet, 575-0688

4 1/2 CHAUFFÉ, très propre, tranquille, pour adultes de préférence, stationnement, 24e Rue, 3905, 623-1473, 525-9023

5 1/2 CHAUFFÉ, bois franc, duplex, 2 galeries, 5455, proprio occupant, 525-6590

4 1/2 CHAUFFÉ, eau chaude, 450 \$, planchers bois, propre et tranquille, près services et autobus, 626-1381

3 1/2, CHAUFFÉ, idéal personne seule, pas entrée lav.-séch., 3355, 626-4078.

3 1/2 - 400 \$, 4 1/2 - 500 \$, tout inclus, parking, près Place Alexandra, 648-2815

3 1/2 4 1/2 5 1/2 CHAUFFÉS, bois franc balcon, parking, 405 \$ à 513 \$ 652-9379

DE GRANDVILLE, 1 1/2 3 1/2 chauffé, eau chaude, stationnement intérieur, concierge 24h/24, 660-5643

DES ALLIES: pour 1 an seulement, 5 1/2 chauffé, eau chaude, parking, bois franc, 1er juillet, 5505; 525-7063

3E AVENUE, grand 2 1/2 semi-meublé, bois franc, 330 \$, 522-8847, 655-4494

GRAND 3 1/2, 435 \$ tout compris, balcon, 3e étage, piscine int., près hôp. Enfant-Jésus, 648-9111.

GRAND 3 1/2, moderne, 375 \$ chauffé, éclairé, personne seule(e) tranquille, 114 av. Lamontagne, 524-1078

GRAND 1 1/2, sous-sol, 3145\$/mois, tout compris, meublé 25e Rue, 524-3216.

4 1/2, 1er ETAGE, 696, 8e Rue, près IGA et cégep, semi-meublé ou non, abordable, jui, 663-6589

4 1/2 4505 rénové, chauffé, planchers bois franc, lumineux, libre 1er jui; cause transfert; 265-9012

3 1/2 MUR brique, près cégep, hôp, 3255, non chauffé, 564-3992 après 18h

2 1/2, près services, semi-meublé, 3105 juillet entrée seule parking 524-9429

JEANNE-Mance, libre, 3 1/2 chauffé, entrée lav., pas parking, 3355, 3505, 524-5642

JULI 4 1/2 4625 et +, chauffés eau chaude, août 4805 + France 523-7921

PLACE MONTERRAT**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**

- entrée laveuse, sècheuse
 - chauffé, éclairé, eau chaude
 - tapis mur à mur
 - piscine extérieure
 - stationnement
 - autobus et services à proximité
 - Concierge 24 heures
- 1 1/2 : meublé ou non**
baill au 3 mois

3440 De La Concorde suite 114
628-8634

PLACE STE-ODILE

1 1/2 juillet, chauffé, eau chaude, insonorisé, ascenseur, piscine et parking int., 624-9567 www.laberge.qc.ca

5 1/2 RENOVÉ, rue Vitre, face à L'Enfant-Jésus, libre 1er juillet, 648-0669

4 1/2 RENOVÉ, planchers bois franc, stationnement, 450 \$, jui, 524-3795

ST-ALBERT, 292 des Pins est, 3 1/2 mai, 3505, 4 1/2 juillet, 4955, chauffés, paisible, tél. 525-9738.

ST-ALBERT, 5 1/2, 2e étage, entrée privée, non chauffé, 4605\$/mois, 623-4340

ST-PASCAL, 3 1/2 1er étage, jui, près bus, centre d'achats Canadière et Colonie Maizerets

667-2638

ST-PASCAL, grand 3 1/2, semi-meublé, 661-2864.

ST-PASCAL: 3 1/2 chauffé, 2e étage, pas entrée lav.-séch.; 3355; 661-2591

ST-PASCAL, neuf, spacieux, superbe 4 1/2 4 logis, libre, 666-6638

ST-PAUL Apôt, 25e Rue, 4 1/2 chauffé + eau chaude, juillet, 4455, 623-3737

ST-PIE X, grand 3 1/2, bois franc, chauffé, sécurité stores incl 5255, 661-4682

STE-ODILE, duplex au 2e étage, 51/2 chauffé, 2 galeries, 5455, 627-4452

SUR 15e Rue, grands 3 1/2 bois franc, tout compris, jui 4355, 4305, 3955, 649-1821

260**Loretteville / Neufchâtel****À DECELLER**

Grands 1 1/2 3305 - 4 1/2 5005 tout compris, rénové, service conciergerie, calme intercom, près services, 843-2343.

MONTCHATEL, 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 335 \$/mois, 842-6994.

RUE Pincoirt, 4 1/2 avec foyer, 2e étage, 2 stationnements, libre jui, 681-1046.

261**Montcalm**

A 687-2610 - 24h
www.abi.ca

LE LAURIER
600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement.
1, 2 ET 3 CHAMBRES
*3 1/2 court terme, literie, vaisselle
Tél. 573-4144

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, parqueterie, stationnement, près des services
STUDIO ET 1 CHAMBRE
Tél. 573-4144

PLACE DES BRAVES
846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int., piscine int., sauna, dépanneur, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES
Tél. 573-4140

SAMUEL DE CHAMPLAIN
350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, parqueterie, près des services.
1 ET 2 CHAMBRES
Tél. 573-4144

3 1/2 MUR brique, près cégep, hôp, 3255, non chauffé, 564-3992 après 18h

2 1/2, près services, semi-meublé, 3105 juillet entrée seule parking 524-9429

**A HABITAT
435-440**

**NOUS VOUS PROPOSONS
DE BEAUX GRANDS
2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2
CALME ET SECURITAIRE**

piscine
soins infirmiers
stationnement int.
caféteria
dépanneur
salle de
conditionnement
salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage
et l'électricité

**Au coeur du quartier
Montcalm
et près de
tous les services**

687-1123

A Accès à un choix de Qualité
2 1/2, 3 1/2, Rue Casot, 802-1364
4 1/2, Monk 682-1326
1 1/2, 3 1/2, Ch. Ste-Foy 686-0100
Aussi Silery, Charles, St-Michel, Sarah
622-2053 Bureau www.dcmp.qc.ca

A 527-2138, quartier St-Sacrement, 7 1/2, balcon, bois franc, chauffé, eau chaude, stationnement, juillet.

A PIED, près cégep et université, 1 1/2 2 1/2 semi-meublés, balcon, tout compris, 262-5568, soit 527-5568

A LOUER, WILFRID LAURIER, 2 1/2 1 1/2 semi-meublés, près Plaines, 849-4163

A 682-9656, grand 2 1/2, 2e étage, 3955, près hôpital St-Sacrement, parking.

A 527-5873, 683-0937 : une (1) pièce, tout compris, libre imm. et jui

A ST-SACREMENT, 6 1/2, résidentiel, Mail de Verchères, stationnement, 688-0221.

ABERDEEN, 5 1/2 chauffé, stationnement, 875\$/mois, 570-4548, 656-0320

APP. LE CLARIDGE 2 1/2 - 3 1/2 et espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

A LOUER, WILFRID LAURIER, 2 1/2 1 1/2 semi-meublés, près Plaines, 849-4163

A 682-9656, grand 2 1/2, 2e étage, 3955, près hôpital St-Sacrement, parking.

A 527-5873, 683-0937 : une (1) pièce, tout compris, libre imm. et jui

A ST-SACREMENT, 6 1/2, résidentiel, Mail de Verchères, stationnement, 688-0221.

ABERDEEN, 5 1/2 chauffé, stationnement, 875\$/mois, 570-4548, 656-0320

APP. LE CLARIDGE 2 1/2 - 3 1/2 et espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

A LOUER, WILFRID LAURIER, 2 1/2 1 1/2 semi-meublés, près Plaines, 849-4163

A 682-9656, grand 2 1/2, 2e étage, 3955, près hôpital St-Sacrement, parking.

A 527-5873, 683-0937 : une (1) pièce, tout compris, libre imm. et jui

A ST-SACREMENT, 6 1/2, résidentiel, Mail de Verchères, stationnement, 688-0221.

ABERDEEN, 5 1/2 chauffé, stationnement, 875\$/mois, 570-4548, 656-0320

APP. LE CLARIDGE 2 1/2 - 3 1/2 et espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

A LOUER, WILFRID LAURIER, 2 1/2 1 1/2 semi-meublés, près Plaines, 849-4163

A 682-9656, grand 2 1/2, 2e étage, 3955, près hôpital St-Sacrement, parking.

A 527-5873, 683-0937 : une (1) pièce, tout compris, libre imm. et jui

A ST-SACREMENT, 6 1/2, résidentiel, Mail de Verchères, stationnement, 688-0221.

ABERDEEN, 5 1/2 chauffé, stationnement, 875\$/mois, 570-4548, 656-0320

APP. LE CLARIDGE 2 1/2 - 3 1/2 et espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

A LOUER, WILFRID LAURIER, 2 1/2 1 1/2 semi-meublés, près Plaines, 849-4163

A 682-9656, grand 2 1/2, 2e étage, 3955, près hôpital St-Sacrement, parking.

A 527-5873, 683-0937 : une (1) pièce, tout compris, libre imm. et jui

PRES hôpital, 4 1/2 chauffé, bois franc, lav. séch., libre jui, 682-0186

PRES université, 2 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude, 3305\$/mois, 688-9875

PRES Plaines, 2 1/2 3055 4 1/2 chauffé, 4255, poêle, frigo, demi-sous-sol, 686-9024.

RUE CARTIER, 5 1/2 chauffé, eau chaude, entrée lav. séch., jui, 6755, 626-5988

3 1/2 624 \$ 1 1/2 335 \$ Semi-meublés tout inclus, 1190 des Érables, 564-8488

ST-SACREMENT, 2 1/2 tout inclus, 1er étage, non fumeur(euse), près tout, 425 \$, 683-5257, 687-0245

ST-SACREMENT, beaux grands 6 1/2, 5 1/2, 4 1/2, 1 1/2, juillet, 683-0731

STUDIO meublé, équipé, parking, face Concorde, 700 \$/mois, idéal professionnel, avril à jui, 692-4295, 621-0658.

SUPERBE 4 1/2 dans résidence privée, 576-4602 ou 529-0334

262**Rive-Sud**

A LÉVIS, rue Fraser (sur la falaise), super grand 5 1/2, chauffé, eau chaude, site exceptionnel, vue fleuve, Château port de Québec, accès terrain, plancher bois franc, galerie 21' (côté fleuve), face Place Royale, remise, stationnement, déneigement, idéal 50 ans + Pas d'animaux, pas d'augmentation pour 3 ans, 9005, 833-1239, téléc. 833-4857.

A 52

250-288**À LOUER
LOGEMENTS****272****Vieux-Québec /
Haute-ville**

A 46, RUE ST-LOUIS • 825-2364
2 pas Châtea, beau studio original,
mur pierre, planchers bois, chauffé,
éclairé, ensoleillé, tranquille, 575\$.

A 694-9164, magnifique vue, D'Auteuil
grand 3½, chauffé, eau chaude, mai.

DES REMPARTS, grand studio, rez-chaus-
sée, parking, cour int., 692-0772, 564-0387

1½, 3½, LAVAL, rénovés, semi-meublés,
foyer, pierre, 3355, 4805, 692-2032

LUXUEUX • COURTE DUREE
App. meublés, équipés de A à Z,
près Châtea Frontenac, 561-8859

2½, PLANCHERS bois, 1er étage,
stationnement, meublé, tout com-
pris, 4505, TEL. 694-9420.

ST-DENIS, studio et 2½ semi-meublés,
bois franc, plafonds hauts, site
enchanteur, 694-1863, 527-8964

**STE-ANNE, 1½, chauffés, eau
chaude, semi-meublés, 563-5900**

SUPERBE grand 2½, libre 1er juil.,
plancher en pin, 2 foyers, semi-meublé,
chauffé, eau chaude incluse, non
éclairé, laveuse, sècheuse au sous-sol,
700 \$ mois. Pour infos Hélène
692-1850 ou cellulaire 576-8175.

TRÈS luxueux, tout meublé, 2
salles bains, 2,800\$/ca., 2,250 \$,
261-8655

273**Banlieue et autres
secteurs**

**GASPÉSIE sur la plage, 3½ semi-
meublé chauffé, 4505, 418-364-6726**

282**Maisons à louer**

À CHARLESBOURG
Pourquoi louer une maison à 750 \$ /
mois + Hydro alors que vous
pourriez être propriétaire d'un
bungalow neuf, 2 chambres, 945 \$
/mois; 3 chambres, 983 \$/mois ou
d'un cottage neuf, 3 chambres,
1,100 \$/mois, tout compris (C.A.P.,
int., taxes et chauffage). Comptant: 5 %
et moins. 841-0020

**A ST-ÉMILE, beau jumelé, toit cathé-
drale, mezzanine, 2 chambres, 650 \$
mois, libre 1er juillet ou à vendre 239 000 \$
(514) 486-4638, filong@videotron.ca**

A voit Lévis, magnifique jumelé
récent, 3 étages, semi-meublé, terrain
paysager, cabanon, juillet, 802-1364

A 2 min. Pl. Laurier, Ste-Foy: haut de
maison, 6½ chauffé, eau chaude, pas
entrée lav-séch, tranquille, 659-2564

**À NEUVILLE, maison avec option
d'achat, 4 chambres, garage, terrain
en bordure d'une rivière, 261-5511**

A 5 min. Pl. Laurier, 2 ou 4 chambres, con-
struction neuve, entrées privées, bois franc
7905 à 10705, vue sur l'eau, 839-9423

**A LAC Beauport vue lac, style suisse,
meublé, ou À VENDRE, 450-227-9344**

**À St-Ferriol, 2 min du Golf, 3 cham-
bres, mai à déc., 6505/mois; 839-1735**

BAIE ST-PAUL
Maison à louer
Semaine ou mois, 500\$/semaine,
lac artificiel à 50 pieds, 20 min. Massif
Casino Charlevoix, 20 min. Massif
Petite Rivière St-François, 2000 pi.
piste de motoneiges La Régionale.
Pour réservations: (418) 435-2306

CAP-ROUGE
Magnifique maison moderne, vue
splendide sur le fleuve, complètement
rénovée, 2 500\$/mois. 575-9902

**CAP-ROUGE, jumelé à louer sur 2
étages, 3 chambres, salle familiale,
2 salles bains, foyer, vue partielle
fleuve et Laurentides, 2 station-
nements, libre 1er juil. 835\$/mois,
418-638-2992, cell. 418-297-2798.**

CHARLESBOURG, jumelé 5½, 3 cham-
bres, cabanon, foyer, non chauffé, non
éclairé, 6905 / mois, juil., 832-1915

DEUX maisons de 5 chambres à cou-
cher à louer en plein cœur de l'Acadie,
l'une (bleue) vise sur 7 acres de terre
dominant sur l'océan, l'autre (verte)
située sur 2 acres donne aussi sur la
mer mais sur le Havre de Shippagan au
Nouveau-Brunswick. 1-506-336-8271
Courriel: corbeau@ndnet.nb.ca

LEVIS, grand 5½, près écoles, très pro-
pre, air climatisé, 6005, 835-5705

**MAISON 5 chambres 5505/mois +
poss. de louer grange et terre à
Theftford Mines Sud. 688-7111**

MONT STE-ANNE
Saison estivale (avril à octobre), 3
chambres, 2 salles de bains.
ENTièrement meublé. Près des
terrains de golf, 6005 par mois.
520-5064, 527-9066

**MONT STE-ANNE, 8 pièces +, meublé,
équipée, vue, saison/année, 832-8141**

**PERSONNE SÉRIEUSE ET RES-
PONSABLE RECHERCHE maison
à louer dans orsainville et envi-
rons. Références. tél. 623-6623.**

**QUARTIER ST-SACREMENT, cottage
grand 9½ meublé, 4 chambres,
planchers bois franc, salle de bains
rénovée, stationnement, libre 1er
juillet, 11005/mois. Cell. 261-3811**

**RECHERCHE à louer maison de
campagne ou logement 1er étage
de maison avec sous-sol, 6½ ou
5½. Secteurs: Lac St-Charles, Char-
lesbourg ou St-Émile. 523-0922.**

**SILLERY: superbe maison de ville,
3 chambres, 3 étages, vue fleuve,
juillet, 12005/mois. 575-0688**

**SILLERY, 3 chambres + bureau,
aires ouvertes, 12005, 1er juillet,
paisible, tél. 529-1524.**

**SILLERY, 3 chambres, 13005 non chauffé,
non éclairé, 1er juil., calme 652-9354**

**SILLERY, grande maison, 5 chambres,
équipée, juil. et août, 681-4555.**

**ST-JEAN, I.O., près du village, maison
32x48, 4 chambres, grand terrain, ga-
rage, cabanon, à louer. 829-3254.**

**ST-JEAN I.O. MAISON. 4½, sous-sol,
garage, foyer, poêle à bois, très grand
terrain, vue sur fleuve, 5505, 829-3011**

**ST-JEAN I.O., vue sur fleuve, jumelé 3
étages, 5255 par mois, 843-2545, soir.**

**STE-FOY, près CHUL, jumelé, planchers
bois, libre, 8105, 2698 Morgan, 527-2141**

**STONEHAM, 3 chambres, garage, coin
paisible, 1er août, 8505/mois, 848-5650**

285**Résidences personnes
retraitées**

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmière 24h/24, loisirs, navette,
repas avec service inclus. 623-5333

**LES MANOIRS SULLY, Hébergement de
qualité, surveillance 24h, résidence
personnes âgées, libre immédiatement,
près Fleur de Lys. Éligible au
crédit d'impôt immédiatement.**

688-3330, 683-1261

287**À partager: maison ou
logement**

**A PARTAGER GRANDE belle maison
meublée, Rive-Sud, 10 min. ponts,
près rivière. 3955, 889-1327**

A partager 6½ Montcalm, ferme non
meublée, 3005 par mois. 522-0316

4½ à partager, Ste-Foy, près Duplessis,
3e étage, tranquille, propre, balcon,
parking, non fumeur, 418-659-5564

CHERCHÉ à partager dans Montcalm
ou St-Sacrement, 3½, 4½, 569-9969

CHERCHÉ coloc sympa pour partager
maison, St-Antoine Tilly, 886-1375

GRAND 5½ historique à partager, Place
Royale, 2 étages, 1200 pi., 2 salles
bains, tout inclus, panorama ma-
gnifique, 2655/mois, 692-4684

GRANDE maison à partager Charlesbourg
2 salons, 2 foyers, garage int., cherche per-
sonne tranquille et responsable, 260-9692

HOMME 50 ans recherche coloc, pour
partager maison seule, secteur Jou-
vence, très paisible, 3005 mois, 871-4741

**RUE CARTIER, coloc, grand 6½, meublé,
tout inclus, juillet, 240 \$, 890-6806.**

4½ VIEUX-PORT, cherche fille 28 ans et
plus, non fumeuse, grande chambre,
parking, cour arrière, 1er juil., 692-3226

288**RECHERCHE**

JEUNE couple recherche 3½ ou 4½
semi-meublé, plancher bois, balcon,
parking, sur étage et entrée lav. séch. si
possible. Secteur Ste-Foy et environs.
802-2821 ou 803-2512

**PERSONNE seule, cherche 3½ tran-
quille, dans secteur Grand-Théâtre,
références possibles, 640-4093.**

**RECHERCHE petite maison avec at-
elier arrière, près des ponts, 524-3795**

300-338**À LOUER
CHAMBRES**

DE NENOURS, dans condo 5½ meublé,
2705/mois tout compris, 627-6038

304**Charlesbourg**

309
Limoulo

311
Montcalm

312
Rive-Sud

316
Sainte-Foy

322
Vieux-Québec /
Haute-ville

325
Charlesbourg

336
Chambres et pensions

338
Amélioration et entretien
des propriétés

340
Aménagement de terrain

342
Accessoires de
parterre

344
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

346
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

348
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

350
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

352
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

354
Articles de jardin, outils, tondeuse,
broyeurs, foyer ext., 105 à 705, 265-7319

À pied des centres commerciaux, 2
chambres à louer, mai et juin, 651-4251

À 653-5616, près CHUL, grande, meublé,
tranquille, non fumeur, 565\$/sem.

**CHAMBRE, près de tout, câble, libre
1er mai. 650-2216, 657-4465**

**CHAMBRE à louer du lun. au vend.,
non fumeur, avec références 658-3702**

2 CHAMBRES: 1 libre, près CHUL, uni-
versité, entrée privée, cuisine, 650-0907

**GRANDE, meublée, laveuse,
sècheuse, cuisine complète par-
tagée, accès cour, 1955, 658-7230**

**GRANDE, neuve, près cégep, univer-
sité, services non fumeur 658-0494.**

**NON FUMEUSE, tranquille, entrée pri-
vée, cuisine, buanderie, bus #7, 652-0432**

**NON fumeur, tranquille, entrée privée,
cuisine, TV, câble, tél. inclus, 659-7914**

**PRÈS cégep, université, Plaza
Laval, 225 \$, 658-3882.**

**PRÈS Pl. Laurier, chambre-boudoir, tout
compris, cuisine, calme, 3505 657-4500**

**PRÈS cégep, Plaza Laval, grande, mo-
derne, entrée privée, 657-2274**

318**Sillery**

**BELLE chambre, près université, tout
inclus, non fumeur, libre, 687-1128**

**PRÈS université, étudiant(e), 225 \$,
libre jusqu'au 1er sept., 527-6702.**

**SEMI-MEUBLÉ dans maison, non
fumeur, 15 min. à pied université,
bus au coin de la rue. 527-4409.**

322**Vieux-Québec /
Haute-ville**

**BELLE grande chambre, mur pierre,
non fumeur, vue fleuve, 694-9180.**

335**Résidence personnes
retraitées**

**LIMOILLOU, personnes âgées auto-
nomes, 1er plancher, bonne nourri-
ture, situés près 1ère Avenue, 628-1018.**

**LIMOILLOU, service 24 heures, à
partir de 700 \$, libre, 649-1436.**

336**Chambres et pensions**

**A VAL BÉLAI, bon repas
bon chez soi, 847-0257**

382**Matériaux**

**100 BAINS tourbillon; 200 douches
en coin; 25 000 pieds de
céramique, 1 (418) 335-7852**

**BLOCS de verre 12" x 12", valeur 40\$,
pour 155 chacun; 5 fenêtres doubles,
aluminium neuves, 5 x 5, 627-5145.**

**BOIS DE PLANCHER grade-B à partir
de 1.10 \$ le p.c., 847-3071 Éconobois**

**PLANCHERS flottants stratifiés hof No 1,
garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense,
1,095 p.c., Bois Franc Laurier Village
Huron, Québec (418) 840-1458.**

390-459**MARCHANDISES
ET SERVICES**

395
Accessoires de
parterre

397
Accessoires de
parterre

399
Accessoires de
parterre

**TONTE, nettoyage printanier, traite-
ment de pelouses, estimation gra-
tuite, 655-0005, Patrick.**

372**Chauffage / climatisation
ventilation**

AIR climatisé, servi 1 ère, 10 000 BTU
4005, 684-8041

377**Entrepreneurs**

**A à Z, rénovations, estimation gra-
tuite, + plans. 864-5120, 647-2711**

**ARMOIRES DE CUISINES salle bain
meuble sur mesure 842-0544**

**CONSTRUCTION maison neuve, ac-
cédite Novoclimat. Rénovations en tous
genres: toitures, portes, fenêtres.**

**Spécialité: cuisine, salle bain, plan-
chers bois franc et céramique, moulures
plafond, joints, peinture. Conseils sur la
décoration et plans: 573-3145 Yves**

**COUVERTURES bardeaux, toutes ré-
gions, garantie, références, estimation
gratuite, tél. sans frais 1 866-333-5520.**

**MARCEL NAULT peintre en bâtiments
résidentiel et commercial, expert en
sinistres. 626-8460 ou 652-3983**

**NOUVEAU à Québec! Démolition de
tous genres. 872-8159 261-5257**

**RÉNOVATIONS résidentielles
réparations, 622-0397, 654-7048**

378**Entretien / réparation**

**À 570-9262
LES PROS DE L'ENTRETIEN
Peinture, ménage, conciergerie, etc.**

**A BON PRO. Peinture int./ext., réparations
Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.**

**A 25 ans d'expérience, peintre-tapissier
tirage de joints, 843-7188, 573-7201**

**ANDRÉ peintre, 15 ans d'expérience,
peinture int. ext., réparation de joints,
découpage parfait, 871-7738**

**COUVRE-TOIT, toitures tous genres,
nouveau procédé, 882-3712, 649-4360**

**FONDATION de pieux vissés, esti-
mation gratuite. Viscoch 839-5654**

**PEINTRE de la Vieille Capitale, peinture
int./ext., parfait et garantie. 824-9072**

**PEINTRES 15 ans expérience travail
propre minutieux 684-0555, 655-4418**

**PLOMBERIE-CHAUFFAGE
523-6522**

382**Matériaux**

**100 BAINS tourbillon; 200 douches
en coin; 25 000 pieds de
céramique, 1 (418) 335-7852**

**BLOCS de verre 12" x 12", valeur 40\$,
pour 155 chacun; 5 fenêtres doubles,
aluminium neuves, 5 x 5, 627-5145.**

**BOIS DE PLANCHER grade-B à partir
de 1.10 \$ le p.c., 847-3071 Éconobois**

**PLANCHERS flottants stratifiés hof No 1,
garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense,
1,095 p.c., Bois Franc Laurier Village
Huron, Québec (418) 840-1458.**

390-459**MARCHANDISES
ET SERVICES**

395
Accessoires de
parterre

397
Accessoires de
parterre

399
Accessoires de
parterre

**BALANCOIRE aluminium 750\$,
628-7628**

**BOIS de grève et treillis décoratifs
pour jardin, 755 ch. 265-7319**

**ENSEMBLE patio blanc, + chaise lon-
gue, coussins rose/gris, 955, 265-7319**

399**Ameublement /
appareils ménagers**

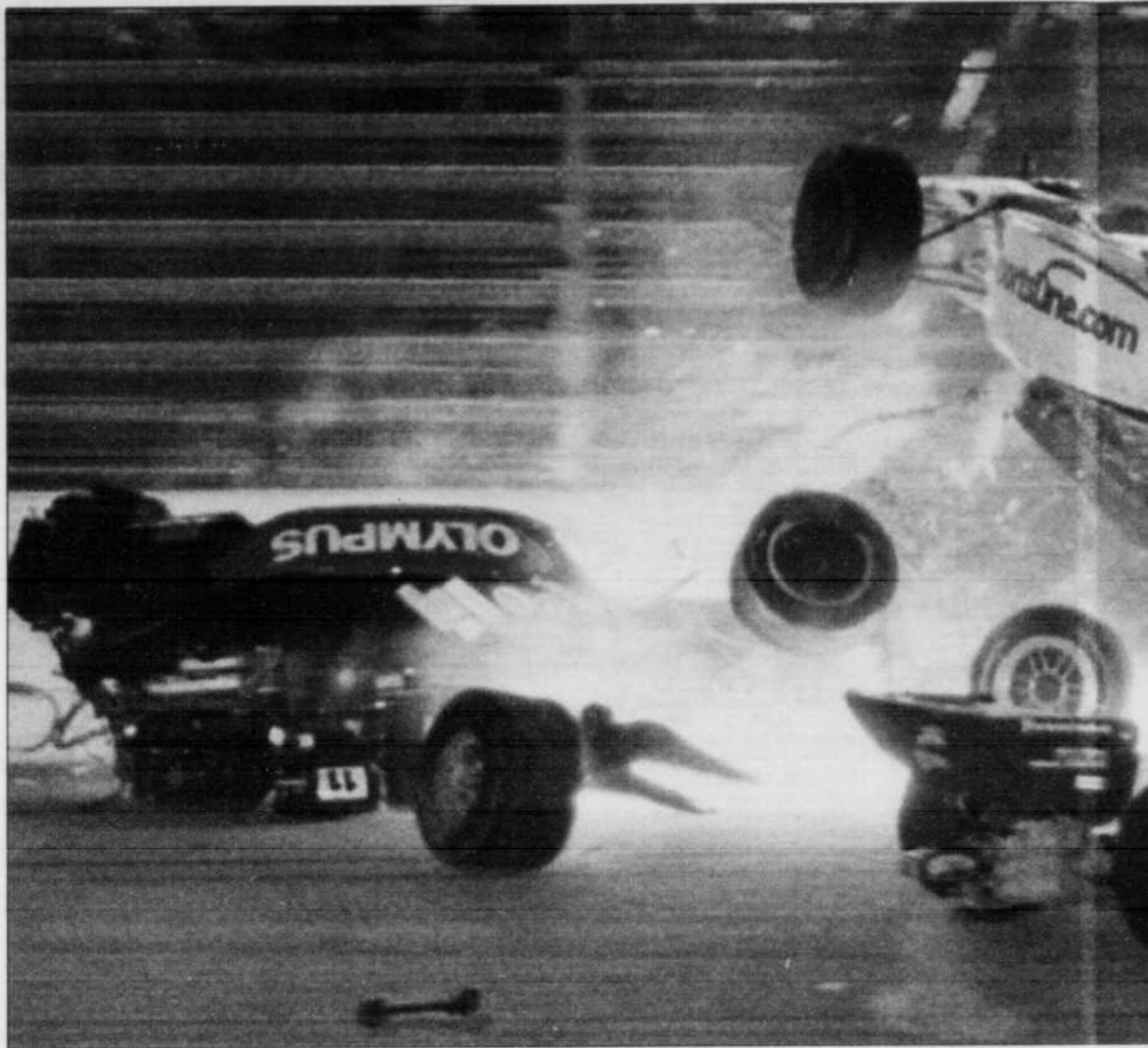
**A 663-4605
ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électromé-
nagers neufs, usagés, endommagés.
Location d'appareils neufs.**

**3000, chemin Royal Beauport
A LIQUIDER, matelas 39" x 54" 60" bas
prix 4 lavabos, 8 robinets, 877-9664**

**ACHAT ET VENTE
d'appareils ne**



Choix de première ronde au repêchage de la NFL, le receveur éloigné Santana Moss participe actuellement au mini-camp des Jets de New York.

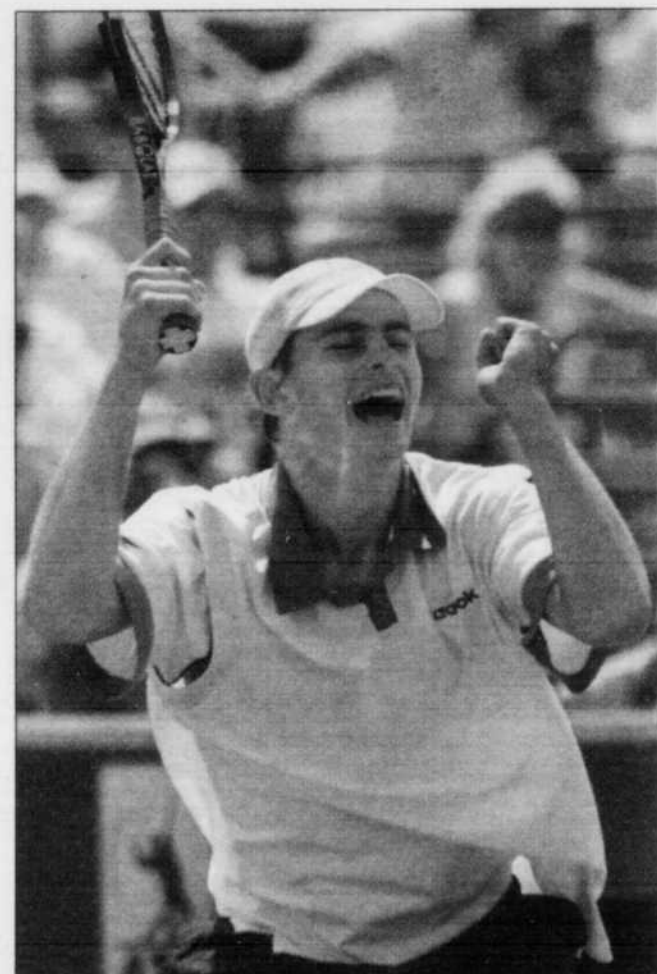


Les pilotes des 11 bolides de Formule Indy impliqués dans ce spectaculaire accident survenu samedi à Atlan

Le sport en images



Déçu de la tournure des événements qui l'ont privé de la victoire au Grand Prix d'Espagne, le Finlandais Mika Hakkinen est grimpé sur le ponton de la McLaren-Mercedes de son coéquipier David Coulthard pour rentrer au stand.



L'Américain Andy Roddick manifeste sa joie après avoir remporté sa première victoire sur le circuit ATP à Atlanta. Roddick a vaincu le Belge Xavier Malisse 6-2 et 6-4.

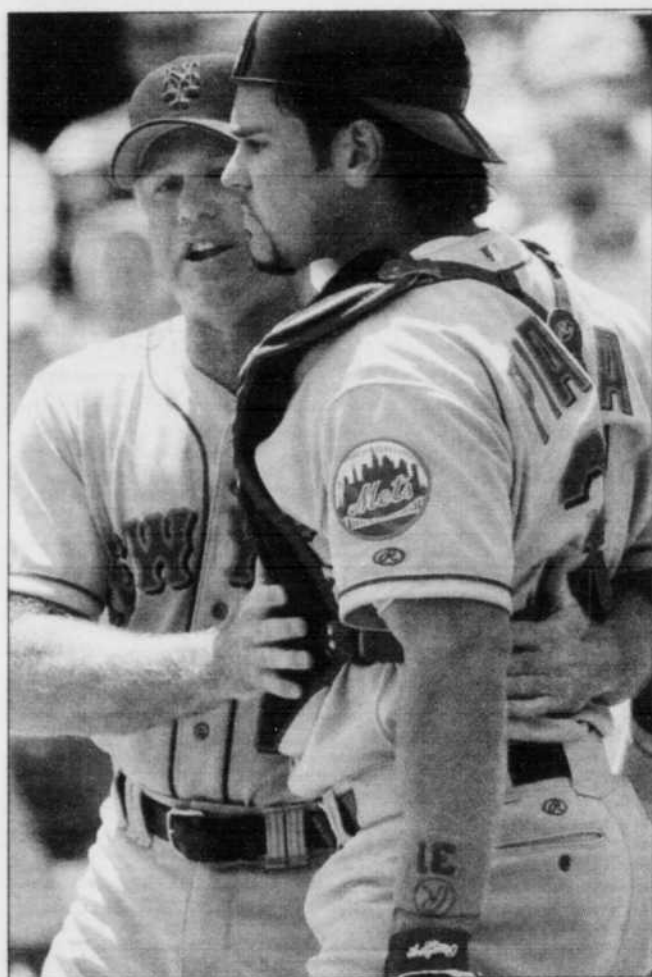
LE SOLEIL



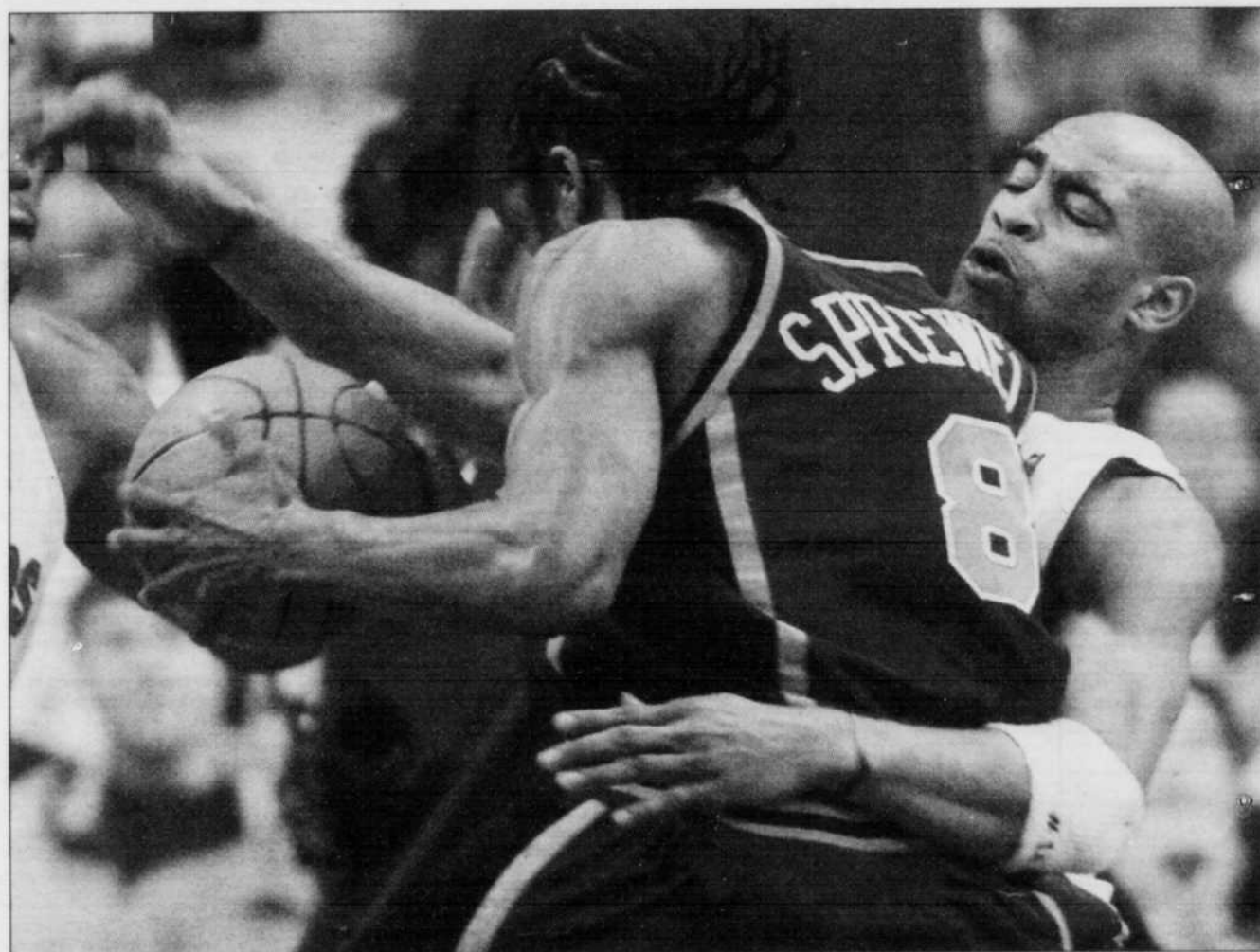
Atlanta s'en sont tirés pratiquement indemnes à l'exception de Jack Miller, victime d'une légère commotion.



Le palefrenier Celestino Piedra refait une beauté à «Talk Is Money» en fonction du Derby du Kentucky qui se déroulera samedi.



L'instructeur John Stearns, des Mets de New York, tente de calmer le receveur Mike Piazza qui a été expulsé pour avoir contesté une décision de l'officiel Wally Bell.



Latrell Sprewell était trop fort pour Vince Carter et les Raptors de Toronto, hier après-midi. L'ailier des Knicks de New York a inscrit 20 points pour mener les siens à une victoire de 97-89 sur les Raptors. New York mène 2-1 dans la série 3 de 5.



390-459

MARCHANDISES
ET SERVICES

440

Ordinateurs / Internet

MAC imprimante, moniteur, modem, logiciels, séparé 105 à 1005. 265-7319
NE JETER pas vos ordinateurs, on va les chercher pour récupération. 842-9886
PENTIUM 200 MMX, 32 meg. Ram-2.1 gig. disque dur, CD rom, écran 15 po., 425\$ le tout. 656-9753

PENTIUM de 733 à 933 mhz
André Fleury 628-9836

RÉPARATION, configuration d'ordinateur, élimination de virus. Copies CD, 667-2078, www.clic.net-ericj

443

Piscines et accessoires

FILTRE de piscine 20', pompe 1force, 269\$, pompe de piscine 1 1/2 force, 159\$, 661-2516

PIÛCI-PRO. Installation. Réparations. À bon prix, 661-9732.

PISCINE hors terre 1999, 16x32, Cornélius, modèle Ultra, très propre, valeur 5000\$ pour 3000\$, 424-2888 soir

PISCINE circulaire 27', bon état, 700\$, 653-4406

PISCINE 18', 7 ans, avec accessoires, 450\$, nég., 521-6576 paget.

PISCINE 21 pi., servie 3 ans, avec accessoires 1000\$ nég., 841-1291

PISCINE hors-terre 18 pi., équipée, prix à discuter, 831-3619

PISCINE 15 pieds, très propre, 300\$, tél. 661-0941.

PISCINE 21' 1996 excellent état, tout équipée avec chauffe-eau, 1150\$, 687-2587

POSE de piscine, réparation de toutes sortes, expérience 40 ans, 626-7929

SUPPORT aluminium pour toile solaire 24 pi., 205, échelle résine 305, 628-5127

THERMO-POMPE piscine Tempco 2000, 128\$, piscine hors-terre Trévi en aluminium, superbe état, 1000\$, 628-7628

447

Services spécialisés

ALCOOL au volant et vol à l'étalage. Maître Benoît Gariépy 871-7000

ENSEIGNANT(E)S UNIQUEMENT Aide et soutien pédagogique par professeur diplômé et expérimenté. Difficultés diverses, remise en question, Approche concrète. Confidentialité assurée. Tarif raisonnable, 651-3705.

448

Souffleuses / tondeuses

SOUFFLEUSE John Deere 828: 800\$, tondeuse Honda Hydro-statique: 800\$ 628-7628

TRACTEUR à pelouse M.F. 1966 10 forces, mécanique A1 650\$: 285-0186

TRACTEUR-TONDEUSE Craftsman, 11-PH, 4255, 878-2117, 826-2335.

450

Tableaux / encadrements

ACHAT/CONSIGNATION: Rousseau-Hudon Richard-Lacourte-Fortin etc. 648-9292

BELLES SÉRIGRAPHIES numérotées authentiques d'artistes reconnus, tel: Riopel, Jean-Paul Lemieux, Coigrover, Jean-Luc Grondin, 654-8540

LITHOGRAPHIES Alechensky, Miro, Tapis, aquarelles de P.V. Beaulieu, fonte de Robert Roussil. 653-4767

SÉRIGRAPHIE de Dali (Don Quichotte), 240€ sur 300; 6500\$ nég.; 656-9602

452

Tapis / carrelages

À BAS PRIX Spécial tapis 49€ p.c.a. 802-6180 667-1938

460-479

LOISIRS

MAC imprimante, moniteur, modem, logiciels, séparé 105 à 1005. 265-7319
NE JETER pas vos ordinateurs, on va les chercher pour récupération. 842-9886
PENTIUM 200 MMX, 32 meg. Ram-2.1 gig. disque dur, CD rom, écran 15 po., 425\$ le tout. 656-9753

PENTIUM de 733 à 933 mhz
André Fleury 628-9836

RÉPARATION, configuration d'ordinateur, élimination de virus. Copies CD, 667-2078, www.clic.net-ericj

461

Articles de sport / conditionnement physique

2 ENSEMBLES droitiers fer usagés + sac de golf, 605 le tout. 656-0529.

EXERCISEUR manuel pliant, Space Make, état neuf 1005. 623-4657

GOLF droitier, 14 bâtons, T. Armour, 2 wedges, excellent état, 225\$, 653-4960

KAYAK DE MER Boreal Design Naval excellente condition, tout équipé, 2100\$. 653-8581

463

Bicyclettes

A (418)875-3024, support à vélo neuf, 2, 3, 4 places, se pose sous la boule, verrouillable, de 755 et plus.

A (418)875-3024, tige tandem qui relie un vélo d'adulte à un vélo d'adulte.

BICYCLETTE dame 26", 3 vitesses. Autotube, peu utilisée, 240 \$, 842-7894.

PORTE-VÉLO arrière (3), Snap-Rack neuf, 505. 623-4657

VELO montagne, Rocky Mountain, HAMER RACE 97, suspension, V-brake, XT, LX, 1 etc. 6505, valeur 1400\$ 651-7431

VELO de montagne CCM 1005; vélo 10 vitesses homme 755; vélo femme 505 626-0354

VELO 24 po., très propre, 2 ans usage; 855; 628-0252

465

Camping

TENTES-ROULOTTES À LOUER en bonne condition. 661-5806

467

Chasse et pêche

ACHAT, VENTE ET ÉCHANGE D'ARMES NEUVES ET USAGÉES MAGASIN LATULIPPE 529-0024

468

Collectionneur

COLLECTION cartes sport Gretzky-Favre-Jordan-Villeneuve photos etc., 563-6580

474

Livres / timbres / monnaie

À ACHETER, CD, livres, bandes dessinées, VHS, DVD, Comptant, meilleur prix, rapide à domicile. 575-2737.

ACHAT livres, bandes dessinées, disques, films VHS, DVD, rapide, comptant, meilleurs prix. 628-2224

LIVRES de collection (anglais), de 1880 à 1930, de 55 à 205. 265-7319

TIMBRES CANADIENS, achat, évaluation, vente, service courtois, 872-8243.

475

Musique

A VENDRE PIANOS usagés, très bon prix, garantie, livraison incl., 688-8567

ACHETONS VENDONS, instruments de musique, Musique Boudier 666-5055

AMPLIFICATEUR de bass BC Rich 20 watts, 175 \$, égalizer 12 bandes, digital, Technics 125 \$, Mathieu 661-9418.

GRAND choix de pianos prix imbattables garantie transport accord Pianos experts (418) 831-6464

PIANO KAWAI, accordé, excellente condition, 2900\$, 651-5797.

PIANO Kawai CX45, acoustique, très bon état, 1 900\$, 418-435-5313

PIANO Lesage avec banc, noy. 1800\$. Très bon état. 839-2762

480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

BARMAN BARMAN emploi & cours EcoleDesMaitres.com 418-529-5333

BOULANGER-ARTISAN Temps plein de nuit avec expérience. Envoyer c.v. à La Mère Michèle, 2500 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, QC G1V 4P9

BOUTIQUE D'ARTISANAT RECHERCHE GERANT(E)

Vous avez l'habitude d'atteindre vos objectifs. Vous avez une expérience d'au moins 5 ans dans la vente au détail. Vous avez déjà assuré la gestion d'un commerce (inventaires, achats, étalages, etc.). Vous êtes en mesure de dynamiser une équipe de vendeurs (5 à 12 personnes). Alors nous vous offrons un salaire, une prime de rendement et des conditions de travail très compétitives. La connaissance de l'anglais fonctionnel pour pouvoir vendre est essentielle. La connaissance de l'artisanat de même qu'un diplôme pertinent sont des atouts importants. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au:

(418) 657-1243 au plus tard le 15 mai 2001

CAA - QUÉBEC

RECHERCHE AGENTS(S) DE TELEMARKETING

Emploi à temps plein Salaire de base ou commissions

Faites parvenir votre offre de services PAR TÉLÉCOPIEUR: 626-2336 ou téléphonez: 626-1414 poste: 5000

CARRIÈRE À TITRE DE REPRÉSENTANT(E)

CLIENTÈLE ÉTABLIE Potentiel de 38 500\$ et plus

Perspectives exceptionnelles disponibles pour la personne qui ne veut pas laisser passer l'occasion d'une carrière à vie, avec une entreprise nationale unique et progressive. Le (la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation, avec possibilités illimitées d'avancement. Bonnes conditions de travail, Secondaire V requis. Pour entrevue confidentielle prière de téléphoner

M. MICHAEL KEAYS 418-687-2058, 1-800-463-4632

CHAUFFEUR CLASSE 1 TRAVAIL le soir, livraison de ville, expérience nécessaire 1 an. Carte marières dangereuses. Bon dossier de conduite.

AVANTAGE PERSONNEL 1 (800) 923-8077 ou 1 (514) 335-3774

CHAUFFEUR CLASSE 1 Temps plein, Québec et Montréal, port d'attache Québec, travail sur remorque roll-off, (819) 397-5151.

ASSISTANTE GÉRANTE Pour Café Bruyère / Pub St-Patrick. Bilingue, minimum 5 ans d'expérience. Péc: 894-2120

BARMAID tenue soignée. tél. 655-1665

ATTENTION

2 représentant(e)s demandé(e)s dans le domaine de la vente, avec une compagnie internationale depuis plus de 81 ans

AVANTAGES:

• Possibilité de faire 25 000\$ à 40 000\$ la première année

• Possibilité d'avancement

• Clientèle fournie

• Formation par l'employeur

PRÉ-REQUIS:

• Posséder automobile

• Honnête et ambitieux

• Présentation soignée

• Diplôme Secondaire V

Pour entrevue confidentielle 651-3030

Richard Poulin

AUX TELEPHONISTES d'expérience. Offrons salaire horaire. Formation Avantages sociaux. 650-2105

BARMAN BARMAN emploi & cours EcoleDesMaitres.com 418-529-5333

BOULANGER-ARTISAN Temps plein de nuit avec expérience. Envoyer c.v. à La Mère Michèle, 2500 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, QC G1V 4P9

BOUTIQUE D'ARTISANAT RECHERCHE GERANT(E)

Vous avez l'habitude d'atteindre vos objectifs. Vous avez une expérience d'au moins 5 ans dans la vente au détail. Vous avez déjà assuré la gestion d'un commerce (inventaires, achats, étalages, etc.). Vous êtes en mesure de dynamiser une équipe de vendeurs (5 à 12 personnes). Alors nous vous offrons un salaire, une prime de rendement et des conditions de travail très compétitives. La connaissance de l'anglais fonctionnel pour pouvoir vendre est essentielle. La connaissance de l'artisanat de même qu'un diplôme pertinent sont des atouts importants. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au:

(418) 657-1243 au plus tard le 15 mai 2001

CAA - QUÉBEC

RECHERCHE AGENTS(S) DE TELEMARKETING

Emploi à temps plein Salaire de base ou commissions

Faites parvenir votre offre de services PAR TÉLÉCOPIEUR: 626-2336 ou téléphonez: 626-1414 poste: 5000

CARRIÈRE À TITRE DE REPRÉSENTANT(E)

CLIENTÈLE ÉTABLIE Potentiel de 38 500\$ et plus

Perspectives exceptionnelles disponibles pour la personne qui ne veut pas laisser passer l'occasion d'une carrière à vie, avec une entreprise nationale unique et progressive. Le (la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation, avec possibilités illimitées d'avancement. Bonnes conditions de travail, Secondaire V requis. Pour entrevue confidentielle prière de téléphoner

M. MICHAEL KEAYS 418-687-2058, 1-800-463-4632

CHAUFFEUR CLASSE 1 TRAVAIL le soir, livraison de ville, expérience nécessaire 1 an. Carte marières dangereuses. Bon dossier de conduite.

AVANTAGE PERSONNEL 1 (800) 923-8077 ou 1 (514) 335-3774

CHAUFFEUR CLASSE 1 Temps plein, Québec et Montréal, port d'attache Québec, travail sur remorque roll-off, (819) 397-5151.

ASSISTANTE GÉRANTE Pour Café Bruyère / Pub St-Patrick. Bilingue, minimum 5 ans d'expérience. Péc: 894-2120

BARMAID tenue soignée. tél. 655-1665

CHAUFFEUR(E) Classe 1 pour un camion avec grue pour matériaux de construction. Poste permanent, salaire selon compétence. 881-2258

COMMIS de comptoir avec expérience dans centre de location d'outils. 666-5862.

CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épouse maison, bricoleur. 655-1665

CONCIERGE couple résident Ste-Foy. 652-8086, 527-0212

COUPLE avec expérience, pour services de conciergerie, 46 logements, dans Loretteville, bons avantages, Faxez C.V. 843-8809.

COUTURIER(E) avec expérience en réparation et confection 627-0595

CUISINIER, avec expérience cuisine française. Se présenter Restaurant Louis Hébert 668, Grande Allée est avec CV, entre 15 et 17h.

CUISINIER(E) avec expérience, permanent 35 heures. Se présenter le lundi 30 avril, avant 15h, au restaurant Beaugarde, Ste-Foy.

CUISINIER, pizzaman, serveur(se) plongeur(euse). Bonnes conditions. 522-3000 entre 10h et 11h30.

RECHERCHE DENTUROLOGISTE ET/OU TECHNICIEN(N)E pour fabrication de prothèses dentaires. 418-658-1632

DÉCORATEUR Conseiller(ère) en décoration de mand(e)s, avec ou sans expérience. Cours de décoration requis. Envoyer C.V. par fax: 658-4423 A/5 M. Albert 45 000\$. Alain 514-383-8389

ERGOTHÉRAPEUTE T.R.P., privée/CH, Montréal-Laval. 45 000\$. Alain 514-383-8389

ESTHÉCienne et ÉLECTROLYSE min. 3 ans d'expérience. Références. Excellente clientèle C.V. au 2400, ch. St-Louis, G1T 1R6

HOMMES et FEMMES MATURES, avec auto, pour travaux de ménage, temps partiel. 847-6025.

INFIRMIÈRE(AUXILIAIRE, permanent temps plein de nuit, résidence personnes âgées, Ste-Foy. Envoyez c.v. par fax: a/s Eric Pichette 658-2665

MÉCANICIEN Classe A

Nous sommes à la recherche d'un mécanicien de classe A spécialisé dans le produit Ford en électronique et transmission automatique (classe 34-37)

Rémunération selon convention collective

Les candidats intéressés par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à M. Jeannot Turgeon, directeur du service au

2186, rue Notre-Dame Nord Thetford Mines (Québec) G6G 2W2

FAX (418) 335-9137

MÉCANICIEN demandé avec minimum 5 ans d'expérience en motos et motoneiges. 849-2824

MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706

NOUVEAU BISTROT TERRASSE recherche: cuisinier et pâtissier serveur et commis-débarrasseur, avec expérience. Pour rendez-vous 569-5849

MÉCANICIEN

Mécanique Générale

Camions diesel

EXIGENCES

* Expérience minimum de 2 ans

* Capacité de travailler en équipe

* Dynamique et courtois avec la clientèle.

CONDITIONS

* 40 heures semaine

* Avantages sociaux

* Caisse de retraite

* Participation aux profits

Auto Parts Plus

PIÈCES D'AUTO

Division de Spécialités Pièces d'Auto Inc.

Téléphonez entre 9h et 11h au: (418) 626-5276

OFFRE D'EMPLOI JOIGNEZ VOUS À NOTRE ÉQUIPE

Entreprise en pleine expansion, spécialisée dans l'abattage et la transformation du porc, se distingue par son procédé d'écorchage à chaud et prépare des produits de qualité satisfaisant les normes HACCP. À son équipe, elle veut ajouter des personnes motivées aux postes suivants:

MANOEUVRES EN SALLE DE COUPE

DESCRIPTION DU POSTE

✓ Prépare les carcasses à la découpe, désosser, parer et emballer les pièces de viande.

✓ Travail toujours debout dans une salle réfrigérée de 7° à 9°.

✓ Travail à la chaîne.

MANOEUVRES EN SALLE D'ABATTAGE

DESCRIPTION DU POSTE

✓ Accomplir diverses tâches reliées à l'abattage et à l'écorchage.

✓ Travail toujours debout qui exige de l'endurance.

✓ Travail à la chaîne.

EXIGENCES POUR CES 2 POSTES

✓ 5ème secondaire ou de l'expérience de travail.

✓ Bonne dextérité manuelle et bonne acuité visuelle.

✓ Bonne condition physique.

✓ Faire preuve d'initiative.

Si l'un de ces emplois vous intéresse, achetez votre curriculum vitae avant le 9 mai 2001.

Viandes Kamouraska inc. 162, Route 230 Ouest, Saint-Pascal G0L 3Y0

FAX (418) 492-9840

CUISINIER(E). Expérience grillades, fruits mer. 655-1665

REPRÉSENTANT(E) avec expérience, domaine du pavage. Faxez C.V. au 824-9588

SECRÉTAIRE COMPTABLE, 20h/semaine, 2 ans et + d'expérience. Faxer C.V. 683-0694

6 PERSONNES pour visiter notre clientèle établie. Aucune expérience requise, pas de vente, formation payée, rémunération initiale de 58 000\$ + primes. Nous offrons programme complet d'avantages sociaux incluant plan d'invalidité à court et long termes, soins d'assistance prolongée, assurances dentaire et vision, avantages légaux, véhicule de fonction neuf, trois semaines de vacances payées. Nouveau bureau local, aucun appel téléphonique. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par fax à:

Service des ressources humaines 1 (705) 538-2987 ou par la poste à: Mason and Jones 21

500-599

VÉHICULES



CADILLAC STS 94, blanc perle, 132 000 km, impeccable, 19 000\$, 525-5975
EL DORADO ETC BIARRITZ 92, tout cuir, bijou 175 000km, 10 000\$, 849-7580
FLEETWOOD Brougham 94, 140 000 km, vrai bijou! Payée 19 000 \$, sept, 2000, à vendre 16 500 \$, succession, 839-4059



CAVALIER Z-24 1999, 35 000km, automatique, bleu, mags 16po, très propre, 14 800\$ nég., 839-2866
CAVALIER 2000, 12 000km, 4 portes, automatique, air, 13 300\$ C.D. 623-1640

IMPALA 2000, 26 000 km, V6, tout équipé, air, 18 400 \$, C.D., 623-1640
MALIBU 2000, vert, très bien équipé, accidenté, réparé, bas millage, garantie GM, valeur neuf 27 000\$ pour 15 900\$, 261-6792, 842-6792

MALIBU LS 1999, équipée + cuir + toit ouvrant, 57 000 km, (418) 241-9662



INTREPID 1998, 100 000km, 4 portes, 1 (418) 241-5805, (418) 247-5025 ext. 209
300 M 2000, 18 400 km, raison auto fournie, 29 400\$, 843-5112, 842-6057

SEERIRING 98, décapotable, 33 000km, tout équipée, jamais sortie l'hiver, vente cause décès. Inf: 658-9562



EAGLE TALON 1990, PROPRE 172 000 km, 5500\$. 658-8515



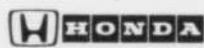
CROWN Victoria 1988, 4 portes, automatique, air, propre, 152 000km, 651-5034
ESCORT familiale 95, 161 000 km, manuelle, groupe électrique, 8 pneus excellents état, 5500\$, URGENT! 862-2339
FOCUS SE familiale 2000, 18 000km, air, toit ouvrant, CD, couleur argent, 8 pneus neufs, 17 900\$, 654-5576

FORD FOCUS SE 2000, 4 portes, argent, air, lecteur CD, mags, 844-1252

TAURUS 93, 171 000km, grise, automatique, toute équipée, 3500\$, 684-0008



METRO 94, 4 portes, automatique, Metro 93, manuelle, 243-3003, 580-2521



ACCORD LX 98, tout équipé, automatique, 68 000 km, 18 000\$, 877-0760

CVT LX 96, manuelle, ABS, air, pneus, 128 000km (autoroute), 836-1020
CVT DX 1992, 3 portes, blanc, manuelle 197 000 km, 5500\$, 836-3899
CVT LX 99, 49 000 km, 8 pneus, impeccable, 13 995\$, 572-5959 après 17 h.
HONDA Accord LX 99, tout équipée, automatique, 39 000km, 19 000\$ 839-9844



ELANTRA SE 1999, 19 600 km, automatique, tout équipée, garantie, 12 700\$, cause décès, 628-6948
SONATA 89, manuelle, 200 000 km, embayage à refaire, 500\$, 663-7999
TIBURON SE 1999, très propre, pneus neufs, 36 000km, 329-2533, 285-8244



INFINITI Q45, 1997, grise, 126 000 km, 819-357-0010, 418-688-8420



TOWNCAR Signature, 1991, tout équipé, seulement 83 000km, 1 seul propriétaire, impeccable, garantie, 7895\$, Belleau Auto, 842-0000
TOWN CAR, 1992, neuf, pas d'hiver, 230 000km, 841-2115 pagette 821-8195



MAZDA 323, 1987, bon état, 90 000 km, 1200\$, 524-9242



MERCEDES grise C280 95, 79 000 km, garantie 160 000 km, 871-5431, 654-7664
MERCEDES grise C280 95, 79 000 km, garantie 160 000 km, 871-5431, 654-7664



COMET 1976, manuelle 3 vit, plancher, V6 en ligne, carrosserie impeccable, 83 000 miles, 2700\$, 524-9287, 803-8003



ALTIMA XE 1994, manuelle, 81 000km, très bon état, 7500\$, 681-9659
ALTIMA SE 1998, manuelle, 78 000 km, tout équipé, 847-5780

AUTO sport Nissan NX 1600, 1991, propre, inspectée CAA, 2500 \$, 261-2052
SENTRA 1989, à vendre pour les pièces: 3000\$, 878-3366 après 18h



OLDS Delta L55, 96, 40 000 km, A1, garantie prolongée 6 ans 160 000 km; 18 500 \$; 839-9772



NEON sport 1995, noire, air, mags, pneus hiver - été, propre, un proprio, 90 000km, tél. 832-4093.

PLYMOUTH RELIANT 1987, 140 000 km., manuelle, 750 \$, 658-2577



GRAND PRIX GT 1998, 56 000km, excellente condition, 18 000 \$, 650-3127.

GRAND PRIX 1994, 83 000 km, 3.1, mags, très propre, 6,900\$, 627-1100

GRAND AM 1995, blanc, 2.3L, 16 valves, automatique, 5900\$, Urgent 837-1979



BOXSTER 1998, bleu/beige, manuelle, 21 000km, garantie prolongée, "Sport Pack", 51 900\$, (450) 464-3115.
PORSCHE 911 cabriolet 1987 32 500 \$
Porsche 911 turbo Targa 1977 33 500 \$
Porsche 993 cabriolet 1997 72 800 \$
Porsche 944 turbo 1987 17 500 \$
Porsche 944 turbo S prête pour la course
Porsche 944 52 cabriolet 1989 29 500 \$
Porsche 944 1986 9500 \$ à 14 500 \$
BMW 535i 1992, 14 000 \$
BMW X5 4.4i 2000, 67 500 \$
JETTA GLS 2000, V6, automatique 21 500 \$

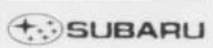
NICOLAS GAGNÉ ENR. 564-4919



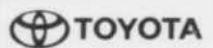
SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302



SATURN SW2 1997, 85 000 km, manuelle, air, démarreur, CD, 9900 \$ nég., 845-3671 ou 576-6669
SATURN SL2, 1992, manuelle, A-1, 211 000 km, 2500\$, 882-2433
SC1 1999, bleu, groupe électrique, 47 000 km, 13 500\$ nég., 626-6052.



LEGACY Outback LTD 97 blanc tout équipé, propre, mécanique A-1, 571-1226



CAMRY LE 1996, 4 portes, verte, groupe électrique, 45 000km, 19 500\$, 654-3227
COROLLA Familiale 1995, 125 000 km, automatique, air climatisé, A-1, 10 600\$. Après 18h, 849-2908

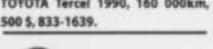
COROLLA VE 98, sable, automatique, 40 000km, 4 portes, excellente condition, non fumeuse, 12 500\$, 835-1109

COROLLA 89, sedan, manuelle 5 vit, très propre, 2800\$ nég. 849-3670

TOYOTA Tercel DX verte 92, 4 portes, automatique, moteur neuf 125 000 km, 4500 \$, 661-2791.

ECHO 2000 Sport, 2 portes, automatique, air, 4500km, 13 850\$, 626-5775

TOYOTA Tercel 1990, 160 000km, 500 \$, 833-1639.



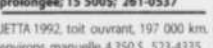
CABRIOLET 99, Deluxe, 50 000km, manuelle, 25 500 \$, 826-3668.

CABRIOLET 98 GL, tout équipée, manuelle, prix nég., 878-4944, 572-2446

CABRIOLET 95, 109 000 km, 14 000\$, 829-2471, 849-2916, 694-9222 24

GOLF Wolfsburg 1999, 70 000km, air, CD, groupe électrique, garantie prolongée, 15 500\$, 261-0537

JETTA 1992, toit ouvrant, 197 000 km, environs, manuelle, 4350 \$, 523-4335.

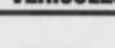


VOLVO 850 GLT, familiale 97, 98 000 km, garantie 160 000km, tout équipé, 25 999\$ Luc. 627-3326



500-599

VÉHICULES



559

4 x 4

BLAZER 1998, couleur étain, tout équipé, 36 000km. Après 18h, 622-6678

CHEROKEE SPORT 2000, 9000 km, automatique, climatiseur, jantes, anti-démarreur, bien équipé. 265-4320

CHEVROLET 3500, 1998, King Cab, roues doubles, 6.5 turbo diesel, marche-pied effet de sol, intérieur tout équipé, blancs cuir, cassettes, CD, tout électrique, 103 000km; 28 000\$. 827-2324 ou 261-3231

CHEVROLET 510, 4x4, 1991, 155 000 km, king cab, automatique, 4.3 L, très bonne condition, 7000\$, 529-0887 soir

DODGE RAM 1500, 97, V8 Magnum, manuelle, très propre, 126 000 km, 13 500\$, (418) 466-2105, cell. 386-0203

FORD Explorer XLT 95, 98 500km, tout équipé, inspecté, noir, pneus neufs, 14 750\$ nég., (418) 227-6907

GMC SIERRA SLE 4x4 1999, 4.8L, 70 000km, air, 26 000\$, 652-0499

ISUZU 1990, King-Cab, 4x4, manuelle, 4 995\$, 653-0597, 681-4828

NISSAN 94, pickup, 165 000 km, cabine fibre verre très propre, 7300\$, 842-2511

TOYOTA RAV-4, 1998, noire, manuelle, air, vitres, laser, pneus hiver, garantie, 72 000km; 18 000\$. 856-1100

TOYOTA PREVIA LX 1993, 4x4, couleur or, tout équipé, 843-2740.

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302

SAAB 9.3, 1999, argent, toit ouvrant, manuelle, 107 000km, 18 995\$, 561-3302



565

Garages à vendre



567

Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer payons comptant, 1-800-756-0514

DÉBUSEQUEUSE J.D. 540-A-1974. INTER 5-7 moteur 3.53 1974. D-5 Caterpillar 1979 treuil. 823-2243

INTER 1996 moteur 466, air climatisé, 475 000km 22 000\$ nég. tél. 889-8613

568

Pièces / accessoires / remorques

4 BRIGSTONE Potenza RE-910, 185/60-R-14, montés, sur roues, pour Volks, usure 10 000 km, 400\$, 847-5365.

DEUX roues 14 po pour Honda Accord, avec pneus d'hiver, 555, 686-1626

JANTES mag pour Maxima 1994 et 1999, 4 pneus Bridgestone Potenza (205/65/15) 1 seul été d'usure, 871-2416, 871-2174

MOTEUR multipoint 2.8 avec transmission, 6505, peut être séparé, 843-9076

4 PNEUS 175-65/R14, 5 (180km/heure), 2 état neuf, 1 saison usure, 1405, 667-1810

4 PNEUS 15 po, BMW montés sur mags, 500\$, 563-6580

4 PNEUS été P165/70/R13, usure 3000km, 1605 nég., Olivier 261-0634

4 PNEUS été Michelin 195-60R14 4 mois usure, 2755 le tout : 871-9347

REMORQUE 4x6, 4x7, 4x8, à partir de 3995, 563-3847, 847-1713.

REMORQUE 4x6, charpente acier, roues 13 po; 4995 nég.; 527-1289

REMORQUE DOUBLE 8x10, idéal pour VTT ou motoneige, 7505, 628-3230

ROUES mags po 17 pour Chevrolet, 515, Camaro, Corvette, 275/40/R17, 260-9234

569

Réparations / entretien / dépannage

SPECIAL SPECIAL Mécanique générale 155/h, 558-0909

PLYMOUTH VOYAGER 1998, encore sous garantie, 22 000km. AUSSI Chrysler Fifth Avenue, 1993, parfaite condition; 683-9349

PLYMOUTH Voyager SE 96, 114 000 km, 4 portes, 7 passagers, très bonne condition, attache-remorque, 10 000 \$, 627-4860

PLYMOUTH Voyager SE 97, 100 000km, électrique, mag air, A1 11 995\$ 828-9954

VOYAGER 96, 180 000km, 3L, automatique, 4 vitesses, air, 6500\$, 652-0499

580-592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

580

Motoneiges

2 CHENILLES Bomb

STATISTIQUES

HUITIÈMES DE FINALE

8. Vancouver (0)

4	1	3	1
5	2	4	5

1. Colorado (4)

7. Los Angeles (4)

3	0	2	4	3	3
5	4	1	3	2	2

2. Detroit (2)

6. Edmonton (2)

1	4	2	2	3	1
2	3	3	1	4	3

3. Dallas (4)

5. San Jose (2)

1	1	3	3	2	1
3	0	6	2	3	2

4. St. Louis (4)

17 Victoires en prolongation

VERS LA COUPE STANLEY

QUARTS DE FINALE

7. Los Angeles (1)

4	0
3	2

1. Colorado (1)

7. Toronto (1)

2	5
0	6

1. New Jersey (1)

4. St. Louis (2)

4	2
2	1

3. Dallas (0)

6. Pittsburgh (2)

3	3
0	1

5. Buffalo (0)

DEMI-FINALES

FINALE



HUITIÈMES DE FINALE

8. Caroline (2)

1	0	0	3	3	1
5	2	4	2	2	5

1. New Jersey (4)

7. Toronto (4)

1	3	3	3
0	0	2	1

2. Ottawa (0)

6. Pittsburgh (4)

0	2	3	3	2	4
1	1	0	4	1	3

3. Washington (2)

5. Buffalo (4)

2	4	2	4	1	8
1	3	3	3	3	0

4. Philadelphie (2)

: rang au classement par association. Le classement par association détermine les opposants selon la formule 1 c. 4, 2 c. 3.

ASSOCIATION DE L'OUEST

KINGS / AVALANCHE

Jeu 26 avril

Los Angeles 4, Colorado 3 (prolongation)

Samedi 28 avril

Los Angeles 0, Colorado 2 (Série égale 1-1)

Lundi 30 avril

Colorado à Los Angeles, 21h30, CBC

Mardi 3 mai

Colorado à Los Angeles, 22h00, CBC

Vendredi 4 mai

Los Angeles au Colorado, 20h00, CBC

Dimanche 6 mai

Colorado à Los Angeles, 21h30, CBC (Si nécessaire)

Mardi 9 mai

Los Angeles au Colorado, 22h00, CBC (Si nécessaire)

BLUES / STARS

Vendredi 27 avril

St. Louis 4, Dallas 2

Dimanche 29 avril

St. Louis 2, Dallas 1 (St. Louis mène 2-0)

Mardi 1^{er} mai

Dallas à St. Louis, 19h00, ESPN

Jeu 3 mai

Dallas à St. Louis, 19h30, ESPN

Samedi 5 mai

St. Louis à Dallas, 13h00, ABC (Si nécessaire)

Lundi 7 mai

Dallas à St. Louis, 20h00, ESPN2 (Si nécessaire)

Mardi 9 mai

St. Louis à Dallas, 19h00, ESPN (Si nécessaire)

MAPLE LEAFS / DEVILS

Jeu 26 avril

Toronto 2, New Jersey 0

Samedi 28 avril

Toronto 5, New Jersey 6 (prolongation) (Série égale 1-1)

Mardi 1^{er} mai

New Jersey à Toronto, 19h00, R-C, CBC

Jeu 3 mai

New Jersey à Toronto, 19h00, R-C, CBC

Samedi 5 mai

Toronto au New Jersey, 19h00, R-C, CBC

Lundi 7 mai

New Jersey à Toronto, 19h00, R-C, CBC (Si nécessaire)

Mardi 9 mai

Toronto au New Jersey, 19h00, R-C, CBC (Si nécessaire)

PENGUINS / SABRES

Jeu 26 avril

Pittsburgh 3, Buffalo 0

Samedi 28 avril

Pittsburgh 3, Buffalo 1 (Pittsburgh mène 2-0)

Lundi 30 avril

Buffalo à Pittsburgh, 19h00, RDS, CBC

Mardi 3 mai

Buffalo à Pittsburgh, 19h00, RDS, CBC

Samedi 5 mai

Pittsburgh à Buffalo, 13h00, RDS, CBC, ABC (Si nécessaire)

Mardi 7 mai

Buffalo à Pittsburgh, 19h00, RDS, CBC (Si nécessaire)

Jeu 10 mai

Pittsburgh à Buffalo, 19h30, RDS, CBC (Si nécessaire)

MARQUEURS

Rg	No	Nom	B	A	Pts
1	66	Mario Lemieux, Pit	5	5	10
2	89	Alexander Mogilny, NJ	4	6	10
3	77	Pierre Turgeon, StL	3	7	10
4	21	Peter Forsberg, Col	3	7	10
5	81	Miroslav Satan, Buf	2	8	10
6	13	Mats Sundin, Tor	4	5	9
7	16	Bobby Holik, NJ	4	5	9
8	23	Scott Gomez, NJ	3	6	9
9	77	Chris Gratton, Buf	5	3	8
10	37	Chris Drury, Col	5	3	8
11	19	Joe Sakic, Col	5	3	8
12	15	Jozef Stumpel, StL	3	5	8
13	48	Scott Young, StL	3	5	8
14	5	Nicklas Lidstrom, Det	1	7	8
15	94	Ryan Smyth, Edm	3	4	7
16	91	Sergei Fedorov, Det	2	5	7
17	4	Rob Blake, Col	2	5	7
18	7	Gary Roberts, Tor	2	5	7
19	68	Jaromir Jagr, Pit	1	6	7
20	23	Milan Hejduk, Col	1	6	7
21	10	Mathieu Schneider, LA	0	7	7
22	10	Dallas Drake, StL	4	2	6
23	21	Randy McKay, NJ	4	2	6
24	28	Adam Deadmarsh, LA	3	3	6
25	18	Daymond Langkow, Phi	2	4	6
26	26	Steve Duchesne, Det	2	4	6
27	33	Zigmund Palffy, LA	2	4	6
28	38	Jan Hrdina, Pit	2	4	6
29	2	Eric Brewer, Edm	1	5	6
30	44	Alexei Zhitnik, Buf	1	5	6
31	39	Doug Weight, Edm	1	5	6
32	94	Sergei Berezin, Tor	1	5	6
33	16	Brett Hull, Col	1	5	6
34	7	Keith Tkachuk, StL	1	5	6
35	13	Vyacheslav Kozlov, Det	1	5	6
36	9	Mike Modano, Dal	2	3	5
37	27	Alexei Kovalev, Pit	2	3	5
38	32	Steve Thomas, Tor	2	3	5
39	93	Doug Gilmour, Buf	2	3	5
40	24	Sami Kapanen, Col	2	3	5
41	26	Patrik Elias, NJ	2	3	5
42	22	Steve Konowatichuk, Was	2	3	5

ST. LOUIS 2 DALLAS 1

Première période

1. St. Louis, Reasoner 3 (Tkachuk) 1:25

2. St. Louis, Young 3 (MacInnis) 9:32 (dn)

Pénalités - Drake STL (double échec) 4:58, Gusev STL (bâton élevé) 8:16, Langenbrunner Dal (rudeuse) 12:35, Salvador STL (accroché) 15:49, Nieuwendyk Dal (bâton élevé) 19:53, Mellanby STL, Matvichuk Dal (rudeuse) 20:00.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités - Ledyard Dal (rudeuse) 6:44, Morrow Dal (obstruction) 11:15.

Troisième période

3. Dallas, Nieuwendyk 3 (Hull) 19:08

Pénalités - MacInnis STL (double bâton élevé) 7:31, Hatcher Dal (assaut) 12:21.

Tirs au but par:

St. Louis 8 13 3 - 24

Dallas 13 5 11 - 29

Gardiens - St. Louis: Turek (G.6-2); Dallas: Belfour (P.4-4). **Avantages numériques** - St. Louis: 0-4; Dallas: 0-6.

Arbitres - Bill McCreary, Brad Watson.

Juges de ligne - Kevin Collins, Dan Schachte. **Assistance** - 17,001.

SOMMAIRE

CLASSEMENT (tournoi à la ronde)

GROUPE D

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Russie	2	0	0	11	0	4
Canada	1	0	0	5	0	2
Italie	0	0	0	7	0	0
Norvège	0	2	0	0	9	0

GROUPE A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
République tchèque	1	0	1	7	3	3
Allemagne	1	0	1	5	3	3
Belarus	0	1	0	1	5	0
Suisse	0	1	0	1	3	0

GROUPE B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Slovaquie	1	0	0	8	4	2
Finlande	1	0	0	5	1	2
Japon	0	1	0	4	8	0
Autriche	0	1	0	1	5	0

GROUPE C

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
États-Unis	1	0	0	6	3	2
Suède	1	0	0	5	2	2
Ukraine	0	1	0	3	6	0
Lettonie	0	1	0	2	5	0

HOCKEY MONDIAL

CHAMPIONNAT MONDIAL

À Cologne, Hanovre et Nuremberg en Allemagne

RONDE PRÉLIMINAIRE

Samedi 28 avril

Canada 5, Norvège 0

Suisse 1, Allemagne 3

Belarus 1, République tchèque 5

Série I

Jeu 19 avril

Québec 0, Saint-Jean 4

Lundi 23 avril

Québec 2, Saint-Jean 5

Mardi 25 avril

Saint-Jean 2, Québec 3

Vendredi 27 avril

Saint-Jean 5, Québec 4 (prolongation)

Dimanche 29 avril

Saint-Jean 3, Québec 1 (Saint-Jean gagne la série 4-1)

Série J

Samedi 28 avril

Providence 1, Worcester 3 (Worcester mène 3-2)

Lundi 30 avril

Worcester à Providence, 19h05

ASSOCIATION OUEST

Série K

Samedi 28 avril

Philadelphie 3, Wilkes-Barre 2 (prol.) (Wilkes-Barre mène 3-2)

Mardi 1^{er} mai

Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05

Série L

Dimanche 29 avril

Hershey 2, Norfolk 0 (Hershey gagne la série 4-1)

ASSOCIATION OUEST

Finale (LNH): Hershey (Colorado), Norfolk (Chicago), Québec (Montréal), Philadelphie (Philadelphie), Providence (Boston), Saint-Jean (Calgary), Worcester (St. Louis), Wilkes-Barre (Pittsburgh).

MARQUEURS

	B	A	Pts
Milan Kraft, W-B	10	4	14
Tomas Divisek, Phi	4	9	13
Sergei Varlamov, St-J	8	4	12
Mark Greig, Phi	6	5	11
Michal Rozsival, W-B	2	9	11
Chris Kelleher, W-B	1	10	11
Marty Murray, St-J	2	8	10
Justin Papineau, Wor	6	3	9
Casey Hankinson, Nor	5	4	9
Derrick Walser, St-J	5	4	9
Josef Marha, Nor	1	8	9
Steve Bégin, St-J	6	2	8
Valeri Zelepukin, Nor	5	3	8
Eric Manlow, Pro	5	3	8
Toby Peterson, W-B	5	3	8
Eric Landry, Qué	4	4	8
Johan Wittehall, Qué	3	5	8
Michel Picard, Phi	3	5	8
Shawn Bates, Pro	2	6	8
Kyle Calder, Nor	2	6	8

CITADELLES DE QUÉBEC

MARQUEURS (final - séries)

No	B	A	Pts	Pén
10-Eric Landry	4	4	8	31
46-Johan Wittehall	3	5	8	6
23-François Bélanger	2	5	7	30
44-Eric Bertrand	4	2	6	12
24-Miloslav Guren	4	2	6	8
71-Mike Ribeiro	1	5	6	23
11-Xavier Deslisle	1	5	6	2
49-Arron Asham	1	2	3	2
39-Matthieu Descôteaux	0	3	3	4
38-Barry Richter	0	3	3	2
7-Eric Chouinard	2	0	2	2
51-Andrei Markov	1	1	2	2
30-Andrei Bashkurov	1	1	2	0
27-Jonathan Deslisle	1	0	1	53
25-Pierre Sévigny	0	1	1	17
41-Josh DeWolf	0	1	1	16
19-Matt Higgins	0	1	1	4
34-Matt O'Dette	0	0	0	14
36-Matthew Raby	0	0	0	2
5-Gennady Razin	0	0	0	2
16-Marc Beauchamp	0	0	0	0
20-François Fortier	0	0	0	0
8-François Beauchemin	0	0	0	0
17-Ron Hainsey	0	0	0	0
26-Michael Ryder	0	0	0	0

GARDIENS DE BUT (final - séries)

No	Mj	G	P	N	Ba	Moy
35-Bronard	0	0	0	0	0	0,00
29-Fichaud	2	0	1	0	98	3,184
32-Garon	8	4	0	458	22	2,88
Totaux	9	4	5	0	559	26,279

(1 but accordé dans un filet désert)

SOMMAIRE

SAINT-JEAN 3 QUÉBEC 1

Première période

1. Québec, Bertrand 4 (Wittehall, Guren) 1:21

2. Saint-Jean, Varlamov 8 (Walser, Tkachuk) 18:02 (an)

Pénalités - J. Deslisle Qué (bâton élevé) 4:26, Botterill St-J (retenu) 8:52, Bégin St-J (rudeuse) 12:06, Roche St-J (tribouche, conduite anti-sportive), Royer St-J, J. Deslisle Qué (inconduites), Bertrand Qué, Ribeiro Qué (rudeuse), 17:40, Landry Qué (rudeuse) 18:11.

Deuxième période

3. Saint-Jean, Walser 5 (Varlamov, Murray) 5:38 (an)

Pénalités - Sévigny Qué (rudeuse) 4:36, Clark St-J (accroché) 15:11.

Troisième période

4. Saint-Jean, Roche 2 (Bettes, Fata) 3:37

Pénalités - Razin Qué (coup de genou) 7:47, Roche St-J (bâton élevé) 10:10, Bertrand Qué (obstruction) 12:08.

Tirs au but par:

Saint-Jean 16 9 15 - 40

Québec 7 7 5 - 19

Gardiens - Saint-Jean: Brochu (G.6-1);

Québec: Fichaud (P.0-1). **Avantages numériques** - Saint-Jean: 2-6; Québec: 0-4. **Arbitre** - Eric Furlatt. **Juges de ligne** - Steve Barton, François St. Laurent. **Assistance** - 4,203.

INTERNATIONALE

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION (4 de 7)

ASSOCIATION EST

Série A

(Grand Rapids gagne la série 4-0)

Série B

Samedi 28 avril

Orlando 4, Cincinnati 2 (Orlando gagne la série 4-1)

ASSOCIATION OUEST

Série C

(Chicago gagne la série 4-1)

Série D

Dimanche 29 avril

Houston 2, Manitoba 3 (2e prolongation) (Houston mène 3-2)

Mardi 1^{er} mai

Manitoba à Houston, 20h00

Affiliation (LNH): Chicago (indépendante), Cincinnati (Caroline), Grand Rapids (Ottawa), Houston (indépendante), Manitoba (indépendante), Orlando (Atlanta).

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

FINALES D'ASSOCIATION (4 de 7)

ASSOCIATION FRANK-DILLO

Dimanche 29 avril

Baie-Comeau 2, Acadie-Bathurst 4 (Acadie-Bathurst gagne la série 4-2)

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Dimanche 29 avril

Shawinigan 1, Val-d'Or 4 (Val-d'Or gagne la série 4-2)

FINALE DE LA COUPE DU PRÉSIDENT (4 de 7)

Vendredi 4 mai

Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 18h30 (Premier match)

MARQUEURS

	Mj	B	A	Pts
Garnache, Simon, VdO	17	14	29	43
Reid, Brandon, VdO	17	11	21	32
Veilleux, Stéphane, VdO	17	13	17	30
Thinel, Marc-André, Vic	13	12	13	25
Léhoux, Yanick, B-C	11	8	16	24
Hyacinthe, Séneque, VdO	17	8	14	22
Groulx, Danny, Vic	13	2	19	21
Charpentier, Marco, B-C	11	9	10	19
Lyness, Chris, VdO	17	7	12	19
Fortier, Eric, VdO	17	6	13	19
Lombardi, Matthew, Vic	13	12	6	18
Mallette, Carl, Vic	13	10	8	18
Murovic, Mirko, A-B	15	8	10	18
Matiereukhine, Alex, A-B	15	10	6	16
Noël, Dominic, C-B	12	9	6	15

SOMMAIRES

BAIE-COMEAU 2 ACADIE-BATHURST 4

Première période

1. Acadie-Bathurst, Miroslav Durak (4) (S. Séguin Y. Joseph) 7:01 (an)

2. Baie-Comeau, Dominic Périard (2) (Y. Lehoux C. Linglet) 10:20 (an)

Pénalités - T. Reid Bat 3:11, L. Tremblay BC 6:04, P. Mbaraga Bat 9:07, C. Linglet BC 14:59, A. Vigneault Bat 18:24.

Deuxième période

3. Acadie-Bathurst, Mirko Murovic (8) (A. Bergeron S. Laliberté) 2:37 (an)

4. Acadie-Bathurst, Alex Matiereukhine (9) (T. Reid M. Murovic) 6:52

5. Baie-Comeau, Jean Jr Morin (4) (D. Périard M. Mandeville) 8:06

Pénalités - J. Morin BC 1:36, D. Périard BC 2:56, A. Bergeron Bat 17:29

Troisième période

6. A-Bathurst, Alex Matiereukhine (10) (S. Séguin M. Durak) 1:54

Pénalité - R. Leblanc BC 4:25.

T

www.lesoleil.com

LIGUE NATIONALE

Samedi 28 avril Montréal 4, Milwaukee 8 NY Mets 6, St. Louis 5 (11 manches) Florida 4, Houston 6 Cincinnati 9, Colorado 4 Chicago Cubs 0, San Francisco 5 Atlanta 3, Arizona 1 Pittsburgh 1, San Diego 8 Philadelphia 6, Los Angeles 7	Lundi 30 avril Houston à NY Mets, 19h10 San Diego à Chicago Cubs, 20h05	Jeu 3 mai Arizona à Montréal, 19h05, RDS San Diego à Chicago Cubs, 14h20 Colorado à Philadelphia, 15h05 St. Louis en Floride, 19h05 San Francisco à Pittsburgh, 19h05 Los Angeles à Cincinnati, 19h05 Houston à NY Mets, 19h10 Milwaukee à Atlanta, 19h35 San Diego à Chicago Cubs, 20h05
Dimanche 29 avril Montréal 0, Milwaukee 10 NY Mets 1, St. Louis 12 Florida 11, Houston 5 Cincinnati 7, Colorado 14 Chicago Cubs 11, San Francisco 2 Philadelphia 1, Los Angeles 4 Pittsburgh 1, San Diego 6 Atlanta 5, Arizona 7	Mardi 1^{er} mai Arizona à Montréal, 19h05, RDS Colorado à Philadelphia, 19h05 St. Louis en Floride, 19h05 San Francisco à Pittsburgh, 19h05 Los Angeles à Cincinnati, 19h05 Houston à NY Mets, 19h10 Milwaukee à Atlanta, 19h35 San Diego à Chicago Cubs, 20h05	Vendredi 4 mai Houston à Montréal, 19h05, RDS Los Angeles à Chicago Cubs, 15h20 San Francisco à Philadelphia, 19h05 Milwaukee en Floride, 19h05 Colorado à Pittsburgh, 19h05 San Diego à Cincinnati, 19h05 Arizona à NY Mets, 19h10 St. Louis à Atlanta, 19h35
	Mercredi 2 mai Arizona à Montréal, 19h05 Colorado à Philadelphia, 19h05 Milwaukee en Floride, 19h05 St. Louis à Atlanta, 19h05 San Francisco à Pittsburgh, 19h05 Los Angeles à Cincinnati, 19h05	

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
PHILADELPHIE	14	10	.583	—	4p	6-2	8-8	0-0	6-4
ATLANTA	12	14	.462	3,0	1p	5-4	7-10	0-0	4-6
MONTRÉAL	11	14	.440	3,5	2p	5-4	6-10	0-0	3-7
FLORIDE	10	14	.417	4,0	1g	5-5	5-9	0-0	5-5
NEW YORK	9	15	.375	5,0	1p	4-5	5-10	0-0	3-7

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
CHICAGO	15	10	.600	—	1g	6-3	9-7	0-0	5-5
#-CINCINNATI	14	10	.583	5	1p	4-5	10-5	0-0	6-4
MILWAUKEE	13	11	.542	1,5	2g	11-4	2-7	0-0	7-3
HOUSTON	12	11	.522	2,0	1p	8-7	4-4	0-0	4-6
ST. LOUIS	12	12	.500	2,5	1g	8-7	4-5	0-0	6-4
PITTSBURGH	9	14	.391	5,0	2p	4-4	5-10	0-0	4-6

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
LOS ANGELES	15	10	.600	—	5g	11-5	4-5	0-0	8-2
COLORADO	14	11	.560	1,0	1g	9-7	5-4	0-0	5-5
ARIZONA	13	12	.520	2,0	1g	8-8	5-4	0-0	7-3
SAN FRANCISCO	12	12	.500	2,5	1p	8-7	4-5	0-0	3-7
SAN DIEGO	10	15	.400	5,0	2g	6-10	4-5	0-0	4-6

(Vokey, Winchester) 11:22 (an)
3. Cornwall, Justin Joy (1) 14:47
4. St-Jérôme, Dominic Léveillé (4)
(Darmy, Legault) 19:50 (an)
Pénalités - Arel SJ 3:05, Bélanger SJ,
Bédard SJ 8:34, Arel SJ, Legault SJ
10:17, Cloutier Cnw 10:48, Verdore Cnw
10:17, Cloutier Cnw 10:48, Verdore Cnw
10:17.

Deuxième période
5. St-Jérôme, Philippe Forest (2)
(Léveillé, Darmy) 3:25
6. Cornwall, Matic Krall (3)
(Moreau, Koresky) 14:06
Pénalités - Bédard SJ 5:31, Gravel SJ
5:43, Labre SJ 8:34, Arel SJ, Legault SJ
10:17, Cloutier Cnw 10:48, Verdore Cnw
10:17.

Troisième période
Pénalités - Léveillé SJ 0:35, Claude SJ
6:30, Dubord SJ 14:40.
Prolongation
7. St-Jérôme, Simon Bélanger (4)
(Claude) 2:05
Pénalité - Aucune.

Tirs au but par:
St-Jérôme 11 12 10 2-35
Cornwall 26 21 16 4-67
Gardiens - St-Jérôme: Mathieu Poitras
(G-3-1), Cornwall: Matt Kenney et Gibson
(P-1-1) (5:43 2e période). **Avantages**
numériques - St-Jérôme: 1-4, Cornwall:
1-14. **Arbitre** - Nicolas Dutil. **Assistance** -
849.

SAMEDI
COATICOOK 3 ST-JÉRÔME 6

Première période
1. St-Jérôme, Patrick Labre (1)
(Richard) 4:51
Pénalités - Charest Coa 5:13, Bédard SJ
9:59, Lamothe SJ 11:19, Labre SJ
14:45, Richard SJ 17:03.

Deuxième période
2. St-Jérôme, Dominic Léveillé (3)
(Darmy, Legault) 2:59
3. Coatikooc, David Landry (3)
(Moore) 6:50 (an)
4. St-Jérôme, Patrick Labre (2)
(Richard) 8:44

Pénalités - Labre SJ 5:11, Arel SJ
10:06, Kelly Coa 14:41, Riendeau Coa
16:18.

Troisième période
5. St-Jérôme, Louis-Philippe Lamothe (2)
(Bélanger) 1:30
6. St-Jérôme, Philippe Forest (1)
(Léveillé, Arel) 3:12

7. Coatikooc, Mike Ouellet (2)
(Moore) 4:15 (an)
8. St-Jérôme, Simon Bélanger (3)
(Lamothe) 6:13

9. Coatikooc, David Landry (4)
(Ouellet, Moore) 7:20 (an)
Pénalités - Tessier SJ 3:56, Gravel SJ
6:40, Arel SJ 11:42, Paquette SJ 14:24,
Bélanger SJ 15:18.

Tirs au but par:
Coatikooc 11 10 8 - 29
St-Jérôme 12 11 14 - 37
Gardiens - Coatikooc: Nicolas Joyal (P-1-
2) et Francis Charlebois (1:30 3e période);
St-Jérôme: Mathieu Poitras (6:2-1).
Avantages numériques - Coatikooc: 3-11,
St-Jérôme: 0-3. **Arbitre** - Marc Muijter.
Assistance - 732.

BASEBALL MAJEUR

MENEURS EN CARRIÈRE

COUPS DE CIRCUIT

1. Hank Aaron	755
2. Babe Ruth	714
3. Willie Mays	660
4. Frank Robinson	586
5. Harmon Killebrew	573
6. Reggie Jackson	563
7. x-Mark McGwire	555
8. Mike Schmidt	548
9. Mickey Mantle	536
10. Jimmie Foxx	534
11. Willie McCovey	521
12. Ted Williams	521
13. Ernie Banks	512
14. Eddie Mathews	512
15. Mel Ott	511
16. x-Barry Bonds	505
17. Eddie Murray	504
18. Lou Gehrig	493
19. Stan Musial	475
20. Willie Stargell	475
21. Dave Winfield	465
22. Carl Yastrzemski	452
23. Jose Canseco	446
24. Dave Kingman	442
25. x-Ken Griffey Jr.	438
26. Andre Dawson	438
27. Billy Williams	426
28. x-Fred McGriff	420
29. x-Cal Ripken Jr.	419
30. Darrell Evans	414
31. Duke Snider	407
32. x-Rafael Palmeiro	405

COUPS DE CIRCUIT (JOUEURS ACTIFS)

1. Mark McGwire	555
2. Barry Bonds	505
3. Ken Griffey Jr.	438
4. Fred McGriff	420
5. Cal Ripken Jr.	419
6. Rafael Palmeiro	405
7. Sammy Sosa	384
8. Harold Baines	384
9. Juan Gonzalez	370
10. Andres Galarraga	349
11. Matt Williams	348
12. Frank Thomas	325
13. Greg Vaughn	316
14. Jeff Bagwell	308
15. Jay Buhner	308

COUPS SÛRS

1. Pete Rose	4256
2. Ty Cobb	4191
3. Hank Aaron	3771
4. Stan Musial	3630
5. Tris Speaker	3515

6. Honus Wagner
7. Carl Yastrzemski
8. Paul Molitor
9. Eddie Collins
10. Willie Mays
11. Eddie Murray
12. Nap Lajoie
13. George Brett
14. Paul Waner
15. Robin Yount
16. x-Tony Gwynn
17. Dave Winfield
18. x-Cal Ripken
19. Cap Anson
20. Rod Carew
21. Lou Brock
22. Wade Boggs
23. Al Kaline
24. Roberto Clemente

RETRAITS AU BÂTON

1. Nolan Ryan	5714
2. Steve Carlton	4136
3. Bert Blyleven	3701
4. Tom Seaver	3640
5. Don Sutton	3574
6. Gaylord Perry	3534
7. x-Roger Clemens	3535
8. Walter Johnson	3508
9. Phil Niekro	3342
10. Ferguson Jenkins	3192
11. Bob Gibson	3117
12. x-Randy Johnson	3101
13. Jim Bunning	2855
14. Mickey Lolich	2832
15. Cy Young	2819
16. Frank Tanana	2773
17. Warren Spahn	2583
18. Bob Feller	2581
19. Jerry Koosman	2556
20. x-David Cone	2540
21. Tim Lincecum	2538
22. Christy Mathewson	2505
23. Don Drysdale	2486
x-actif	

MEILLEUR 2E

LIGUE NATIONALE

G	P	Moy.	Diff.
CINCINNATI	14	10	.583
COLORADO	14	11	.560
MILWAUKEE	13	11	.542
HOUSTON	12	11	.522
ARIZONA	12	12	.500
SAN FRANCISCO	12	12	.500
ST. LOUIS	12	12	.500
ATLANTA	12	14	.462
MONTRÉAL	11	14	.440
FLORIDE	10	14	.417
SAN DIEGO	10	15	.400
PITTSBURGH	9	14	.391
NEW YORK	9	15	.375

LIGUE AMÉRICAINNE

G	P	Moy.	Diff.
BOSTON	16	9	.640

BASEBALL MAJEUR

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy		
5-Michael Barrett	75	4	14	5	1	0	.187		
11-Geoff Blum	42	6	7	4	1	0	.167		
24-Milton Bradley	65	2	13	3	0	2	.200		
18-Orlando Cabrera	90	8	24	13	2	3	.267		
27-Vladimir Guerrero	85	16	24	10	2	4	.282		
1-Terry Jones	0	0	0	0	0	0	.000		
15-Randy Knorr	15	5	4	4	3	0	.267		
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	.000		
12-Mike Mordecai	8	1	2	0	0	0	.250		
30-Tim Raines	28	2	7	0	0	0	.250		
19-Fernando Seguinol	17	0	2	1	0	0	.118		
9-Lee Stevens	95	12	24	24	5	0	.253		
22-Fernando Tatis	93	13	25	8	2	0	.269		
21-Andy Tracy	8	2	2	2	0	0	.250		
3-José Vidro	101	13	32	13	5	0	.317		
TOTAUX	835	96	198	89	24	10	.237		

AU MONTICULE									
No	V	D	P	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm	
36-Tony Armas, Jr.	0	4	0	26,1	12	12	24	4,10	
37-Scott Downs	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00	
14-Hideki Irabu	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00	
47-Graeme Lloyd	2	0	0	10,2	1	1	2	0,84	
40-Guillermo Mota	0	0	0	16,0	2	2	12	1,13	
45-Carl Pavano	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00	
48-Chris Peters	2	2	0	20,2	12	9	12	5,23	
34-Britt Reames	2	1	0	27,0	10	18	17	3,33	
51-Scott Stewart	0	0	0	9,0	3	3	7	3,00	
20-Scott Strickland	0	1	0	16,1	5	7	18	2,76	
32-Anthony Telford	0	0	0	2,1	0	2	1	0,00	
35-Mike Thurman	2	3	0	29,1	18	8	15	5,52	
41-Ugueth Urbina	0	0	4	12,1	3	3	14	2,19	
23-Javier Vazquez	2	3	0	30,0	22	11	35	6,60	
55-Masato Yoshii	1	0	0	10,2	3	5	7	2,53	
TOTAUX	11	14	4	222,0	97	85	174	3,93	

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
24	14	11	.560	5,0	10-5	4-6	3 ^e
Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
24	11	13	.458	5,0	7-7	4-6	4 ^e

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

3023						Lawton, MI
3010		Mj	Ab	Pc	Cs	Mo.
3007	Edmonds STL	20	70	11	28	400
3000	Aurilia SF	21	82	14	32	390
	Hollandsworth Col23	84	15	32	381	
5714	LWalker Col	23	88	23	33	375
4136	Pujols STL	24	92	18	34	370
3701	CJones Atl	26	90	17	32	356
3640	VanderWal Pgh	23	73	16	26	356
3574	Larkin Cin	21	79	21	28	354
3534	JBell Ariz	22	74	17	26	351
3535	Polanco STL	21	66	12	23	348
3508	Jenkins Mil	24	89	21	31	348
3342	POINTS COMPTES					Helton, Col, 26;
3192	LGonzalez, Ari, 26; TWalker, Col, 24;					
3117	Floyd, Fla, 24; LWalker, Col, 23; Berkman,					
3101	Floy, 21; Jenkins, Mil, 21; Larkin, Cin, 21.					
2855	POINTS PRODUITS					LWalker, Col, 30;
2832	Pujols, STL, 27; LGonzalez, Ari, 27;					
2819	Lowell, Fla, 24; LStevens, Mil, 24;					
2773	Jenkins, Mil, 23; Casey, Cin, 23; Helton,					
2583	Col, 23; CJones, Atl, 23.					
2581	COUPS SÛRS					Pujols, STL, 34; LWalker,
2556	Col, 33; Vidro, Mil, 32; TWalker, Col, 32;					
2538	Aurilia, SF, 32; Nevin, SD, 32.					
2505	DOUBLES					Lowell, Fla, 12; Nevin, SD,
2486	12; Hollandsworth, Col, 12; LStevens,					
	Mil, 9; 7 à égalité avec 8.					

www.lesoleil.com

Stinnett r	1	0	0	0	
Totaux	39	714	7	Totaux	40141810
Cincinnati			030	004	000 — 7
Colorado			100	026	14x — 14
E—Aboone (8), DJ—Cincinnati 2, Colorado 2, Colorado 2, L.S.B.—Cincinnati 11, Colorado 8, 2B—Ochoa (4), Reese (6), L.Walker (7), Hollandsworth (12), Gant (6), C—Sadler (1), Aboone (3), BV—Sadler (1), RMRivera (1), Reese (4), L.Walker (3), Helton (1), BS—Mayne.					

ML CS PPM BB RB				
Cincinnati	52-3	9 6 6 1 3		
Brower	1-3	5 3 3 0 1		
Mercado P-1-1	1-3	5 3 3 0 1		
Riedling	1-3	5 3 3 0 1		
Wohlers	2-3	3 2 1 0 2		

Colorado	51-3	9 7 7 3 8		
Wadson G-2-0	2-3	1 0 0 0 2		
GWhite	1-2-3	3 0 0 1 1		
JJimenez VP6	1-1-3	1 0 0 1 0		
Atteint—par Brower (Shumpert), par Chacon (Casey), ML—Brower, Arbitres—marbre, Higgins, Scott, 1er, Guccione, 2e, Hernandez, 3e, Wendelstedt, Hu, D—3-21, A—47,047.				

CHICAGO 11 SAN FRANCISCO 2

ab p c spp	ab p c spp			
EYung 2b	3 3 2 0	Benard cc	4 0 0 0	
Mueller 3b	4 2 2 1	Aurilia ac	3 0 1 0	
SSosa cd	3 2 1 3	Bonds cg	4 1 1 1	
Hendley r	5 0 1 1	Kent 2b	3 0 2 0	
RBWieg cg	4 0 0 0	Snover 1b	3 0 0 0	
Frmswr l	0 0 0 0	RDavis 3b	4 0 1 0	
Gterrez fs	0 0 0 0	Rios cd	3 0 0 0	
Fssero l	0 0 0 0	REMTz fs	1 0 0 0	
Stairs 1b	3 1 1 0	Estellera r	4 1 1 1	
Coomer 1b	2 0 1 0	HLHndz l	2 0 0 0	
Buford cd	5 1 2 3	Worrell l	0 0 0 0	
Ojeda ac	4 0 0 0	EGzmh fs	1 0 0 0	
Aybar l	2 1 2 0	Zerbe l	0 0 0 0	
Zuleta fs	1 0 0 0	Embre l	0 0 0 0	
Vn Ppl l	0 0 0 0	Fultz l	0 0 0 0	
Mth Jr. cg	1 1 1 0	EDavis fs	1 0 0 0	
Totaux	37 11 13 11	Totaux	33 2 6 2	
Chicago	100 041 014	— 11		
San Francisco	000 100 100	— 2		
E—Benard (3), L.S.B.—Chicago 6, San Francisco 7, 2B—EYung (6), Stairs (4), Kent (8), C—SSosa (7), Buford (1), Matthews Jr. (2), Bonds (11), Estellera (2), BV—Rios (2), S—EYung, BS—Gutierrez, Ojeda.				

ML CS PPM BB RB				
Chicago	51-3	9 7 7 3 8		
Aybar G-2-1	5 2 1 1	1 4		
Van Poppel	2 3 1 1	1 3		
Farnsworth	1 0 0 0	1 2		
Fassero	1 0 0 0	1 2		
San Francisco	6 8 6 6	1 4		
LHernandez P-1-4	1 1 0 0	1 1		
Worrell	1 1 1 0	1 0		
Zerbe	2-3	3 4 4 2 0		
Embre	1-3	0 0 0 0 0		
Fultz	1-3	0 0 0 0 0		
Atteint—par Embree (SSosa), Arbitres—marbre, Cousins, 1er, Drake, 2e, Brinkman, 3e, Nelson, Jeff, D—3-04, A—41,059.				

PHILADELPHIE 1 LOS ANGELES 4

ab p c spp	ab p c spp			
Glinville cc	4 0 0 0	Godwin cc	4 0 0 0	
Rollins ac	4 0 0 0	Rebulet 2b	4 0 0 0	
Rolen 3b	3 0 1 0	Grissom cg	4 2 2 1	
Abreu cd	4 1 1 1	Karros 1b	2 1 1 0	
TLee 1b	4 0 0 0	ShGreen cd	4 0 0 0	
Burrell cg	4 0 1 0	Bocacha 3b	3 0 1 1	
GBnrtt r	3 0 0 0	DHnsn 3b	0 0 0 0	
MOAsn 2b	2 0 0 0	Kreuter r	3 0 1 0	
Wolf l	2 0 0 0	Corra ac	3 1 2 1	
Brock l	0 0 0 0	Park l	3 0 1 1	
Cormier l	0 0 0 0	Fetters l	0 0 0 0	
Ducey fs	1 0 0 0	Shaw l	0 0 0 0	
Mesa l	0 0 0 0			
Totaux	31 1 3 1	Totaux	30 4 8 4	
Philadelphia	000 000 100	— 4		
Los Angeles	000 112 00x	— 4		
E—Burrell 2 (2), Bocacha (5), L.S.B.—Philadelphia (2), Dreifort (1), BV—Rolen (2), ShGreen (3), S—Bchen, APena, BS—Abreu, C—Abreu (5), Grissom (3), RV—Karros (1), S—Corra.				

ML CS PPM BB RB				
Philadelphia	51-3	8 4 3 2 4		
Brock	1-1-3	0 0 0 1 2		
Cormier	1-3	0 0 0 0 0		
Mesa	1 0 0 0	0 1 2		
Los Angeles	7 2 1 1	1 10		
Park G-3-2	1 0 0 0	1 2		
Fetters	1 0 0 0	1 2		
Shaw VP8	1 1 0 0	0 2		
ML—Fetters, Arbitres—marbre, Barrett, Ted, 1er, Marquez, 2e, Rippley, 3e, Winters, D—2-56, A—43,589.				

PITTSBURGH 1 SAN DIEGO 6

ab p c spp	ab p c spp			
Kendall r	4 0 2 0	HDnsn cg	4 0 2 0	
JWilson ac	3 0 0 0	Cingelo cg	0 0 0 0	
Mznzilo l	0 0 0 0	DJacksn 2b	4 0 0 0	
EWills fs	1 0 1 0	Klesko 1b	2 2 1 0	
Silva l	0 0 0 0	Nevin 3b	4 3 3 3	
Vn Wal cg	4 0 0 0	Trmmil cd	4 0 0 0	
BGiles cc	3 0 0 0	SPerez cc	3 1 1 1	
ARMrz 3b	3 0 1 0	BDavis r	3 0 1 0	
DeBell cd	3 0 0 0	Mendez ac	4 0 1 2	
Meares 2b	4 1 1 0	WWills l	3 0 0 0	
Osik 1b	2 0 0 0	Wtsick l	0 0 0 0	
Werner 1b	2 0 1 0	Hffman l	1 0 0 0	
Olvera l	2 0 0 0			
ANunez ac	0 0 0 1			
Totaux	31 1 6 1	Totaux	32 6 9 6	
Pittsburgh	000 000 010	— 1		
San Diego	000 202 02x	— 6		
DJ—Pittsburgh 1, L.S.B.—Pittsburgh 7, San				

Diego 6, 2B—ARamirez (3), Klesko (4), Nevin (12), 3B—Henderson (1), C—Nevin (6), BV—Kendall (2), RV—DeBell (1), BS—ANunez.				
--	--	--	--	--

ML CS PPM BB RB				
Pittsburgh	52-3	5 4 4 3 5		
Olvera P-1-3	1-1-3	1 0 0 0 2		
Manzanillo	1 3 2 2	1 2		
Silva	1 3 2 2	1 2		
San Diego	7-2-3	5 1 1 1 8		
WWilliams G-2-3	0 1 0 0 0			
Witasick	1-1-3	0 0 0 2 1		
Hoffman VP2	1-1-3	0 0 0 2 1		
Arbitres—marbre, Timmons, 1er, Cooper, 2e, Gorman, 3e, Eddings, D—2-35, A—41,654.				

ATLANTA 5 ARIZONA 7

ab p c spp	ab p c spp			
Furcal ac	5 0 0 0	SFinley cc	5 1 2 0	
AJones cc	4 0 0 0	JBell 2b	3 2 1 2	
CJones 3b	3 2 2 0	LGnztl cg	4 1 2 1	
BJordn cd	4 1 2 3	MTWms 3b	4 0 1 1	
DMrtnz cg	3 1 1 0	MEGrc 1b	4 1 2 1	
JLopez r	4 0 0 0	RSndrs cd	4 2 2 0	
QVeras 2b	2 0 0 0	Cunsel ac	2 0 0 0	
Helms 1b	3 0 1 0	DMiller r	3 0 0 0	
OPerez l	2 0 0 0	MBtsta l	1 0 0 0	
Marquis l	0 0 0 0	Durazo fs	0 0 0 0	
MGiles fs	1 0 0 0	Sabel l	0 0 0 0	
JScbra l	0 0 0 0	Swndell l	0 0 0 0	
LGtnb l	0 0 0 0	SPngrr l	0 0 0 0	
Moss l	0 0 0 0	Butista fs	1 0 0 0	
Surhoff fs	1 0 1 2	BKlm l	1 0 0 0	
Browan l	0 0 0 0			
Totaux	32 5 7 5	Totaux	32 7 10 6	
Atlanta	102 000 002	— 5		
Arizona	003 101 11x	— 7		
E—BJordan (2), Lightenberg (2), DJ—Atlanta 1, Arizona 1, L.S.B.—Atlanta 5, Arizona 6, 2B—L.Gonzalez (4), RSanders (4), 3B—BJordan (1), LGonzalez (1), C—BJordan (3), JBell (4), MEGrc (2), BV—RSanders (3), RV—DMartinez (1), S—Counsell, BS—Durazo.				

ML CS PPM BB RB				
Atlanta	31-3	7 4 4 1 0		
OPerez P-1-4	2-2-3	1 1 1 0 3		
Marquis	1 1 1 1	1 0 3		
JScabrera	1 1 1 1	1 0 3		
Lightenberg	2-3	1 1 0 1 0		
Moss	1-3	0 0 0 0 0		
Arizona	4 4 3 3	3 2		
MBatista	1 1 0 0	0 0 1		
Sabel G-1-0	1 1 0 0	0 0 1		
Swndell	1-1-3	0 0 0 0 1		
Springer	2-3	0 0 0 0 1		
BKlm	1-1-3	1 2 2 1 3		
Browan VP1	2-3	1 0 0 0 0		
Atteint—par BKM (OVeras), Arbitres—marbre, Rapuano, 1er, DiMuro, Mike, 2e, Emmel, 3e, McClelland, D—2-52, A—34,356.				

PHILADELPHIE 6 LOS ANGELES 7

ab p c spp	ab p c spp			
Glinville cc	4 1 1 0	Godwin cc	4 1 2 1	
Rollins ac	5 1 1 0	Rebulet 2b	4 1 3 2	
Rolen 3b	5 0 1 0	Grissom cg	4 0 1 0	
Abreu cd	2 1 0 1	Karros 1b	4 0 1 0	
LBthral r	4 2 2 0	ShGreen cd	4 1 2 0	
TLee 1b	4 0 1 2	Bocacha 3b	4 1 1 0	
Burrell cg	3 0 1 0	Shaw l	0 0 0 0	
MOAsn 2b	4 1 1 2	APena r	3 0 0 0	
Bchen l	2 0 0 0	Corra ac	3 1 1 1	
Padilla l	0 0 0 0	Drifort l	2 1 1 1	
Oropsa l	0 0 0 0	Loduca fs	0 0 0 0	
BLHntz r	1 0 0 0	Dnnls fs	1 1 1 2	
Btallco l	0 0 0 0	Herges l	0 0 0 0	
DHnsn 3b	1 0 0 0			
Totaux	34 6 8 6	Totaux	34 7 13 7	
Philadelphia	202 000 020	— 6		
Los Angeles	101 013 01x	— 7		
E—Dreifort (1), DJ—Philadelphia 1, L.S.B.—Philadelphia 6, Los Angeles 5, 2B—Glinville (5), TLee (3), Bocacha (5), Donnels (1), 3B—Goodwin (2), C—MOAnderson (3), Rebulet (2), Dreifort (1), BV—Rolen (2), ShGreen (3), S—Bchen, APena, BS—Abreu, C—Abreu (5), Grissom (3), RV—Karros (1), S—Corra.				

ML CS PPM BB RB				
Philadelphia	52-3	8 5 5 1 6		
Padilla	1 3 1 1	1 0 1		
Oropsa	1-3	0 0 0 0 1		
Bottalico P-1-1	1 2 1 1	0 1		
Los Angeles	6 6 4 4	3 7		
Dreifort	2 2 2 2	0 2		
Herges G-1-1	1 0 0 0	0 2		
Shaw VP7	1 0 0 0	0 2		
ML—Dreifort, Arbitres—marbre, Winters, 1er, Barrett, Ted, 2e, Marquez, 3e, Rippley, D—2-55, A—37,322.				

LIGUE AMÉRICAINNE

ANAHEIM 0 TORONTO 2				
ab p c spp	ab p c spp			
OPimro cg	4 0 1 0	JoCruz cc	5 0 1 0	
Spiezio 1b	4 0 0 0	ASGzt ac	3 0 0 0	
Salmon cd	3 0 2 0	Stewart cg	3 0 0 0	
GAndns cd	4 0 3 0	Smms cg	0 0 0 0	
Glaus 3b	4 0 0 0	CDiglo 1b	4 0 1 0	
Joyner fd	3 0 1 0	Mndesi cd	3 0 1 0	
BMolina r	3 0 0 0	Flimer fd	3 0 1 0	
AKndy 2b	3 0 1 0	TBtsta 3b	3 0 1 0	
Gl ac	3 0 1 0	Fitcher r	3 0 0 0	
Lopez fs	0 0 0 0			
Acstilo r	0 0 0 0			
Frye 2b	4 1 2 2			
Totaux	31 0 9 0	Totaux	31 2 6 2	
Anaheim	000 000 000	— 0		
Toronto	000 000 11x	— 2		
E—Gil (6), DJ—Toronto 3, L.S.B.—Anaheim 5, Toronto 11, 2B—AKennedy (1), C—Frye (1), BV—GAnderson (3), Mondesi (5), RV—OPalmeiro (1), Gil (2).				

ML CS PPM BB RB				
Anaheim	7 5 1 1	4 2		
Schwms P-2-2	2-3	0 1 1 1 1		
Levine	0 0 0 0	1 0 1		
Holtz	1-3	1 0 0 0 0		
Hasegawa	1-3	1 0 0 0 0		
Toronto	7 7 0 0	1 1		
Parris G-1-2	1 1 0 0	0 1		
KEscobar	1 1 0 0	0 1		
Koch VP7	1 1 0 0	0 0		
Holtz a lancé à 1 frappeur en 8e, Arbitres—marbre, Davis, 1er, Reker, 2e, Carlson, 3e, Tschida, D—2-47, A—23,949.				

TAMPA BAY 1 DETROIT 6

ab p c spp	ab p c spp			
GWlms cc	4 0 3 0	Cedeno cd	5 0 0 0	
RHnsn 2b	4 0 0 0	Macias 3b	4 0 0 0	
Grieve fd	3 0 1 0	Hggnsn cg	4 1 2 0	
GVghn cg	4 0 0 0	TClear 1b	2 1 1 0	
McGriff 1b	3 1 2 1	RJacksn 1b	0 0 0 0	
Castilla 3b	4 0 0 0	Palmer fd	4 1 1 3	
JGuilln cd	4 0 0 0	JEcron cc	4 0 1 0	
Fiherty r	3 0 0 0	Easley 2b	3 1 2 0	
FMrtnz ac	3 0 1 0	DCruz ac	3 2 3 0	
Inge r	3 0 2 2			
Totaux	32 1 7 1	Totaux	32 6 12 5	
Tampa Bay	000 100 000	— 1		
Detroit	000 201 00x	— 6		
E—McGriff (4), TClear (1), DJ—Tampa Bay 2, Detroit 3, L.S.B.—Tampa Bay 6, Detroit 7, 2B—GWilliams (8), McGriff (4), DCruz (5), Inge (5), C—McGriff (3), Palmer (2), BV—GWilliams (8), Higginson (4), S—Inge.				

BALTIMORE 0 MINNESOTA 4

TEXAS 2				CLEVELAND 9				
	ab	p	c spp		ab	p	c spp	
Greer cg	4	0	0	0	Lotton cg	4	1	0
Porter cd	0	0	0	0	QVizquel ac	4	2	1
Velarde 2b	0	0	0	0	RAImR 2b	4	1	1
AFrdzr ac	4	1	1	0	Brmyan 3b	0	0	0
Sheldon ac	0	0	0	0	GNiez 1d	4	1	3
RPMfo 1d	4	0	0	1	MCdva cd	4	2	2
Glrra 1b	4	0	0	0	Thome 1b	2	0	0
CLtinofo 3b	4	1	0	0	WCrdro cg	3	1	2
Curtis cd	3	0	0	0	JoiCBra 3b	4	1	0
Kapler cg	3	0	2	1	Tbnsee r	4	1	2
MBrell r	2	0	0	0				
Totaux	32	2	5	2	Totaux	33	9	9
Texas		000	100	100			100	2

COUPE DYNAMO

Les filles de l'Express dominent

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

Dominante sur la scène régionale du soccer féminin, la formation de Québec Express a remporté une troisième Coupe Dynamo à la suite de sa vic-

toire de 2-1, hier, sur le Dynamo U-18 lors du tournoi qui se déroulait au PEPS de l'Université Laval.

« C'était un bon test pour nous, a mentionné l'entraîneur Stéphane Faucher. J'ai bien aimé ce que les filles ont démontré en défensive. Ce que je remarque surtout dans notre équipe, c'est l'esprit de groupe qui règne, l'ambiance que l'on retrouve dans l'entourage. D'ici le début de notre calendrier régulier, le 20 mai, je vais implanter un système tactique un peu particulier. J'espère juste que les filles n'auront pas de difficulté à l'assimiler. »

Marylin Charbonneau et Annick Lesard ont marqué les deux buts pour la formation du Dynamo Express.

Dans la finale de la catégorie senior filles B, la victoire est allée à Rimouski, 2-1, aux dépens de la formation représentant le Haut-Richelieu.

Du côté masculin, dans la catégorie senior A, l'équipe 2 du Dynamo a eu raison de l'équipe 1, 2-1, mais il a fallu se rendre jusqu'à la prolongation, une période de 10 minutes, à trois contre trois, en plus des gardiens de but naturellement, avec le premier but compté met-

D'ailleurs dans les autres catégories masculines, il a fallu aussi de la prolongation pour départager les vainqueurs. Dans le senior B, les Diablos de Beloeil ont remporté une victoire de 2-1 contre CABAI, et dans la catégorie des 30 ans et plus, victoire de 3-2 de Saprissa contre le Merlin Turf.

Stéphane Faucher
prépare
une tactique
un peu
particulière

HOCKEY SENIOR AA

Seigneurs et... grands vainqueurs

Les Seigneurs de La Pocatière ont remporté les grands honneurs de la finale provinciale senior AA avec une victoire de 4-1, vendredi, sur le Frontenac de Rivière-du-Loup.

Les Seigneurs n'avaient jamais pu dépasser la deuxième ronde des précédentes séries éliminatoires mais cette saison ils ont réussi à présenter un impressionnant dossier de 18 victoires et quatre revers pour les mener au couronnement dans le hockey senior AA.

Devant 1148 amateurs survoltés, le gardien Rémi Bergeron a été sen-

sationnel en limitant ses adversaires à un seul but pendant que ses coéquipiers lui donnaient une avance de 3-0 dès la première période. Pascal Ouellet et Marc Bouchard ont fait le travail à l'attaque en enfilant chacun deux buts.

Après les Sentinelles de Montmagny et le P. G. de Lotbinière, les Seigneurs donnent

Les Seigneurs n'avaient jamais pu dépasser la deuxième ronde des séries

pour une troisième année un titre provincial à la Ligue Centrale de hockey senior AA. Pour souligner cette victoire, les joueurs et les dirigeants des Seigneurs ont eu droit à leur défilé dans les rues de La Pocatière. R.L.

Esteban Toledo, 54.250, 70-69-69-70—278
David Peoples, 42.420, 70-72-70-67—279
Scott McCarron, 42.420, 68-72-70-279
Joey Sindelar, 42.420, 68-70-70-71—279
Donnie Hammond, 42.420

71-68-69-71—279
Briny Baird, 42.420, 75-67-66-71—279
Stephen Ames, 29.050, 68-70-72-70—280
Omar Uresti, 29.050, 71-65-73-71—280
Hal Sutton, 29.050, 70-71-68-71—280
Kenny Perry, 29.050, 69-69-70-72—280
Dudley Hart, 29.050, 67-70-70-73—280
Marco Dawson, 21.775, 71-70-72-68—281
Jim Carter, 21.775, 71-68-73-69—281
Steve Stricker, 21.775, 70-70-72-69—281
Frank Nobilo, 21.775, 69-71-69-72—281
Ian Leggatt, 14.366, 68-74-68-72—282
David Morland IV, 69.930

70-70-70-77—287

TOURNOI KATHY IRELAND — LPGA

Austin, Texas
x-Rosie Jones, 135.000\$
66-67-68-67—268
Mi HyunKim, 83.783, 70-68-64-66—268
Marisa Baena, 61.139, 70-67-64-68—269
Dottie Pepper, 47.553, 71-66-68-67—272
Lorie Kane, 38.494, 67-68-68-72—275
Dorothy Delasin, 25.814

70-69-71-67—277
Patricia Meunier-Lebouc, 25.814
72-70-67-68—277
Mhairi McKay, 25.814, 67-72-69-69—277
Catriona Matthew, 25.814
70-67-71-69—277
Hee-Won Han, 18.146, 75-69-67-67—278
Jane Crafter, 18.146, 69-73-68-68—278
Cindy Schreyer, 14.554, 73-69-67-70—279
Maria Hjorth, 14.554, 72-70-67-70—279
Barb Mucha, 14.554, 70-70-69-70—279
Leslie Spalding, 14.554

71-70-67-71—279
Heather Bowie, 11.384, 69-70-74-67—280
Alison Nicholas, 11.384, 70-72-70-68—280
Michele Redman, 11.384

68-70-72-70—280
Jenny Lidsback, 11.384, 72-69-67-72—280
Michelle McGann, 11.384
68-69-71-72—280
Moir Dunn, 10.026, 76-67-71-67—281
Carin Koch, 9.969, 66-72-74-70—282
Leta Lindley, 9.969, 67-70-74-71—282
Marianne Morris, 8.033, 70-74-73-66—283
Tina Barrett, 8.033, 66-72-76-69—283
Helen Dobson, 8.033, 70-72-71-70—283
Sophie Gustafson, 8.033

71-69-73-70—283
Betsy King, 8.033, 73-70-69-71—283
Yu Ping Lin, 8.033, 68-72-72-71—283
Pearl Sinn, 8.033, 68-73-70-72—283
Gail Graham, 2.508, 70-72-74-71—287
Nancy Harvey, 1.829, 69-74-73-73—289
x-gagne en prolongation

BRUNO'S MEMORIAL — SENIOR

Birmingham, Alabama
Hale Irwin, 210.000\$, 65-65-65—195
Stewart Ginn, 123.200, 67-65-67—199
Tom Kite, 92.400, 67-66-68—201
Allen Doyle, 92.400, 67-66-68—201
Gil Morgan, 67.200, 67-63-72—202
Sammy Rachels, 56.000, 67-68-68—203
Jim Thorpe, 50.400, 69-67-68—204
Jose Maria Canizares, 42.000
65-72-68—205
Jim Ahern, 42.000, 66-69-70—205
Graham Marsh, 35.000, 71-67-68—206
Dave Stockton, 35.000, 71-65-70—206
Joe Inman, 29.400, 69-69-69—207
Bob Gilder, 29.400, 70-67-70—207
Vicente Fernandez, 25.200, 72-69-67—208
Tom Jenkins, 25.200, 70-71-67—208
Ray Floyd, 25.200, 69-71-68—208
Lee Trevino, 21.700, 71-70-68—209
Jim Dent, 21.700, 71-68-70—209
Bruce Fleisher, 15.773, 73-72-65—210
Bob Charles, 15.773, 72-71-67—210
Bruce Summerhays, 15.773

74-69-67—210
Mike Smith, 15.773, 70-70-70—210
Hugh Baiocchi, 15.773, 70-70-70—210
Al Geiberger, 15.773, 70-69-71—210
Bob Murphy, 15.773, 68-70-72—210
David Graham, 15.773, 69-68-73—210
Jim Colbert, 15.773, 71-66-73—210
Dana Quigley, 11.088, 66-71-73—211
Walter Hall, 11.088, 67-71-73—211
Mike Hill, 11.088, 70-68-73—211
Hubert Green, 11.088, 67-70-74—211
Mike McCullough, 11.088, 69-66-76—211

TOURNOI CHARITY — BUY.COM

Travelers Rest, Caroline du Sud
Jonathan Byrd, 90.000\$
67-70-66-66—269
Brenden Pappas, 54.000
67-69-67-67—270
Sonny Skinner, 29.000, 68-68-70-65—271
Matt Peterson, 29.000, 68-65-67-71—271
Don Pooley, 18.250, 67-70-67-68—272
R.W. Eaks, 18.250, 64-67-70-71—272
Stan Utley, 18.250, 68-66-67-71—272
Chad Campbell, 15.000, 70-66-71-66—273
Jason Hill, 15.000, 69-67-66-71—273
Charles Raulerson, 12.500
66-66-75-67—274
Rob McMillan, 12.500, 69-71-67-67—274
Bo Van Pelt, 12.500, 67-66-68-73—274
Jason Buha, 10.000, 68-69-67-71—275
John Rollins, 10.000, 67-68-69-71—275
Dave Barr, 17.000, 69-72-73-70—284

SQUASH

CHAMPIONNAT CANADIEN JUNIOR

Montréal

GARÇONS

(Moins de 19 ans)

Match pour la médaille d'or

Shawn DeLierre, Brossard, bat Matthew Giuffre, Edmonton, 3-2.
DAMES
(Moins de 19 ans)
Match pour la médaille de bronze
Ruchika Kumar, Oakville, Ont., bat Anne Lajoie, Vaudreuil, 3-0.

RÉSULTATS À MONTRÉAL

PREMIERE COURSE

AMBLE - BOURSE-5500\$

6-CANACO BRENDON 136.80 20.60 9.30
1-MAGNAT DASTROS 2.40 2.20
8-RED LEAFSCOOTER 3.00

Durée: 0.28.1 0.57.4 1.27.3 1.56.3
Trifecta: (6-1-8), 1138.30\$—Exacta: (6-1), 597.20\$—Quinella: (1-6), 72.10\$

DEUXIEME COURSE

TROT - BOURSE-5000\$

6-DONE FORGLORY 11.30 5.20 2.50
4-EXCEPTIONNEL JP 6.10 4.00
7-SWEET JASPER 3.50

Durée: 0.29.3 1.00.1 1.30.3 2.01.3
Trifecta: (6-4-7), 275.30\$—Exacta: (6-4), 67.00\$—Quinella: (4-6), 47.10\$—Pari Double: (6-6), 961.00\$

TROISIEME COURSE

AMBLE - BOURSE-14000\$

3-CANACO SIMON 2.90 2.40
4-STAR GEORGIO 4.20
5-ARRHYTHMIA 2.90

Durée: 0.27.2 0.57.3 1.27.3 1.54.4
Exacta: (3-4), 8.70\$—Quinella: (3-4), 6.20\$

QUATRIEME COURSE

TROT - BOURSE-7500\$

5-BUENAS NOTAS 9.20 5.70 3.50
4-ILLUSION MYSTIC 4.00 3.10
3-AUTHENTIQUE PV 3.10

Durée: 0.29.2 1.00.0 1.30.2 2.01.0
Trifecta: (5-4-3), 136.50\$—Exacta: (5-4), 65.00\$—Quinella: (4-5), 15.50\$

CINQUIEME COURSE

AMBLE - BOURSE-18000\$

1-F MDSREAM 3.50 2.50 2.20
2-SANCTUAIRE STENA 3.10 2.40
5-D GSGOLDRUSH 2.20

Durée: 0.26.4 0.55.1 1.24.0 1.52.3
Trifecta: (1-2-5), 33.30\$—Exacta: (1-2), 8.20\$—Quinella: (1-2), 6.00\$

SIXIEME COURSE

TROT - BOURSE-8500\$

4-CHELEMARK BERT 3.40 2.70 2.40
7-FRED DESRIVIERES 13.70 6.30
2-NORTHERN ELEGANCE 3.50

Durée: 0.28.4 0.58.1 1.28.0 1.59.4
Trifecta: (4-7-2), 159.60\$—Exacta: (4-7), 59.90\$—Quinella: (4-7), 59.70\$

SEPTIEME COURSE

AMBLE - BOURSE-13000\$

7-SOUTHVIEW SABRE 13.60 6.90 4.40
5-LITTLE TOBAGO 3.40 3.40
3-EL SAID 5.70

Durée: 0.27.3 0.57.0 1.25.2 1.54.1
Trifecta: (7-5-3), 285.20\$—Exacta: (7-5), 43.60\$—Quinella: (5-7), 22.50\$—Pari 4: (5-1-4-7) 176.40\$

HUITIEME COURSE

TROT - BOURSE-8500\$

2-BALZANE MAGUY 10.20 3.70 2.50
6-DEUX DMJ 5.10 2.90
4-SOS MAGIC 2.10

Durée: 0.29.3 0.59.4 1.30.1 2.01.1
Trifecta: (2-6-4), 94.40\$—Exacta: (2-6), 53.20\$—Quinella: (2-6), 32.60\$

NEUVIEME COURSE

AMBLE - BOURSE-6000\$

5-ARMBO NUCLEUS 9.20 7.60 3.60
4-TOUGH ANDRUTHLESS 41.00 11.40
2-AT YOURSERVICEN 2.40

Durée: 0.29.4 0.59.0 1.28.3 1.59.1
Trifecta: (5-4-2), 95.10\$—Exacta: (5-4), 237.00\$—Quinella: (4-5), 132.00\$

DIXIEME COURSE

AMBLE - BOURSE-11000\$

5-DEXTER MYBOY 3.00 2.20 2.30
4-KEYSTONE LOWDOWN 4.70 3.80
2-JAGUAR HOTSHOT 4.10

Durée: 0.28.3 0.57.2 1.26.2 1.56.1
Superfecta: (5-4-2-6), 159.90\$—Exacta: (5-4), 11.90\$—Quinella: (4-5), 9.70\$—Pari Double: (5-5), 20.40\$—TOTAL HM: 297.983.00\$—GRAND TOTAL: 693.681.00\$

RÉSULTATS À QUÉBEC

PREMIERE COURSE

AMBLE - BOURSE - 3900 \$

5-LADY PANDORA 2.60 2.30 2.20
3-BAD BOY DP 5.70 3.60
7-ALASKAN SPEEDY 3.00

Ont aussi couru: Amaranthe, Boule de Gomme, Yasmin Seelster, Homerun Babe, Lightning Angus
Temps: 30, 1.00.3, 1.31.1, 2.01.2
Trifecta: 5X3X7 29.60 \$
Exacta: 5X3 11.80 \$

DEUXIEME COURSE

AMBLE - BOURSE - 3400 \$

5-TOWNSHIP PETE 18.10 16.50 12.60
6-FOUR ACES 15.40 7.60
1-ICY AN 3.70

Ont aussi couru: Etoile JM, Md Apple Sizzler, Artie Killeen, Azucar Bob, Mr Beachy
Temps: 30, 1.01.3, 1.32.2, 2.04
Pari double: 5X5 31.00 \$ Trifecta: 5X6X1 2773.30 \$
Exacta: 5X6 465.00 \$

TROISIEME COURSE

AMBLE - BOURSE - 4500 \$

7-PLAYING AROUND 5.10 2.60 2.20
1-KEYSSICA 3.50 2.40
5-ALBERT HANOVER 2.90

Ont aussi couru: Chianti Kash, Our Cam, Hintsite Fern, Wana Go Jay, New Outlook
Temps: 30.2, 1.01.4, 1.33.1, 2.02.4
Trifecta: 7X1X5 33.20 \$

QUATRIEME COURSE

Trot - Bourse - 3600 \$

3-MARTINI SPUR 16.30 4.90 4.00
5-ORIENTAL LADY 3.80 3.20
7-JOYFUL EVENTS 7.60

Ont aussi couru: Carlo Ducky, Over The Exit, SOS Tattoo SOS Caralie
Retiré: SOS Roman Dancer
Temps: 31, 1.03.4, 1.35.3, 2.07.4
Trifecta: 3X5X7 512.10 \$
Exacta: 3X5 3.90 \$

CINQUIEME COURSE

AMBLE - Bourse - 3800 \$

1-BOMBE FOR EVER 19.80 7.20 5.40
3-FIELDS D'ATOUT 3.10 2.50
7-LIGUORI STAFF 2.50

Ont aussi couru: Notanudr Bluegrass, Polyasas Quincey, Fly My Beauty, Priceless Eagle, Gemini Allison
Temps: 30, 1.01.1, 1.31.4, 2.03.1
Trifecta: 1X3X7 654.40 \$
Exacta: 1X3 42.80 \$

SIXIEME COURSE

Trot - Bourse - 6500 \$

5-APRIL BREEZE 23.3013.20 5.80
7-AIRBORN TRIUMPH 2.30 2.10
1-GENERAL GARLAND 2.50

Retiré: PJS Set For Life
Ont aussi couru: Fields D'Atout, Gates Forever, Alexander Merit
Temps: 30.4, 1.02.2, 1.33.2, 2.04
Trifecta: 5X7X1 225.80 \$
Exacta: 5X7 93.40 \$

SEPTIEME COURSE

AMBLE - Bourse - 5000 \$

4-SAMMY BREWSTER 5.50 2.80 2.10
3-HAUTE TENSION 4.10 3.10
1-SIGNE DE FEU 2.60

Ont aussi couru: Nympe Select, Woodys Last Cheer, I Hear Ya, Dally Flight, New York Magic
Temps: 29.3, 1.02, 1.31.4, 2.01
Superfecta: 4X3X1X5 79.90 \$
Trifecta: 4X3X1 23.30 \$
Exacta: 4X3 16.70 \$

HIPPODROME DE QUÉBEC

AUJOURD'HUI

Interpiste

Philadelphie Park (g), 12h25
Delaware (g), 12h45
Hialeah Park (g), 13h15

Turf Paradise (g), 15h30
Elmira, 19h30
Hazel Park, 19h35
Mohawk, 19h40
Maywood, 20h40

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 30 AVRIL 2001

HOCKEY MISE-O-JEU TOTAL

30 AVRIL

Match	Heure	VISITEUR (VIS)	Cote	RECEVEUR (REC)	Cote	Points
1	18h55	Buffalo	1.95	Pittsburgh	1.50	4.5
2	21h25	Colorado	1.45	Los Angeles	2.05	5.5

01 MAI

Match	Heure	VISITEUR (VIS)	Cote	RECEVEUR (REC)	Cote	Points
3	18h55	Dallas	1.95	Saint Louis	1.50	4.5
4	18h55	New Jersey	1.55	Toronto	1.90	4.5

BASEBALL MISE-O-JEU TOTAL

30 AVRIL

Match	Heure	VISITEUR (VIS)	Cote	RECEVEUR (REC)	Cote	Points
5	12h25	Kansas City	2.15	Toronto	1.40	10.5
6	18h55	Houston	1.80	New York	1.60	9.5
7	18h55	Tampa Bay	1.95	Baltimore	1.50	9.5
8	19h55	New York-K	1.65	Minnesota	1.75	9.5

01 MAI

Match	Heure	VISITEUR (VIS)	Cote	RECEVEUR (REC)	Cote	Points
9	18h55	Arizona	1.55	Montréal	1.90	8.5
10	18h55	Colorado	1.80	Philadelphie	1.60	8.5
11	18h55	Houston	1.90	New York	1.55	9.5

Fin de la « série noire » dans la LPGA

Jones, première Américaine à gagner cette année

AUSTIN, Texas (AP) — La « série noire » est terminée. Un oiseau de Rosie Jones dès le premier trou de prolongation lui a permis de battre la Sud-Coréenne Mi Hyun Kim à l'occasion du Championnat Kathy Ireland.

De ce fait, elle est devenue la première Américaine à gagner sur le circuit de la LPGA cette année, au 11^e tournoi de la saison.

Jones avait provoqué la prolongation grâce à un autre oiseau au 18^e trou, après un magnifique coup d'approche qui s'est arrêté à un pied de l'objectif.

Un oiseau au premier trou de la prolongation lui permet de battre Kim

Après son coup, qu'elle ne pouvait voir à cause du vert surélevé, Jones a entendu les cris et les applaudissements de la foule. Quand elle a vu le résultat, elle a brandi le poing en l'air. « Je me doutais que j'étais près du trou, mais je voulais savoir à quel point. J'ai dû me calmer pour réussir mon roulé ! »

C'est sur ce même 18^e trou qu'elle a ensuite enregistré l'oiselet lui ayant permis de décrocher la victoire.

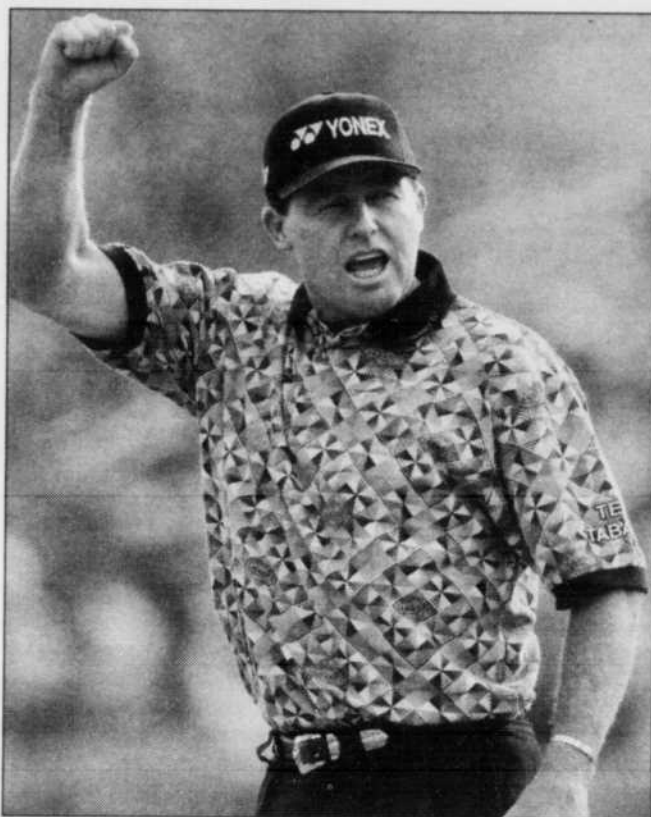
Cette victoire, la 11^e de sa carrière, a permis à Jones de mettre la main sur une bourse de 135 000 \$. « On a fait tout un plat du fait que les Américaines n'avaient pas gagné cette saison et ça nous a mis beaucoup de pression. Je suis très fière de cette victoire », a admis Jones.

DEUXIÈME DÉFAITE

Kim en était à une deuxième défaite en prolongation en avril, après avoir perdu face à Annika Sorenstam, à Los Angeles, il y a deux semaines.

Jones a ramené une carte de 67, trois coups sous la normale, tandis que Kim a joué 66. Les deux golfeuses ont terminé avec un cumulatif de 268, 12 coups sous la normale. La Colombienne Marisa Baena (68), qui menait à l'issue de l'avant-dernière journée, a fini au troisième rang avec un total de 269.

Dottie Pepper (71), la dernière Américaine avant Jones à gagner un tournoi de la LPGA, a terminé au quatrième rang, à quatre coups de Jones et de Kim. La Canadienne Lorie Kane (67) a terminé au cinquième rang, avec un cumulatif de 275.



À 45 ans, Scott Hoch a signé son premier succès depuis l'Omnium de Milwaukee en 1997.

Hoch renoue avec la victoire

GREENSBORO, Caroline du Nord (AP) — Scott Hoch se demandait s'il parviendrait à se mettre en marche, hier, au cours du dernier parcours de la classique de golf de Greensboro.

Il a donc demandé à un vieil ami de l'aider — le défunt Payne Stewart. « Je lui ai simplement demandé de m'aider à passer au travers de la journée et j'ai réellement eu le sentiment qu'il était à mes côtés », a dit Hoch, qui a utilisé l'ancien cadie de Stewart, Mike Hicks.

« J'ai simplement pensé à lui quand j'étais quelque peu abattu et le vent a tourné. Je ne peux pas expliquer ce qui s'est passé », a ajouté Hoch, qui a éclaté en sanglots en évoquant la mémoire de Stewart, décédé dans un accident d'avion en 1999. J'ai ressenti comme une paix intérieure. »

Hoch a été brillant au cours du neuf de retour après avoir connu un lent départ afin de mettre fin à sa séquence de 94 tournois sans victoire sur le circuit de la PGA. Il a ramené une dernière carte de 69 pour décrocher la plus importante bourse (630 000 \$) de sa carrière de 22 ans.

Âgé de 45 ans, Hoch a signé un neuvième succès, un premier depuis l'Omnium de Milwaukee en 1997, grâce à un cumulatif de 272, 16 coups sous la normale. Il l'a emporté par un écart d'un coup, devançant Brett Quigley, auteur d'un score de 67, et Scott Simpson (68).

IRWIN RÉÉCRIT LE LIVRE DES RECORDS

À Hoover, en Alabama, Hale Irwin a ramené une troisième carte successive de 65 pour enlever les honneurs de la classique Bruno's Memorial, réécrivant en même temps le livre des records de ce tournoi.

Irwin a présenté une fiche cumulative de 195, 21 coups sous la normale, améliorant de six coups l'ancienne marque que partageaient Jim Dent et Graham Marsh. Le triple vainqueur de l'omnium des États-Unis a signé la 31^e victoire de sa carrière sur le circuit des vétérans.

DRAKKAR 2 / TITAN 4

Rêves évanouis

Acadie-Bathurst champion de l'Association Frank-Dilio

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — Le Titan d'Acadie-Bathurst peut maintenant se balader avec le titre de champion de l'Association Frank-Dilio de la LHJMQ. Les hommes de Réal Paiement l'ont mérité en remportant une victoire de 4-2 sur les favoris, le Drakkar de Baie-Comeau, et ont remporté la série par la même marque.

L'uniforme noir revêtu hier par le Drakkar pour conjurer le mauvais sort n'a pas impressionné l'adversaire, qui a remporté les trois matchs disputés sur sa patinoire.

Les troupes de Richard Martel n'ont pas été en mesure de s'exprimer à leur pleine mesure face au mur défensif érigé par le Titan. Le travail le long des rampes et la transition entre la défensive et l'attaque, deux facettes du jeu mieux exécutées du côté des vainqueurs, ont été des éléments importants dans cette série.

La recrue Adam Russo a également eu le meilleur devant la cage sur le vétéran David Saint-Germain, qui n'est quand même pas à blâmer pour cette élimination. Russo a stoppé 22 rondelles alors que Saint-Germain a affronté 29 tirs.

« Avec l'absence de Marco Charpentier, ça devenait difficile pour Yanick Lehoux de tout faire en attaque, surtout qu'il était marqué de manière très serrée », a lancé Richard Martel. Leurs défenseurs, plus offensifs et expérimentés que les nôtres, ont aussi été meilleurs pour relancer l'attaque. Il faut également avouer que notre défensive, particulièrement Maxime Fortunus, était épuisée », a enchaîné le pilote du Drakkar, qui a souligné que la troisième rencontre à Bathurst a été le match clé de la série.

MANQUE D'EXPÉRIENCE

Malgré la déception de l'élimination, Martel n'a pas voulu blâmer ses hommes. « Ne soyons pas trop durs avec nos joueurs, a-t-il lancé. C'est difficile de remporter des championnats dans cette ligue et quand t'as un joueur de 16 ans (Martin Mandeville) qui joue à son tour régulier en séries, ça prouve le manque d'expérience.

Mais on a beaucoup appris cette saison et pendant les éliminatoires. »

Les deux formations ont profité de supériorités numériques pour s'inscrire au pointage en première période. Miroslov Durak a tout d'abord ouvert la marque à 7:01. Un peu plus de trois minutes plus tard, Dominic Périard a égalisé le pointage dans les mêmes circonstances avec son deuxième des séries.

DEVANT EN DEUXIÈME

Bathurst a de nouveau tiré profit de l'avantage d'un homme pour prendre l'avance pour de bon en début de deuxième avec le but de Mirko Murovic. Alex Matieroukhine a suivi un peu plus de quatre minutes plus tard.

Jean J' Morin allait réduire la marge à un but à 8:06 avec son quatrième des séries. Il s'agissait toutefois d'un premier point pour Morin dans cette série, lui qui n'a pas répondu aux attentes contre le Titan. Matieroukhine a brisé les reins du Drakkar en inscrivant un second but au début du troisième tiers, un 10^e pour lui au printemps.

NOTES : Jonathan Ferland était de retour en uniforme pour le Titan après avoir manqué trois rencontres en raison d'une commotion cérébrale. Malgré sa blessure au genou, Marco Charpentier était de l'alignement du Drakkar. Il a subi une kyrielle de traitements pour être du match, mais il a seulement fait quelques rares présences en première période... Alexandre Desormeaux n'a pas endossé l'uniforme en séries, mais il s'est découvert un nouveau talent en jouant le rôle d'analyste des matchs à la radio. Le jeune homme a fort bien fait en compagnie du descripteur attiré. Ses propos étaient intéressants et bien articulés.

Encore lui!

«J'ai du mal à le croire», dit Jenkins

RICHARD MILO
Presse canadienne

■ MILWAUKEE — Les Expos ont perdu par jeu blanc et ils ont alloué 10 points aux Brewers, hier. C'est ce qui s'appelle subir une raclée!

Jamey Wright a limité les Expos à deux simples et Geoff Jenkins a claqué deux autres circuits pour produire six points. «Jenkins a encore frappé mais que dire de Wright, a noté Felipe Alou. Il avait l'étoffe pour réussir un match sans point ni coup sûr. On n'avait qu'un coup sûr lors des sept premières manches. Wright avait sa bonne balle tombante et sa bonne courbe.»

Wright a limité les Expos à seulement deux simples

Ce n'est qu'à la huitième manche que Jenkins a été retiré pour la première fois. Il a frappé dans un double-jeu contre Guillermo Mota. «Ce fut une répétition de la veille, a indiqué Alou. Il a obtenu des tirs bons à frapper. Il a réussi ses circuits sur une balle rapide et une balle cassante. Il n'a pas eu une bonne balle à frapper quand il a fracassé son bâton à sa dernière présence.»

Jenkins a égalé un record des ligues majeures en devenant le 22^e joueur des ligues majeures, le 13^e dans la Ligue nationale, à frapper cinq circuits en deux matchs. Le frappeur gaucher des Brewers avait réussi trois circuits lors de la victoire de 8-4, samedi.

Le dernier joueur à avoir réussi l'exploit était Manny Ramirez, des Indiens de Cleveland, en septembre 1998. Dans la Ligue nationale, aucun joueur n'avait réussi cinq circuits en deux matchs depuis Barry Larkin, des Reds de Cincinnati, en juin 1991.

«C'est plus que spécial. C'est incroyable. J'ai du mal à le croire», a confié Jenkins quand on lui a dit qu'il était le premier depuis Larkin dans la Nationale à réussir cinq circuits en deux matchs. «Je ne m'explique pas que tout ait aussi bien fonctionné. C'est probablement instinctif...»

Wright, lui, a dit de Jenkins: «J'ai joué au Colorado avec Galarraga et Walker et je peux vous dire que de la façon qu'il frappe présentement, c'est le joueur le plus explosif que j'aie vu.»

POURTANT, VAZQUEZ SE SENTAIT BIEN...

Javier Vazquez n'a pas franchi la quatrième pour subir une deuxième défaite de suite. À son départ précédent, il avait alloué six points en quatre manches contre les Cards de St. Louis. Vazquez n'a retiré aucun frappeur à la quatrième quand les Brewers ont effectué une poussée de cinq points.

«Je me sentais bien mais je ne lance pas bien, a-t-il dit. Je manquais de précision avec mes tirs. À la première quand Jenkins a frappé son circuit, je voulais effectuer un tir bas et à l'extérieur. C'était une rapide au centre du marbre. J'ai eu deux mauvais départs à mes deux dernières sorties. Espérons que je vais me ressaisir.»

Les Expos ont présenté une fiche de 4-9 au cours du voyage. Ils ont subi trois défaites par jeu blanc. «Ce fut un voyage difficile, a dit Alou. On n'a pas réussi beaucoup de coups sûrs importants.»



Geoff Jenkins a de nouveau fait des siennes face aux Expos, hier. Il a réussi un total de cinq longues balles en deux rencontres, égalant ainsi un record des ligues majeures. Au passage, il a amassé 12 points produits.

Entreprise de démolition

MILWAUKEE (PC) — Ce fut pénible. Démolis par Geoff Jenkins, les Expos ont mis fin à leur plus long voyage de la saison en s'écrasant 10-0, hier, contre les Brewers de Milwaukee devant 32 700 personnes. Ils sont rentrés à Montréal avec seulement quatre victoires en 13 matchs. Ils n'ont remporté qu'une victoire lors de chaque série à New York, Miami, St. Louis et Milwaukee.

Jenkins, une véritable entreprise de démolition, a produit six points pour porter son total à 12 en deux matchs. Samedi, il avait frappé trois circuits et produit six points. Hier, il a frappé deux circuits, un double et un simple. Il a produit six points.

Jenkins a réussi sept coups sûrs en neuf présences en deux matchs. Il a lancé l'attaque, hier, avec un circuit de deux points contre Javier Vazquez à la première manche. Il a ensuite réussi un simple d'un point à la troisième, un double de deux points contre Scott Stewart à la quatrième et un circuit en solo contre Graeme Lloyd à la sixième. Contre les Expos,

Jenkins totalise maintenant huit circuits et 27 points produits en 67 présences seulement!

Vazquez (2-3) a effectué sa plus courte sortie de la saison. Il a été chassé du monticule sans avoir retiré un seul frappeur à la quatrième quand les Brewers ont effectué une poussée de cinq points. En trois manches, Vazquez a alloué huit points, neuf coups sûrs et un but sur balles pour connaître sa pire sortie en deux ans.

UNE FORMALITÉ

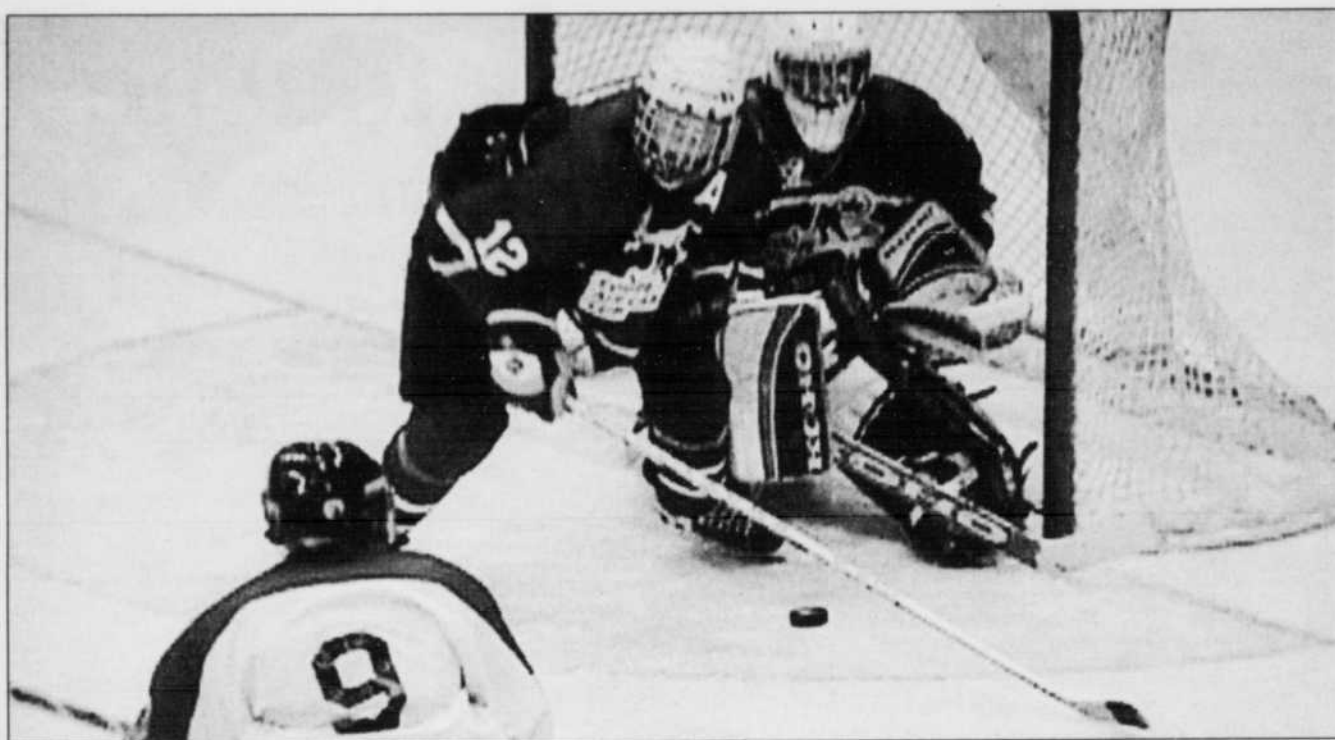
Les Brewers détenaient une avance de 9-0 après quatre manches et le reste du match n'a été qu'une formalité. Jamey Wright (3-2) a facilement remporté la victoire en réalisant un jeu blanc de deux coups sûrs.

Vazquez a réussi un simple à la troisième et ce n'est qu'à la huitième que les Expos ont réussi un simple quand Michael Barrett a frappé la balle au champ gauche.

Lloyd était le quatrième lanceur utilisé par les Expos. Il n'avait encore donné aucun point en neuf man-

ches et deux tiers quand Jenkins a frappé la balle par-dessus la clôture du champ centre, une balle que Milton Bradley a failli capter en bondissant à la clôture.

NOTES: Les Expos ont congé aujourd'hui. Ils entreprendront un séjour de six matchs au Stade olympique demain. Ils joueront trois matchs contre les Diamondbacks de l'Arizona et les Astros de Houston. Britt Reames, Tony Armas et Mike Thurman seront les partants des Expos. Ils seront opposés à Curt Schilling, Brian Anderson et Randy Johnson... **Fernando Seguígnol était dans la formation partante au champ gauche pour la deuxième fois cette saison...** Les Expos auraient eu des discussions préliminaires avec les Orioles de Baltimore qui voudraient diminuer leur masse salariale. À la recherche d'un premier frappeur, ils seraient intéressés à rapatrier Delino DeShields qui évolue au champ extérieur avec les Orioles. DeShields avait été échangé aux Dodgers de Los Angeles en retour de Pedro Martinez.



Le gardien des Gouverneurs de Sainte-Foy, François Laverdière, a abattu de l'excellent boulot, hier. Ici, il stoppe Bryan Moore avec l'aide de Nicolas Marcotte.

COLLABORATION SPÉCIALE, JEAN BRISSET, MIDGET AAA

Maîtres au pays

Les Gouverneurs gagnent la coupe Air Canada

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

Un but de Steve Bernier au début de la deuxième période de prolongation a procuré aux Gouverneurs de Sainte-Foy une victoire de 4-3 sur les Royals de Calgary, ce qui leur donnait un quatrième championnat canadien en 25 ans d'histoire. L'honneur de marquer le but victorieux est revenu à Bernier qui avait été choisi joueur par excellence du tournoi de la coupe Air Canada.

Ce sont les Gouverneurs qui ont attaqué les premiers et pendant les cinq premières minutes du match, ils ont passé la majorité du temps dans le territoire de leurs adversaires. Après un arrêt spectaculaire de leur gardien Nathan Lawson, les Royals ont relancé l'attaque et le jeu a été payant quand Matthew Williams-Kovacs a pris le gardien François Laverdière en défaut. Les deux équipes ont continué à s'échanger des tirs mais sans succès, jusqu'à ce que Daniel Leclerc soit chassé, du côté de Sainte-Foy. Williams-Kovacs en a profité, ce qui donnait une priorité de deux buts aux représentants du Pacifique. Léger avantage de 15-13 dans les tirs au but en faveur des Gouverneurs.

Le deuxième engagement a été tout à l'avantage de l'équipe du Québec et en

moins de deux... minutes, c'était l'égalité. Jeff Cotton a marqué son premier but du tournoi quand il n'y avait que 57 secondes de jouées. Puis, 49 secondes plus tard, c'était au tour de Jean-Vincent Lachance de s'emparer de la rondelle dans le territoire des Royals pour déjouer Lawson. Le momentum s'est vite transporté dans le camp des Gouverneurs et leur attaque n'a cessé d'assaillir le but adverse. Dany Roussin s'est permis d'enfiler son quatrième but du tournoi pour lancer Sainte-Foy en avant pour la première fois dans le match. Les Gouverneurs ont eu l'avantage 22-8 dans les tirs.

FAIRE SIMPLEMENT

« J'ai dit aux gars, après la première période, qu'ils n'avaient pas raison d'être nerveux, a commenté au téléphone l'entraîneur Serge Beausoleil. Il fallait faire les choses simplement et surtout mettre de la pression sur leurs joueurs, comme nous l'avons fait pendant toute la saison. Nous sommes fiers d'avoir remporté la coupe Air Canada, mais c'est un match qui m'a fait vieillir terriblement. C'est incroyable l'intensité qu'il y avait dans cette rencontre, surtout pendant la prolongation. Les gars voulaient la victoire. »

La pression s'est transférée dans le camp de Calgary et en ouvrant le jeu

ce sont les Gouverneurs qui ont obtenu de bonnes occasions de compter. Toutefois, Nathan Lawson fermait systématiquement la porte aux 15 tirs des joueurs de Sainte-Foy. C'est toutefois une pénalité à Jeff Cotton, sa deuxième de la période, qui a permis aux Royals de faire l'égalité 3-3. Brett Pilkington en a profité pour tromper la vigilance de Laverdière.

Comme le veut le règlement, les deux équipes ont disputé une première période de prolongation de 10 minutes et encore là, les deux gardiens ont sauvé la mise. Lawson devant Pierre-Luc Brière, posté fin seul devant le but, avec moins de deux minutes à faire. Dans la prolongation suivante, les Gouverneurs ont continué leur domination jusqu'à ce que Marc-Antoine Pouliot refille la rondelle à Steve Bernier. C'était le 60^e tir des Gouverneurs sur Lawson.

NOTES: Jean-Vincent Lachance s'est payé un petit cadeau d'anniversaire hier en marquant le deuxième but des Gouverneurs. C'était son premier du tournoi... **Le capitaine des Gouverneurs, Dominic DeBlois, incapable de jouer à cause d'une commotion cérébrale subie dès le premier match, était en uniforme hier soir, et assis au bout du banc. Beau geste de la part de l'entraîneur Serge Beausoleil.**

De surprise en surprise

La série contre les Leafs ne sera pas une sinécure pour les Devils

■ EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) — Les Devils du New Jersey vont de surprise en surprise dans leur série face aux Maple Leafs de Toronto!

Après avoir été blanchis lors du duel initial, les Devils ont appris, samedi, que les Maple Leafs pouvaient leur tenir tête même si le gardien Curtis Joseph n'était pas à son mieux.

« Nous savions très bien que cette série serait difficile, a rappelé le vétéran Ken Daneyko, des Devils. Les Maple Leafs nous ont démontré qu'ils n'abandonneraient pas. J'espère que nous allons en tirer une leçon », a-t-il ajouté.

Les Maple Leafs ont sans doute surpris leurs rivaux en marquant trois fois dans les 18 dernières minutes du troisième vingt pour forcer la tenue d'une période de prolongation. Randy McKay a empêché les Devils de se creuser un profond fossé dans la série en faisant dévier une passe de Bobby Holik derrière Joseph à 5:31.

« Ça aurait été plaisant de retourner devant nos partisans avec une priorité de 2-0 », a admis Steve Thomas, auteur de deux buts dont celui qui a créé l'égalité 5-5, samedi, avec 23 secondes à jouer à la troisième période. Il faut toutefois se rappeler que nous jouons contre les champions en titre. Le fait d'avoir gagné l'un des deux premiers matchs dans leur château fort est déjà un bel exploit en soi », a-t-il convenu.

LÉTHARGIE?

Après avoir remporté les trois premières rencontres de leur série face aux Hurricanes de la Caroline, les Devils semblent enlisés dans une mini-léthargie.

Ils ont perdu les quatrième et cinquième parties contre les Hurricanes, ils ont été dominés lors du premier match contre les Maple Leafs et ils ont failli laisser filer la rencontre suivante.

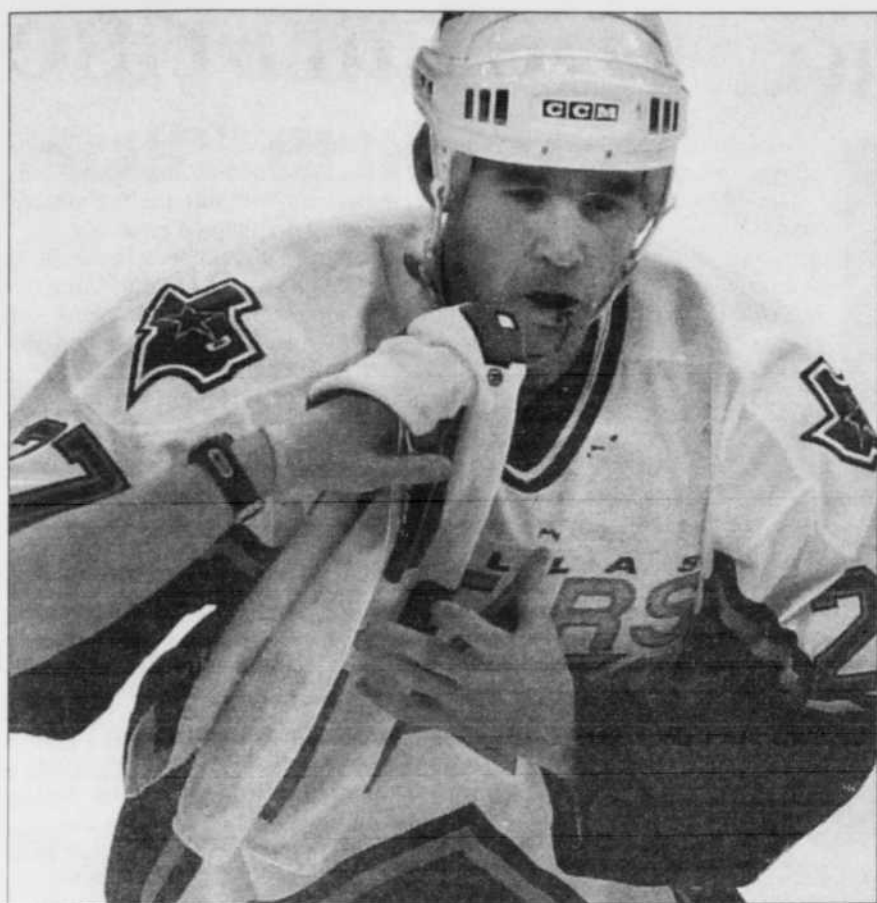
Malgré tout, Scott Stevens ne semble pas trop inquiet. « Nous avons gagné. La série est maintenant égale 1-1 et il faut se préparer pour la partie suivante. Je me limiterai à cette analyse », a déclaré le capitaine des Devils.

Contrairement à l'an dernier alors que les Devils les avaient sortis des séries en six matchs, les Maple Leafs ont riposté coup pour coup aux mises en échec de leurs rivaux.

Sauf en deuxième période samedi, où ils ont concédé quatre buts consécutifs, ils ont excellé en défensive. « Nous avons joué avec indiscipline, a affirmé Curtis Joseph au sujet de la deuxième période de samedi. Mais ce n'est pas le temps de paniquer; nous avons gagné un match au New Jersey et c'était notre objectif. »

Les deux prochaines parties auront lieu demain et jeudi, à Toronto. La cinquième rencontre sera présentée samedi à East Rutherford.

Les Maple Leafs ont riposté coup pour coup aux mises en échec



Shaun Van Allen a quelque peu souffert durant la première période.

ST. LOUIS 2 / DALLAS 1

Les Blues dominants

DALLAS (AP) — Les Blues de St. Louis commencent à ressembler à l'équipe dominante qu'elle était en début de saison.

Scott Young a marqué en désavantage numérique, Marty Reasoner a ajouté un autre filet et Roman Turek a repoussé 28 tirs quand les Blues de St. Louis ont eu raison des Stars de Dallas 2-1, dimanche, pour prendre les devants 2-0 dans la série.

Les Stars étaient privés des services du joueur de centre étoile Mike Modano, qui a été victime d'une entorse de la cheville gauche. Durant le match, ils ont perdu les services des attaquants Shaun Van Allen et John MacLean, blessés au visage.

La série quatre-de-sept se transporte maintenant à St. Louis, où les troisième et quatrième rencontres seront présentées. Les Blues n'ont pas perdu en neuf occasions après avoir gagné les deux premiers matchs d'une série. Les Stars, eux, n'ont pas comblé un tel retard depuis 1968, la première année d'existence de la concession.

Les Blues jouent avec l'assurance qu'ils affichaient en saison régulière avant d'être ralentis par la perte de

plusieurs joueurs blessés. Maintenant en santé et ayant complété leur période d'adaptation à la suite de l'arrivée de nombreux nouveaux joueurs, les Blues ont gagné leurs quatre derniers matchs en séries.

HÉROS INESPÉRÉ

Reasoner, le héros inespéré du premier match grâce à une production de deux buts et d'une passe, a encore touché la cible quand il a complété la belle manœuvre de Keith Tkachuk dès la 85^e seconde de jeu.

Le défenseur Darryl Sydor a perdu l'équilibre à la ligne bleue des Stars et Tkachuk a pu filer seul vers Ed Belfour.

Le gardien des Stars a de nouveau mal paru devant Young, qui l'a déjoué à mi-chemin du premier vingt, mais il n'a pas été l'unique responsable.

Les Stars ont mis Turek à l'épreuve à plusieurs reprises dès le début. Il a tenu le fort jusqu'à la fin du troisième tiers. À 52 secondes de la fin, Joe Nieuwendyk a redirigé dans le filet la passe de Brett Hull.

Les Stars ont par la suite exercé de la pression, mais Turek a stoppé leurs trois derniers lancers.

Jagr sur la touche

L'attaquant ne jouera probablement pas ce soir

■ PITTSBURGH (AP) — Toujours ennuyé par des malaises dont il ne veut pas dévoiler les détails, Jaromir Jagr sera vraisemblablement absent ce soir, à l'occasion du troisième match de la série opposant les Penguins de Pittsburgh aux Sabres de Buffalo, dans la Ville de l'acier.

Selon les informations rendues publiques, Jagr a manqué la rencontre de samedi en raison d'un claquage. Les Penguins l'ont néanmoins emporté 3-1 pour prendre les devants 2-0 dans la série quart de finale.

Le champion marqueur du circuit Bettman a patiné en solitaire pendant 45 minutes, hier. Ensuite, il a expliqué qu'il ferait plus de tort à son équipe en retournant au jeu sans être en pleine santé.

Questionné sur la nature de ses maux, Jagr a refusé de répondre. « Je préfère ne rien dire car nous sommes en séries éliminatoires. Je sais que ça peut paraître étrange de rater un match à cause d'un claquage, mais il y a autre chose, dont je ne parlerai pas. »

Jagr a néanmoins admis qu'il avait subi une légère blessure à l'aîne, il y a quelques jours. Une blessure semblable l'avait contraint à manquer quatre matchs lors des séries de 1999. On croit qu'il a également aggravé une vieille blessure à l'épaule, jeudi à Buffalo.

« PAS EN CONDITION »

« Bien sûr que ça m'ennuie de ne pas revêtir l'uniforme. Mais je ne veux pas jouer si je ne suis pas capable d'aider l'équipe. De plus, quelque chose de sérieux pourrait survenir à n'importe quel moment parce que je ne suis pas en condition pour jouer. Si je joue, a renchéri Jagr, je m'attends à produire et l'équipe aussi. Mais dans l'état actuel, je ne pourrais livrer la marchandise. Ce n'est pas une bonne idée de réintégrer l'alignement ; je pourrais aggraver mes blessures et rater les séries en entier. »

L'attaquant slovaque jouerait, a-t-il dit, s'il était à 40 ou 50 % de ses capacités normales. Actuellement, affirme-t-il, il en est loin. « En jouant, je vais prendre la place de quelqu'un qui offrira un meilleur rendement que moi. Ça n'a aucun sens. Dès que je serai prêt, je serai sur la glace. »

KINGS / AVALANCHE

Andy Murray: « Je suis déçu »

Certaines vedettes devront fournir un meilleur effort

LOS ANGELES (AP) — Plutôt mécontent que les Kings n'aient pas gagné deux fois à Denver, l'entraîneur Andy Murray souhaite que ses troupiers fournissent un meilleur effort au cours des prochains matchs.

Après avoir divisé les honneurs des deux premières rencontres de la série au Colorado, les Kings et l'Avalanche reprennent l'action aujourd'hui au Staples Center.

« Je suis déçu parce qu'on ne mène pas 2-0. Quand on gagne le premier match, on devrait gagner les deux, a maugréé Murray. On n'a pas suffisamment de gars qui jouent comme ils en sont capables. Je veux seulement que ces quelques joueurs augmentent leur niveau de jeu d'un cran. Quelques joueurs sur lesquels on mise énormément ne font pas très bien dans le moment. Ils doivent jouer mieux. »

Murray n'a pas mentionné de noms, mais les vedettes Luc Robitaille et Zigmund Palffy, entre autres, n'ont pas joué un rôle important au cours des deux premières rencontres au Colorado.

Interrogé au sujet de Robitaille, Murray a répondu : « Luc sera un facteur pour nous dans la série. Il nous aidera comme il l'a toujours fait. »

Robitaille n'est pas préoccupé par cette courte période léthargique à l'attaque. « Ce sont des cho-

ses qui arrivent, a-t-il dit. L'important, c'est de continuer de travailler d'arrache-pied. »

LE STAPLES CENTER EST MAUDIT

L'Avalanche, l'équipe qui a récolté le plus de points dans la LNH en saison régulière, a éprouvé des problèmes cette saison au Staples Center, y perdant les quatre duels. Depuis que la concession est établie à Denver, l'Avalanche a une fiche de 3-10-2 à Los Angeles. « Nous sommes maîtres chez nous et on veut que ça continue », a affirmé l'ailier droit Glen Murray.

Chez les Kings, on avait encore le sentiment d'avoir été privés d'un important but dans le deuxième match, samedi. Patrick Roy a partiellement bloqué le tir de Glen Murray, mais la rondelle a bondi dans les airs et, apparemment, dans le but. Mais le défenseur Raymond Bourque de l'Avalanche a fouetté le disque d'un élan de golf.

L'Avalanche a marqué sur la séquence suivante, Ville Nieminen concrétisant un retour de lancer. Les Kings ont réclamé l'intervention du juge vidéo, qui n'a pu déterminer si le disque avait bel et bien entré dans le filet. Le but de l'Avalanche a donc été accordé.

« C'était un but, nous en avons encore la certitude, a dit Murray. De toute façon, ça n'a plus aucune importance. »

Luc Robitaille, Zigmund Palffy, entre autres, n'ont pas été à la hauteur

Un baume...

Le week-end s'annonçait pourtant mal. Moteur sauté vendredi matin, préparation brouillonne de la voiture pour les qualifications du samedi, fonctionnement douteux des paramètres électroniques réadmis par le règlement tout au long des trois jours...

Pourtant, Jacques Villeneuve est monté sur le podium pour la toute première fois depuis qu'il a choisi l'aventure British American Racing, en 1999. C'est comme s'il avait eu droit à un cadeau d'anniversaire, exactement cinq ans après sa toute première victoire en F1, au Nürburgring, en 1996!

Ce meilleur résultat de la jeune histoire de BAR n'est cependant pas uniquement le fruit des circonstances. Villeneuve avait déjà pris une option légitime sur au moins un point de championnat en se classant 7^e lors de la séance de qualifications, ce qui était déjà admirable compte tenu des mésaventures survenues auparavant.

Puis, pour une fois, son équipe lui a donné un encadrement très professionnel qui lui a permis de progresser davantage pendant la course. La qualité de ses deux arrêts aux puits, combinée au moment oppor-

tun de ceux-ci, lui ont en effet permis de gagner une position supplémentaire aux dépens de Trulli. Le reste est venu de la fiabilité de la voiture et, bien sûr, des ennuis des autres.

Cette troisième place n'a certainement pas fait bondir Villeneuve au plafond mais, dans les circonstances que l'on connaît, il s'agit d'un baume sur les plaies qu'il accumule depuis plus de deux ans. Ce podium sera surtout très bon pour le moral des équipiers et pas mauvais du tout pour la réputation de l'équipe vis-à-vis son «motoriste» Honda, aussi associé à Jordan.

Il serait certainement prématuré, cependant, de conclure que BAR vient de franchir une étape importante dans son objectif avoué de lutter pour le troisième rang chez les constructeurs. Il reste encore trop d'interrogations pour crier «mission accomplie».

Il serait aussi plutôt téméraire de croire que cela pourrait influencer, à cette étape, la réflexion de Villeneuve sur son avenir. On ne



Pierre Houde

Collaboration spéciale

sera mieux éclairé qu'à la mi-saison...pas avant!

Lorsqu'un pilote a le vent dans les voiles, on a l'impression que la chance lui court après, pendant un certain temps du moins.

Lors des deux conquêtes de Mika Hakkinen, son grand rival Michael Schumacher a dû encaisser plusieurs dénouements frustrants. Cette fois, c'est exactement l'inverse qui se produit.

L'abandon de Hakkinen, au tout dernier tour, avait de quoi émouvoir même les plus irréductibles tifosi, hier. Mais au fond, il n'a fait que confirmer à quel point McLaren est loin de son niveau d'excellence d'il y a deux ans. Depuis le début de la saison, performance et fiabilité sont toutes les deux en repli. Or, il est toujours très difficile de chercher à améliorer la première sans mettre en péril la deuxième...

FRAPPER LE MUR

Quelques heures après que deux de ses plus brillants diplômés eurent atteint le

podium à Barcelone (Montoya et Villeneuve), la série CART s'est plongée dans un nouvel embarras dont elle mettra assurément beaucoup de temps à ressortir.

L'annulation de dernière minute de la course du Texas se veut en effet l'une des taches les plus embarrassantes de son histoire. Déjà accablée par des tas de problèmes de crédibilité, de popularité et d'organisation, la série américaine vient vraiment de frapper le mur, cette fois!

S'il faut applaudir, comme l'ont fait les pilotes, la décision de ne pas les soumettre à un stress physique inhumain sur cette piste insensée, on ne peut que trouver aberrante la décision d'y organiser une course sans avoir préalablement complété tous les tests adéquats.

Depuis le début de la saison, deux des quatre courses prévues au calendrier ont été annulées.

Entre le 11 mars et le 6 mai, il n'y aura eu que deux épreuves à offrir aux amateurs, dont l'une (Long Beach) a été ennuyante au possible!

Tout un bilan, ne trouvez-vous pas, pour une série qui cherche à reconquérir les amateurs?

SÉRIE CART

Les pilotes en «grève»

Trop dangereux à cause des forces G

■ FORT WORTH, Texas (AP) — Les pilotes de la série CART ont refusé de prendre le départ du Firestone 600, alléguant des motifs de sécurité.

Les pilotes ont affirmé que les forces G étaient deux fois supérieures à la normale, ce qui causait des problèmes de vision et d'audition.

Les dirigeants de la série CART ont expliqué qu'il était trop tard pour faire des changements et ils ont préféré annuler la course juste avant le départ.

Les pilotes avaient tenu une assemblée quelques heures avant le début de la course. Plusieurs se sont plaints de vertiges au cours des sessions d'entraînement. «Les forces G étaient au-delà de ce que nous imaginions, a affirmé Michael Andretti. On ne pensait jamais que cela pourrait arriver.»

Les forces G étaient au-dessus du niveau 5. Vingt-six des 30 pilotes ont affirmé avoir éprouvé des problèmes de vision ou d'audition après avoir effectué plus de 10 tours de piste. Ceux qui affirmaient que tout allait bien n'avaient pas autant tourné sur la piste.

«Les forces G étaient au-delà des limites tolérables pour un corps humain, a reconnu le chef médical de la série CART, Steve Olsey. Je n'ai jamais vu une telle situation au cours de mes 25 années dans le sport automobile.» Les pilotes subissent des forces G de niveau 3 sur la plupart des circuits.

Le président et chef des opérations de la série CART, Joseph Heitzler, a indiqué qu'on envisageait de présenter cet-



Les voitures ont pris la route... en camion, hier, à la suite de l'annulation de l'épreuve.

te course plus tard au cours de l'année. «Nous nageons dans des eaux inconnues», a-t-il souligné.

SÉCURITÉ PRÉOCCUPANTE

L'annulation survient à un moment où la sécurité des pilotes devient de plus en plus une source de préoccupations. Au cours des 11 derniers mois, quatre pilotes de la série NASCAR, dont le légendaire Dale Earnhardt, ont trouvé la mort en compétition. «Mais, la sécurité du circuit n'est pas mise en cause, a déclaré Heitzler. La sécurité des pilotes était en péril à cause de leurs performances.»

Le directeur général du circuit, Eddie Gossage, s'insurgeait contre la lenteur avec laquelle la série CART avait réagi à ses propres avertissements. Il affirme avoir soulevé le problème il y a 10 jours, mais personne n'a testé réellement le circuit avant cette fin de semaine. «On aurait dû faire des tests il y a plusieurs mois», a soutenu Gossage.

Le circuit ovale comprend quatre virages inclinés à 24 degrés, ce qui permet aux pilotes de filer plein gaz tout le long de la piste. Dans un premier temps, chaque pilote pensait être le seul à ressentir les malaises décrits. Mais quand on a posé la question aux pilotes pour savoir qui ressentait des malaises, 24 ont levé la main. «Il y a eu un long silence lorsqu'on a vu les 24 mains se lever», a raconté Bryan Herta.

Les deux pilotes de l'équipe Player's, Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani, n'auraient pas participé au Firestone 600 si la course n'avait pas été annulée. «Qu'importe la décision des dirigeants (de la série CART), l'équipe Player's avait pris la sienne. Nous avions l'appui de notre équipe», a affirmé Tagliani. «Moi, j'étais super étourdi dans les puits. Alex aussi», a mentionné Carpentier.

«La NASA et l'armée américaine nous ont fortement déconseillé de courir, a souligné Carpentier. Il était risqué pour les pilotes et les amateurs de courir dans ces conditions.»

Le sort s'acharne sur Hakkinen

■ BARCELONE (AFP) — Michael Schumacher ne s'est pas précipité vers son équipe, Ferrari, pour donner l'accolade à ses mécaniciens, comme à chacune de ses victoires, hier à Barcelone à l'arrivée du Grand Prix d'Espagne.

Le triple champion du monde a attendu, repoussé Herbie Blash, coordinateur de la Fédération internationale (FIA), qui lui demandait de se diriger vers le podium, pour courir en direction de Mika Hakkinen, revenu au stand sur la McLaren-Mercedes de son coéquipier David Coulthard.

L'Allemand ne pouvait pas concevoir de se hisser sur la plus haute marche du podium sans avoir donné l'accolade au Finlandais. Au véritable vainqueur de l'épreuve espagnole. Quelques mots échangés avec son rival malheureux, des sourires aussi malgré tout, tape sur l'épaule, Schumacher pouvait ensuite filer vers les honneurs, laisser son adversaire à sa peine.

MAUVAISE BLAGUE

Comme l'an dernier à Indianapolis, Hakkinen a vu une nouvelle fois le sort s'acharner sur lui. Pire cette fois. Être contraint à l'abandon au dernier tour alors que la victoire vous est promise, que votre avance est considérable, plus de 40 secondes, qu'il ne reste que deux des 307,323 km à parcourir, est rageant, révoltant.

Keke Rosberg, champion du monde 1982 et gérant du pilote, avait décidé de quitter le circuit trois tours avant la fin pour rejoindre l'aéroport de Barcelone. Sûr du succès de son poulain. Aussi, lorsqu'il a téléphoné avant de monter dans l'avion pour féliciter son champion, il a d'abord cru à une mauvaise blague quand on lui a annoncé l'abandon au dernier tour. Avant de lancer une bordée de jurons et de raccrocher.

Hakkinen, s'il affichait la même philosophie, le même calme qu'en toutes circonstances, n'en avait pas moins sa déception. « Il m'est dif-



Le bonheur des uns fait le malheur des autres...

ficile de décrire ce que je ressens et je ne pense pas que j'arriverai à le faire avant longtemps », disait le Finlandais.

Hakkinen avait eu une première alerte moins de deux tours avant l'arrivée. « Je me suis alors dit que je ne pourrais peut-être pas voir le drapeau à damier. Et puis, dans le dernier tour, d'un seul coup, la lumière s'est allumée sur le tableau de bord. C'était fini », expliquait le pilote.

Une fuite hydraulique avait provoqué la rupture de l'embrayage. « Je suis vraiment déçu, pas seulement

pour moi, mais aussi pour toute l'équipe. Je ne parvenais pas à croire ce qui m'arrivait tant j'étais confiant dans la voiture. Soudainement, je n'ai plus eu de vitesse, quelle que soit celle enclenchée. J'étais juste à ce moment-là sur une montée. Il n'y avait donc aucun moyen de mener la voiture à l'arrivée. »

Avec 32 points de retard sur Schumacher, le titre mondial s'est sans doute déjà envolé pour le Finlandais. Et pourtant, Hakkinen compte bien se battre jusqu'au bout. En espérant que ce sort si défavorable depuis plusieurs mois se décide enfin à changer de cible. « On ne sait jamais. Je continuerai à lutter, pour moi, pour l'équipe », insistait le Finlandais.

Schumi avec... panache

BARCELONE (AP) — C'est avec un certain panache, celui du moteur cassé enfumé de la McLaren-Mercedes de Mika Hakkinen, que l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari) a remporté, hier, sur le circuit Catalunya un incroyable Grand Prix d'Espagne, trop long de cinq virages pour le pilote finlandais...

Tout s'est joué dans le 65^e et dernier tour, quand Hakkinen qui comptait plus de 40 secondes d'avance a ralenti, moteur enrubanné de vapeur, avant de s'arrêter sur le bas-côté et laisser la victoire, la 47^e de sa carrière, et la troisième cette saison, à Michael Schumacher.

« La course a été passionnante », a souligné Schumacher, désormais seul en tête du classement général à 36 points, après avoir devancé le Colombien Juan Pablo Montoya (Williams-BMW) arrivé deuxième à 40,7 secondes, et le Québécois Jacques Villeneuve (BAR-Honda), troisième à 49,6 secondes.

L'Allemand, champion du monde en titre, avait été en tête les deux tiers de la course avant d'être dépassé par Hakkinen à l'occasion du dernier arrêt aux stands. Mais l'abandon du Finlandais dans le dernier tour rendait la victoire à Schumacher. « Le voir abandonner à trois ou quatre virages de la fin, c'est choquant. C'est désolant pour lui, mais c'est la course, cela m'est déjà arrivé. »

Hakkinen faisait contre mauvaise fortune bon cœur. « Je suis très déçu. Pas triste, mais déçu, a-t-il déclaré. Nous ne savons pas ce qui s'est passé. Ce devrait être l'embrayage ou l'hydraulique, mais les ingénieurs n'en sont pas certains. »

CAUCHEMAR

Ce cinquième Grand Prix de la saison, marqué par le retour pour la première fois depuis 1993 de l'électronique embarquée et de l'antipatinage, s'est révélé un cauchemar pour les McLaren-Mercedes. L'Écossais David Coulthard, comeneur du championnat du monde avant la course, a calé au départ du tour de chauffe, et a dû s'élancer en dernière position sur la grille de départ. Finalement cinquième de la course, il compte 28 points en deuxième position du classement contre 14 pour le Brésilien Rubens Barrichello, contraint à l'abandon à cause d'une rupture de suspension.

Jean Todt, le directeur sportif de Ferrari, a expliqué pourquoi Schumacher a été dominé dans le dernier tiers de la course, alors qu'il avait fait cavalier seul auparavant, après s'être élancé de la première place. « Son troisième train de pneus a déclenché des vibrations, il n'a pas pu en tirer la quintessence », a-t-il dit, trouvant finalement logique la victoire de son protégé. « Il s'agit d'un Grand Prix à rebondissements où Michael a été en tête les deux tiers de la course. »

Pour la quatrième place, l'Italien Jarno Trulli (Jordan-Honda) a devancé Coulthard, alors que le point de la sixième place a été obtenu par l'Allemand Nick Heidfeld (Sauber).



Heureusement que le gardien des Citadelles, Éric Fichaud, était en pleine possession de ses moyens.

FLAMES 3 / CITADELLES 1

Une bonne leçon

■ La meilleure équipe a gagné ! Les Flames de Saint-Jean ont donné une bonne leçon de hockey aux Citadelles, hier après midi, gagnant un match à sens unique par la marque de 3-1. Ils enlèvent par le fait même la série demi-finale de conférence 4-1, une victoire sans équivoque pour les gars du Nouveau-Brunswick.

« Deux choses ont fait la différence dans cette série, a analysé l'entraîneur-chef Éric Lavigne à voix basse. La vitesse et le désir. Et aujourd'hui (hier), il n'y avait pas assez de joueurs qui étaient convaincus qu'on pouvait combler un déficit de 1-3. J'ai senti que l'autre club était plus affamé. »

Lavigne vivait un grand deuil. Et il est revenu à plusieurs reprises sur le mot désir. « Si on a perdu, a-t-il ajouté, c'est clair que ce n'est pas tout le monde qui a fait le travail. Mais je ne ferai le procès de personne aujourd'hui (hier). On va rencontrer les joueurs un par un et après, on verra. »

DÉCLASSÉS

Faut pas se le cacher, les Boucs ont été totalement déclassés, hier après-midi. Et quand le gros Dave Roche a marqué le troisième but des siens en début de troisième, plusieurs des 4203 amateurs présents au Colisée Pepsi se sont mis à quitter. Ceux qui

sont demeurés se sont amusés à conspuer les joueurs qui étaient il n'y a pas si longtemps leurs favoris.

Encore une fois, les Citadelles sont sortis comme des enragés à leur première présence sur la patinoire. Et à la 81^e seconde, Éric Bertrand a profité d'une mauvaise sortie de Martin Brochu pour donner les devants à son équipe. Bertrand, qui avait promis avoir le feu dans les yeux, a disputé une autre grosse période, distribuant les mises en échec à un rythme effarant.

Mais les visiteurs n'ont guère été impressionnés par le départ canon des Boucs et ils ont dominé le reste de la première période. Leur échec avant soutenu a donné du fil à retordre aux arrières québécois qui ont joué sur les talons. Heureusement qu'Éric Fichaud était en pleine possession de ses moyens sinon les Flames auraient pris une bonne avance.

Fichaud a cependant cédé sur un tir bas et précis du toujours dangereux Sergeï Varlamov. Un but réussi en supé-

riorité numérique par le petit Russe. Le fait saillant de la période demeure cependant l'escarmouche qui a eu lieu sur les bancs des joueurs. Mike Ribeiro, Gaétan Royer et Jonathan Delisle de même que les physios Jacques Parent et Brian Miller ont été parmi les plus actifs, Parent et Miller s'enguirlandant à qui mieux mieux.

AUCUNE COHÉSION

Pas trop impressionnants lors de l'engagement médian, les Citadelles. Pendant que les Flames filaient à toute vapeur et multipliaient les passes précises, les représentants de la Vieille Capitale avaient un mal fou à s'organiser.

Puis, pendant une mauvaise pénalité du capitaine Pierre Sévigny, Derrick Walser a continué à faire mal aux hôtes. Le héros du match de vendredi a littéralement sorti Fichaud de son but avant de contourner le filet et marquer sans se faire importuner. Un deuxième but qui a vraiment semé le doute dans le clan québécois qui n'a plus rien fait qui vaille pour le reste de la période. Seulement sept tirs au but par les Citadelles, aucun dans la deuxième moitié de la deuxième. Pour un beau total de 14 après 40 minutes de jeu. Rien pour faire peur à Brochu. K.J.

Les Boucs très affectés

La défaite de vendredi a miné leur confiance

■ « On vient d'avoir la réponse que la défaite de vendredi nous avait fait très mal. On ne savait pas trop comment les gars allaient réagir et je dois dire qu'ils ont été pas mal plus affectés qu'on le croyait. C'était tellement difficile à évaluer. »

Éric Lavigne s'est dit extrêmement déçu de l'effort déployé par sa troupe, hier après-midi. « Nous ne sommes jamais parvenus à prendre notre élan, a continué l'entraîneur-chef des Citadelles. Et les Flames ont été bien servis par leur vitesse. Ils étaient toujours sur nos joueurs, dans notre face. »

Tous dans le vestiaire des Citadelles abondaient dans le même sens. Le match numéro quatre a anéanti tous les espoirs. « Le point tournant, a déclaré Jonathan Delisle. Ils ont fait la job et je dois dire que c'est l'équipe qui a le mieux joué qui a gagné. Ils ont respecté leur système de jeu, un système très efficace. Ils ont dérangé. »

Mais Matthieu Descôteaux était convaincu d'une chose. « Il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'on aurait pu les battre, a-t-il déclaré. Ils n'avaient pas la meilleure équipe sur papier. Mais ils ont su travailler de la bonne façon. De notre côté, nous n'avons pas joué un seul match de 60 minutes. Et le match de vendredi nous a donné un méchant coup. La défaite en prolongation a tout changé. Ça paraissait d'ailleurs dans le vestiaire. Si la série avait été à égalité 2-2, il y aurait eu beaucoup d'enthousiasme. Mais à 1-3, plusieurs se posaient des questions. »

ESPRITS GUERRIERS

Dans son coin, Éric Landry a laissé tomber qu'il manquait peut-être quelques guerriers dans l'alignement québécois. Quelques pieds plus loin, Éric Bertrand notait que c'était l'équipe qui avait le plus fidèlement respecté son plan de match qui avait gagné.

« On a connu une bonne série contre les Maple Leafs de St. John's, a déclaré Éric Lavigne. On a pris notre momentum dès le premier match. On a su imposer notre rythme et la série a tourné en notre faveur. Les Flames nous ont joué le même coup dans cette série-ci. Ils ont su tirer profit de l'absence de trois de nos arrières réguliers (Guren, Richter et DeWolf) et ils nous ont complètement dominés dès la première période du premier match. À partir de là, ils ont contrôlé le jeu. Et nous ne sommes jamais parvenus à livrer un effort de 60 minutes. »



Les vainqueurs ont salué une dernière fois leurs victimes.



Kevin Johnston

KJohnston@lesoleil.com

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Maude Lapointe
de Lac-Etchemin

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$

Félicitations!



Les esprits se sont échauffés en première période devant les bancs des joueurs des deux équipes.

Le point tournant: le quatrième match

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

■ «Je vous l'ai dit en début de série et je le crois encore plus aujourd'hui. Notre objectif à nous, sans manquer de respect pour l'adversaire, a toujours été de nous préoccuper de notre façon de jouer plutôt que de nous préoccuper du club qu'on affronte. C'est à l'équipe contre qui on joue à s'adapter à nous. Et quand notre système de jeu est bien en place, nous présentons du bon hockey.»

Jim Playfair était évidemment fier de ses protégés. Lorsque l'entraîneur-chef des Flames s'est pointé devant les journalistes, il venait de donner un petit discours de félicitations à ses joueurs. Et ces derniers l'ont chaudement acclamé lorsqu'il a quitté le vestiaire en compagnie de son adjoint Ron Wilson.

«Nous sommes chanceux d'avoir beaucoup de profondeur, a continué Playfair. Nous en parlions d'ailleurs avant le début des séries. Tout le monde peut contribuer à nos succès et tout le monde

y a contribué jusqu'à maintenant. Un bon exemple est notre jeune gardien Levente Szuper qui s'est pointé en relève de Martin Brochu vendredi et qui a réussi à stopper Mike Ribeiro sur un tir de pénalité en prolongation.»

D'ailleurs, le point tournant de la série selon Playfair est le fameux quatrième match remporté en prolongation. «Le troisième but du match, celui de Varlamov, et l'arrêt de Szuper. C'est ce qui a fait la différence. Nous avons réussi à nous sortir d'une situation difficile en jouant de chance. Et au lieu de nous retrouver à égalité 2-2, nous avons pris les devants 3-1. Toute une différence.»

Diplomate, Playfair n'a jamais voulu dire que l'opposition offerte par les Citadelles en série n'avait pas été à la hauteur. «Allez voir dans le vestiaire, a-t-il lancé. Les 23 gars dans la chambre sont amochés, fatigués. Ça n'a pas été facile. Vous voulez que je vous dise que la meilleure équipe a gagné et je ne vous le dirai pas.»

Mais il a fini par admettre que les Boucs l'avaient surpris, hier après-midi. «Peut-être qu'ils me semblaient un peu moins enjoués aujourd'hui (hier), a-t-il noté. J'imagine qu'aujourd'hui, la meilleure équipe l'a emporté. Mais la série a été chaudement contestée. Il ne s'est pas fait de cadeaux.»

EN BREF

Benoît Gratton au Colisée

Réclamé au ballottage par le Canadien tout juste avant le début des séries de la Ligue américaine, Benoît Gratton était de passage au Colisée Pepsi, hier après-midi. Membre de l'organisation des Flames depuis quelques années, il a passé la grande partie de la dernière campagne à Saint-Jean. A-t-il encouragé ses bons amis des Flames ou ses nouveaux coéquipiers de l'organisation du Tricolore? K.J.

Higgins malade

L'un des rares joueurs des Citadelles à offrir un effort honnête pendant la série face aux Flames, Matt Higgins n'a pas joué hier. Malade, on l'a retourné à la maison avant même le début de la rencontre. Andreï Bashkirov (commotion) de même que les réservistes Marc Beaucage, Mathieu Raby, Christian Bronsard, François Beauchemin, Ron Hainsey, François Fortier et Michael Ryder ont assisté aux derniers moments des Boucs du haut des gradins. K.J.

Les Admirals en vacances

Il n'y a pas que les Citadelles qui ont vu leur saison prendre fin, hier. Les Admirals de Norfolk sont tombés victimes des Bears de Hershey 2-0, perdant la série 4-1 après avoir remporté le premier match. Au cours des quatre derniers matchs, les Admirals n'ont réussi qu'à marquer trois maigres buts. K.J.

Picard tranche en prolongation

Michel Picard a marqué le but de la victoire en prolongation, samedi soir, pour permettre aux Phantoms de Philadelphie de tenir le coup face aux Penguins de Wilkes-Barre/Scranton. Les Penguins avaient pris les devants 3-0 dans la série, mais les Phantoms ont gagné les deux derniers matchs et la prochaine rencontre a lieu à Philadelphie. K.J.

SOMMAIRE



DEUXIÈME GAIN DES BLUES 27



LES EXPOS MALMENÉS 25



HOCH A EU DE L'AIDE 24

PIERRE HOUE 28

ZOOM

Les autres records...

Wayne Gretzky détient ou partage 61 records de la LNH. Il a évidemment réécrit une bonne partie du livre des records mais, malgré tout son talent, il ne détient pas toutes les marques. Ci-dessous, un des records qui lui a échappé.

Le plus de buts en séries (une série)

- Autre que la finale de la coupe Stanley
- 12 — Jari Kurri, Edmonton (1985) 6 matchs
Finale de conférence contre Chicago
- 11 — Newsy Lalonde, Montréal (1919) 5 matchs
Finale de la LNH contre Ottawa
- 10 — Tim Kerr, Philadelphie (1989) 7 matchs
Finale de division contre Pittsburgh
- 9 — Reggie Leach, Philadelphie (1976) 5 matchs
Demi-finale contre Boston
- Bill Barber, Philadelphie (1980) 5 matchs
Demi-finale contre Minnesota
- Mike Bossy, NY Islanders (1983) 6 matchs
Finale de conférence contre Boston
- Mario Lemieux, Pittsburgh (1989) 7 matchs
Demi-finale contre Philadelphie

Source: LNH

STATS, LE SOLEIL



L'EXTRA Numéro Le Soleil et vous offrent congé de ménage pour l'été

À tous les jours, du lundi au vendredi, un gagnant de 8 visites d'entretien ménager (une visite aux deux semaines) faites par les professionnels d'Adèle. Une valeur maximum de 560 \$.

Vous pouvez les rejoindre au 877-1000

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 3 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix.

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

LE SOLEIL EXTRA

LE LUNDI 30 AVRIL 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui
Nuageux avec
averses. Vents
légers. Max. 15.
Min. 5.

Demain
Ciel variable.
Max. 18.
Min. 7.

Mercredi
Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 19. Min. 6.

Jeudi
Ciel variable.
Max. 18.
Min. 6.

Vendredi
Ciel variable.
Max. 11.
Min. 3.



Les marées

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 5h50 0.7m	B 0h25 1.3m	H 6h20 2.7m	H 1h30 3.2m
H 11h10 5m	H 6h55 3.7m	B 13h20 0.6m	B 9h25 2.1m
B 19h05 0.6m	B 13h55 1.1m	H 19h15 1.9m	H 13h30 3.8m
H 23h50 3.9m	H 20h00 3m		B 22h50 2.1m
Demain	Demain	Demain	Demain
B 6h50 0.8m	B 1h50 1.4m	B 1h00 0.8m	H 2h35 3m
H 12h15 4.9m	H 8h15 3.6m	H 7h35 2.5m	B 10h25 2m
B 20h15 0.6m	B 15h15 1.1m	H 14h35 0.6m	H 14h35 3.7m
	H 21h20 3m	H 20h40 1.9m	

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Beau 14/5
Charlottetown	Ensoleillé 6/0
Edmonton	Beau 15/4
Fredericton	Éclaircies 9/1
Halifax	Éclaircies 9/1
Iqaluit	Averses 1/-5
Moncton	Variable 10/0
Ottawa	Ensoleillé 21/8
Regina	Beau 20/4
Rouyn	Ensoleillé 22/7
Saint-Jean	Faib neige -1/-2
Saskatoon	Beau 16/5
Sudbury	Ensoleillé 22/10
Toronto	Ensoleillé 25/9
Thunder Bay	Averses 18/6
Vancouver	Averses 13/7
Victoria	Averses 14/6
Whitehorse	Éclaircies 9/-1
Winnipeg	Éclaircies 23/10
Yellowknife	Beau 4/-7

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Pluie 15/11
Athènes	Nuageux 21/18
Beijing	Soleil 21/13
Berlin	Soleil 23/11
Boston	Beau 21/13
Buenos Aires	Pluie 15/13
Chicago	Beau 25/14
Londres	Nuageux 14/6
Los Angeles	Beau 20/15
Madrid	Averses 10/7
Mexico	Variable 23/10
Moscou	Éclaircies 18/7
New Delhi	Beau 42/29
New York	Soleil 20/13
Paris	Pluie 13/11
Philadelphie	Soleil 22/12
Rio	Éclaircies 30/24
Rome	Éclaircies 21/12
Tokyo	Pluie 19/15
Washington	Soleil 22/13

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Beau 30/22
Bahamas	Averses 26/21
Barbade	Soleil 30/24
Bermudes	Soleil 20/15
Cancun	Orages 32/21
Daytona B.	Orages 23/18
Ft. Lauderdale	Orages 25/21
Honolulu	Pluie 28/21
Key West	Orages 24/22
La Havane	Orages 27/20
Las Vegas	Beau 34/17
Miami	Orages 25/21
Montego Bay	Soleil 31/25
Myrtle Beach	Beau 22/12
Orlando	Orages 25/17
Palm Springs	Soleil 37/17
Puerto Plata	Averses 30/22
Tallahassee	Beau 26/15
Tampa	Orages 26/17
W. Palm B.	Orages 23/21

ALMANACH

Maximum hier	15°
Minimum hier	-5.6°
Normale le jour	13.1°
Normale la nuit	1.9°
Record max.	23.7°/1990
Record min.	-4.7°/1977
Précipitation hier	0 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 5.1 (Modéré)	
5h31	Durée 19h54
du jour:	
14h23	
Lune:	
coucher à 2h18	lever à 11h29
23/21avr 30	mai 07
mai 15	mai 23

Les Lundis Restos À GAGNER

300\$
en chèques-cadeaux
6 gagnants de 50 \$

47^e PARALLÈLE
Bistro international

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres 1 et 2 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

Vérifiez votre
numéro,
il pourrait
être payant!

L11225806